

THETFORD



Hob 160 Series

User Manual

for use in GB, FR, DE, NL, ES, IT, SI,
SE, NO, DK, PT, FI, AT, CH, IE, BE, LU



DECLARATION OF CONFORMITY

We: THETFORD Ltd

Address: Unit 6 Brookfields Way, Manvers, Rotherham, S63 5DL

Telephone: (+44) (0) 844 997 1960. Fax: (+44) (0) 844 997 1961

Declare that

Product Types; Domestic build-in gas hobs

Model Number/Description; **Topline SHB16XXX Series, SHB164XX Series, SHB165XX Series, SHB167XX Series, SHB169XX Series inset LPG hobs.**

Satisfies the essential requirements of the Gas Appliances Directive 2009/142/EC and is manufactured in accordance with the harmonised European standards:

Satisfies the essential requirements of the Electro Magnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as amended by 93/68/EEC and is manufactured in accordance with the harmonised European standards:

EN 30-1-1: 1998+A2:2010
EN 30-2-1: 1998+A1:2003+A2:2005

We also declare that the production of each specific model will be in conformity with the type as described in the EC type-examination certificate:

EC 704 Rev. 4 February 2012, Issued by Intertek

We also declare that the production of each specific model will be in conformity with the type as described in Test Report(s):

06022215, 07024132 & 08032970/B, Issued by Intertek

Name: *S.P. Cordeille*

Title/Position: *Chief Executive Officer*

Place & date of issue: Rotherham 24th October 2014

Signature

S. Cordeille

A handwritten signature in blue ink that reads "S. Cordeille". The signature is written in a cursive style and is positioned above a stylized graphic consisting of a horizontal line intersected by two vertical lines and a diagonal line forming a shape resembling a checkmark or a stylized letter "J".

Index

ENGLISH	2
FRANÇAIS	16
SVENSKA	31
ESPAÑOL	45
DANSK	60
DEUTSCH	74
NEDERLANDS	89
ITALIANO	104
PORTUGUÊS	119
NORSK	133
SUOMI	147
SLOVENŠČINA	161

EN
Original User Manual

Contents

1	Introduction.....	2
2	Symbols.....	2
3	Safety.....	3
4	Main components.....	6
5	Before use.....	9
6	Use of the burners.....	9
7	Safe cooking.....	10
8	Maintenance and cleaning.....	12
9	Gas leaks.....	13
10	Troubleshooting.....	13
11	Servicing.....	13
12	Putting in storage.....	14
13	Technical specifications.....	14
14	Disposal.....	15
15	Questions.....	15
16	Warranty.....	15

1. Introduction

This is the user manual for your Thetford hob. Read the safety instructions and information on use and maintenance of the hob carefully before continuing. This will enable you to use the hob safely and efficiently. Retain this manual for future reference.

For the latest version of this manual, please visit www.thetford-europe.com.

2. Symbols

Key to symbols:



Warning. Risk of injury and/or damage.



Caution. Hot surface. Risk of injury and/or damage.



Attention. Important information.



Note. Information.

3. Safety

- This appliance may be used by children aged 8 years or older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and/or lack of experience and knowledge only if they are supervised or have been given instructions on the safe use of this appliance and understand the potential hazards.
- !** Keep children younger than 8 years away from the appliance, except under constant supervision.
 - !** Do not allow children to play with the appliance.
 - !** Do not allow children to clean or maintain this equipment unattended.
 - !** Use only parts supplied by the manufacturer.
 - !** Do not change or adjust anything on the appliance, unless the change is authorised by the manufacturer or its representative.
 - !** Use the appliance for cooking only and not for anything else, for example room heating. This can lead to carbon monoxide poisoning and overheating. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper use or incorrect setting of the controls.

EN



This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



The use of this gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed.



Ensure the room has sufficient ventilation when the appliance is in use. During prolonged use, additional ventilation may be needed by opening a window or increasing the extraction force of the hood.

Never extinguish a cooking fire with water. Turn the burner off and cover the flame with a lid or a fire blanket.



The burners and pan supports are hot during and after use. Allow all parts to cool before touching them, as this can cause serious injury.



Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. Do not leave the appliance unattended when in use.



The use of inappropriate hob guards can cause accidents.



Do not store items on the cooking surface of the hob.



Do not use steam cleaners or pressure washers to clean the appliance. See Maintenance and cleaning for instructions.



Do not allow oil or fat to build up on the appliance. Clean the appliance after each use.



The glass lid may snap shut towards the end of lowering due to the travel-lock action of the hinges. Make sure all fingers are clear of the appliance when closing the lid.



Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the surface of the glass, since they can scratch the glass surface which may result in shattering of the glass.



Remove any spillage from the glass lid before opening the lid.

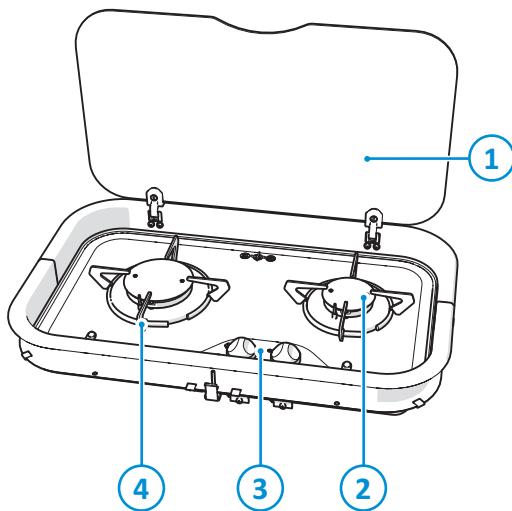


Do not shut the glass lid when the burners are lit or still warm.



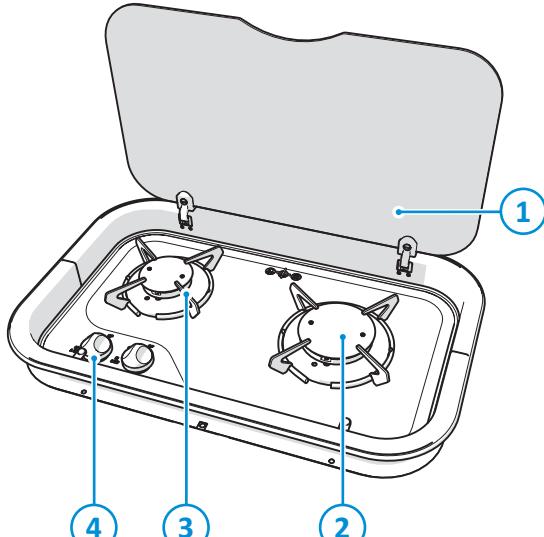
4. Main components

SHB162



1. Glass lid
2. Gas burners
3. Control panel
4. Pan supports

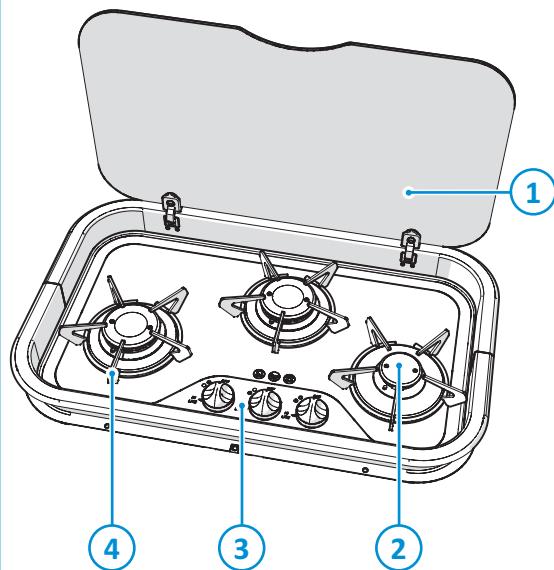
SHB165



1. Glass lid
2. Gas burners
3. Pan supports
4. Control panel

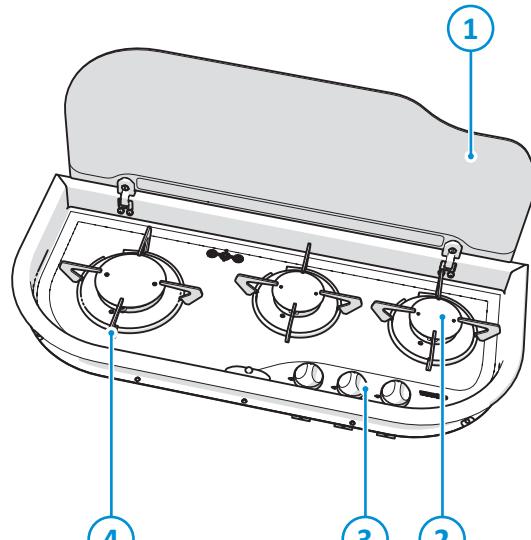
EN

SHB167



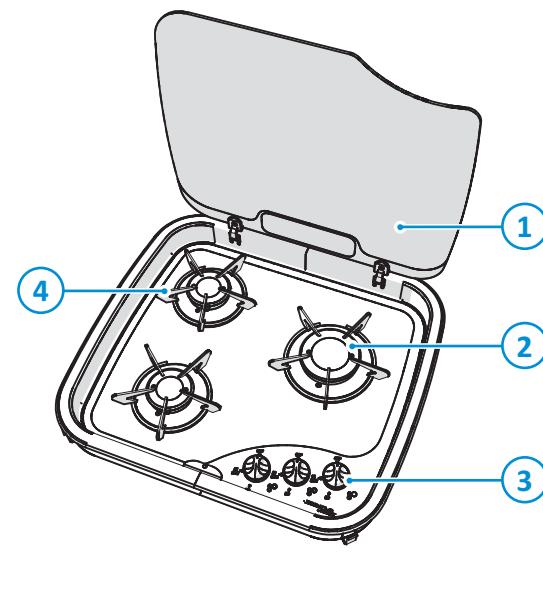
1. Glass lid
2. Gas burners
3. Control panel
4. Pan supports

SHB168



1. Glass lid
2. Gas burners
3. Control panel
4. Pan supports

SHB169



1. Glass lid
2. Gas burners
3. Control panel
4. Pan supports

The types of burners may vary depending on the type of appliance. Refer to Technical specifications for further details.

5. Before use

Before using the appliance:

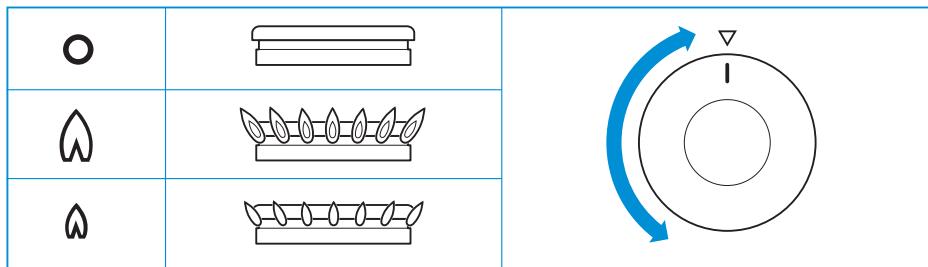
- Ensure that all packaging materials have been removed.
- Clean the appliance with warm water and household detergent and dry carefully with a soft cloth.
- Ensure that the gas supply is connected and turned on.
- Ensure that the appliance is connected to the 12V DC battery for the spark ignition.
- Ensure that the pan supports are positioned properly.
- Ignite the gas burners and let them burn to expel odours and vapours first.



Only use LPG (Liquefied Petroleum Gas). The appliance operates on propane or butane. Propane is preferred over butane, because butane provides poor performance at an ambient temperature below 10°C and cannot be used at an ambient temperature below 5°C.

EN

6. Use of the burners



For the exact location of the control knobs, see Main components.

Turning on:

- Push and turn the control knob.
- Turn the control knob anti-clockwise to the full rate position.
 - For automatic ignition models: The automatic ignition sparks and lights.
 - For non-ignition models: Hold a lit match or gas match to the burners.
- Keep the control knob pressed for about 10-15 seconds and then release it.
- Adjust the height of the flame.



If the burner accidentally extinguishes turn the control knob to the 0 position and wait at least 1 minute before re-igniting the burner.



If the burner has not lit within 15 seconds turn the control knob back to the 0 position and release it. Wait at least 1 minute and repeat the steps above to turn on the appliance.

Turning off:

- Turn the control knob clockwise to the 0 position to turn off the burner.



Always make sure the control knob is in the 0 position when you have finished using the gas burners.

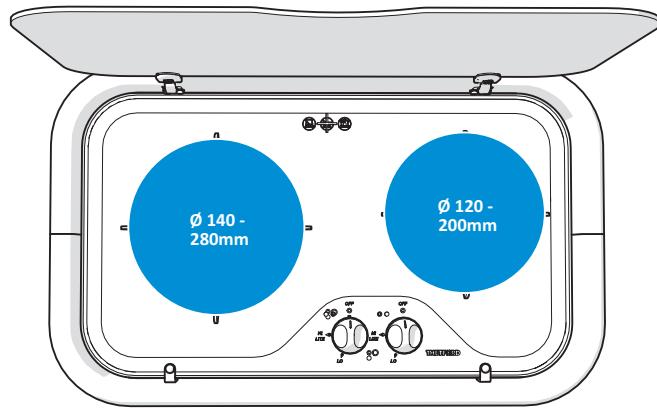


Do not shut the glass lid when the burners are lit or still warm.

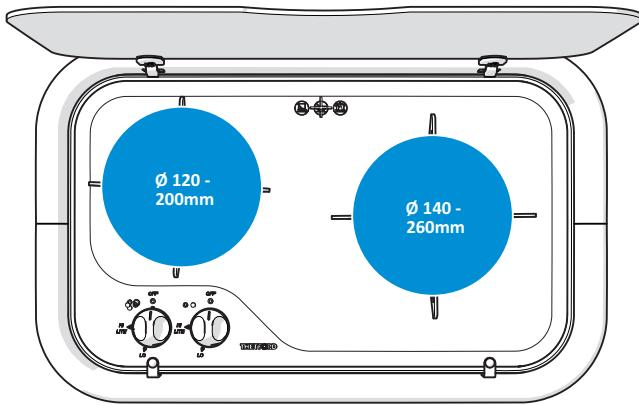
7. Safe cooking

- Do not allow cooking vessels to overlap the edges of the appliance – use the correct sizes of pans and position them centrally over the burners.

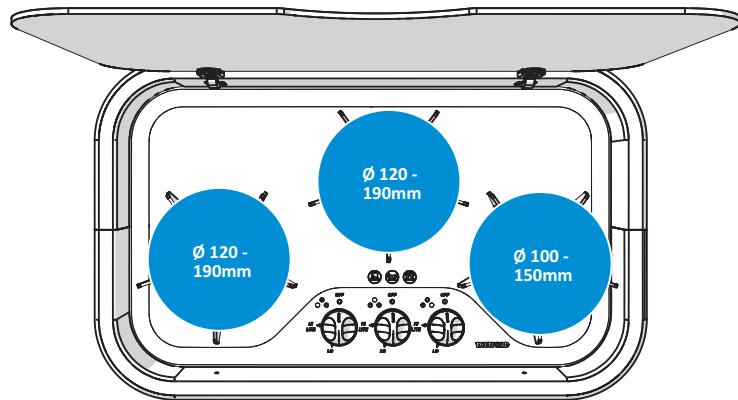
SHB162



SHB165

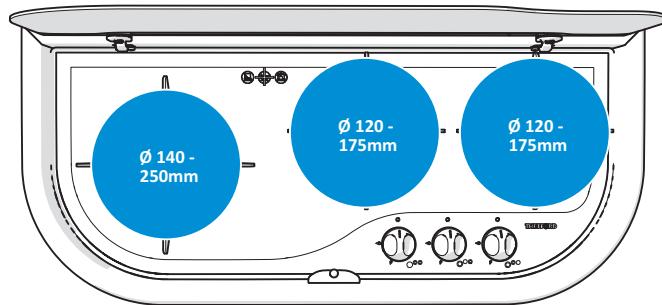


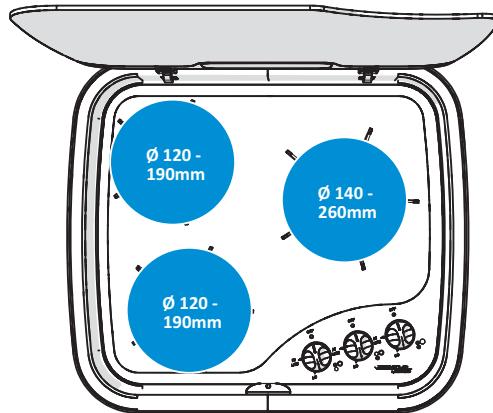
SHB167



EN

SHB168





- Ensure that there is at least a 10mm gap between the pans and the edges of the hob.
- Turn the pans so that the handles do not overhang the front of the appliance.
- Ensure that the flame of the gas burner heats the bottom of the pan, not the sides.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Do not use the appliance while the vehicle is moving.
- Turn the control knob back to the 0 position after cooking.
- Keep the appliance clean and prevent accumulation of grease and food scraps.

8. Maintenance and cleaning

Thetford recommends an annual inspection service by an approved service centre. Between annual servicing, clean the appliance regularly after use. Before any cleaning work is started, the appliance should have been left to cool and be disconnected from the gas and electrical supplies.

- Always remove any spills or contamination immediately after use with soap and hot water. Towel dry the surface with a soft cloth.
- Use a non-abrasive multi-purpose cream cleaner and a nylon scourer pad to clean more stubborn dirt or grease.
- For routine cleaning of the glass surface, use a cleaning cream and clean cloth or paper towel. After cleaning, wipe dry with a dry paper towel.



Do not use abrasive cleaners, metal scouring pads or hard brushes. They could damage the appliance.



If you clean the burner rings, ensure that the holes are not clogged.



Remove any spillage from the glass lid before opening the lid.



The control knobs can be removed for cleaning. The knobs are easy to replace.

9. Gas leaks

As soon as you smell gas:

- Ensure that all burners are turned off.
- Extinguish all naked lights and do not smoke.
- Shut off the gas supply at the gas bottle immediately.
- Do not use electrical switches.
- Open all doors and windows.



LPG is heavier than air. Escaping gas accumulates at lower levels. By following the strong, unpleasant smell of gas, you can determine where the leak is located. To investigate where it is exactly, use a special leak detection spray. Never use an open flame to find the leak!

EN

10. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Burners do not burn or burn unevenly	Gas bottle is empty Gas tap is closed Burner caps are not correctly positioned Burners are wet or clogged	Fill bottle Open tap Allow caps to cool, then re-position them Dry or clean burners
Automatic ignition does not spark	12V DC battery is discharged Connections are loose Ignition points are wet or dirty	Charge battery Secure connections Dry or clean ignition points
Control knobs do not function	Knobs are mounted incorrectly	Install knobs correctly



If you cannot solve a problem, contact the authorised local Service Centre or Thetford Customer Service in your country.

11. Servicing

All servicing must be carried out by an approved competent person. Before any service work is started, the appliance should have been left to cool and be disconnected from both the gas and electrical supplies. After each service the appliance must be checked for gas soundness and electrical safety.

For service, please contact your authorised local Service Centre giving details of the model and serial number on the data badge plus date of purchase.

Model Name & Series Number				
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	THETFORD	
	Power kW (g/hr)	Model Number		
	Pin Number	Serial Number	Spark Ignition Voltage ~ 50 Hz Power kW	
	Country Codes 1	Country Codes 2		
		QC Pass	Order No	

12. Putting in storage

- Close the gas valve at the gas bottle.
- Disconnect the battery.
- Ensure that the control knobs are in the 0 position.
- Close the glass lid.
- Wipe the appliance clean and dry.

13. Technical specifications

Table 1: Burner specifications

	SHB162 series			SHB165 series		
	Gas input		Injector	Gas input		Injector
Gas burners	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Gas burners	1 x 2.5 1 x 1.5	180 108	0.77 0.61	1 x 2.5 1 x 1.5	180 108	0.77 0.61
Total	4.0	288		4.0	288	

	SHB167 series			SHB168 & SHB169 series		
	Gas input		Injector	Gas input		Injector
Gas burners	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Gas burners	2 x 1.5 1 x 1.0	2 x 108 1 x 72	0.61 0.52	1 x 2.5 2 x 1.5	1 x 180 2 x 108	0.77 0.61
Total	4.0	288		5.5	396	



This appliance is suitable for use with LPG (Liquefied Petroleum Gas) and should not be used with any other gas.



This appliance must be earthed.

EN

14. Disposal

Your product has been designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When your product has reached its end of life, dispose of the product according to the local rules. Do not dispose of the product with the normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences to the environment and human health.

15. Questions

If you have questions about your product, parts, accessories or authorised services:

- Visit www.thetford-europe.com.
- If you cannot solve a problem, contact the authorised local Service Centre or Thetford Customer Service in your country.

16. Warranty

Thetford BV offers the end users of its products a three-year warranty. In the case of malfunction within the warranty period, Thetford will replace or repair the product. In this situation, the costs of replacement, labour costs for the replacement of defective components and/or the costs of the parts themselves will be paid for by Thetford.

Purchased spare parts carry a one-year warranty. Any fitting and/or labour costs are not covered by warranty.

1. To submit a claim under this warranty, the user must take the product to an authorised Thetford Service Partner. The claim will be assessed there.
2. Components replaced during repair under warranty become the property of Thetford.
3. This warranty does not prejudice current consumer protection laws.
4. This warranty is not valid in the case of products that are used for commercial purposes.
5. Warranty claims falling into one of the following categories will not be honoured:
 - The product has been improperly used or the instructions in the manual have not been followed;
 - The product has not been installed in accordance with the instructions;
 - Modifications have been made to the product;
 - The product has been repaired but not by an authorised Thetford Service Partner;
 - The serial number or product code has been tampered with or removed;
 - The product has been damaged by misuse.

FR

Traduction du manuel d'utilisation original

Table des matières

1	Introduction.....	16
2	Symboles.....	16
3	Sécurité.....	17
4	Composants principaux.....	20
5	Avant utilisation.....	23
6	Utilisation des brûleurs.....	23
7	Cuisson en toute sécurité.....	24
8	Entretien et nettoyage.....	26
9	Fuite de gaz.....	27
10	Dépannage.....	27
11	Entretien.....	28
12	Stockage.....	28
13	Caractéristiques techniques.....	29
14	Mise au rebut.....	29
15	Questions.....	29
16	Garantie.....	30

1. Introduction

Ce manuel est destiné à l'utilisation de votre plaque de cuisson Thetford. Lisez les informations relatives à l'utilisation et à l'entretien de la plaque de cuisson ainsi que les instructions de sécurité avant de poursuivre. Ce manuel vous permettra d'utiliser la plaque de cuisson de façon sécurisée et optimisée. Conservez ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Pour la dernière version de ce manuel, consultez le site www.thetford-europe.com.

2. Symboles

Légende des symboles :



Mise en garde. Risque de blessures et/ou de dommages.



Attention. Surface chaude. Risque de blessures et/ou de dommages.



Attention. Informations importantes.



Remarque. Informations.

3. Sécurité



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et/ou manquant d'expérience et de connaissances nécessaires, uniquement si ceux-ci sont supervisés ou ont reçu des instructions concernant la sécurité d'utilisation de l'appareil et en comprennent les risques potentiels.

FR



Tenir les enfants de moins de 8 ans à distance de l'appareil, sauf s'ils sont sous une surveillance constante.



Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.



Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Utiliser uniquement des pièces fournies par le fabricant.



Ne pas modifier ou régler quoi que ce soit sur l'appareil, à moins que le changement ne soit autorisé par le fabricant ou son représentant.



Utiliser l'appareil uniquement pour la cuisson d'aliments et rien d'autre (p. ex. chauffage de la pièce). Cela pourrait entraîner une intoxication au monoxyde de carbone et une surchauffe. Le

fabricant ne peut pas être tenu responsable d'un dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais réglage des boutons.



Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande.

L'utilisation de cet appareil de cuisson au gaz entraîne la production de chaleur, d'humidité et de produits de combustion dans la pièce où celui-ci est installé. Veiller à ce que la pièce dispose d'une aération suffisante lorsque l'appareil est utilisé.



Lors d'une utilisation prolongée, une ventilation supplémentaire peut être nécessaire. Pour ce faire, ouvrir une fenêtre ou augmenter la puissance d'extraction de la hotte.



Ne jamais essayer d'éteindre un feu de cuisson avec de l'eau. Éteindre le brûleur et couvrir la flamme avec un couvercle ou une couverture anti-feu.



Les brûleurs et les grilles sont chauds pendant et après l'utilisation. Laisser toutes les parties refroidir avant de les toucher afin d'éviter tout risque de blessure grave.



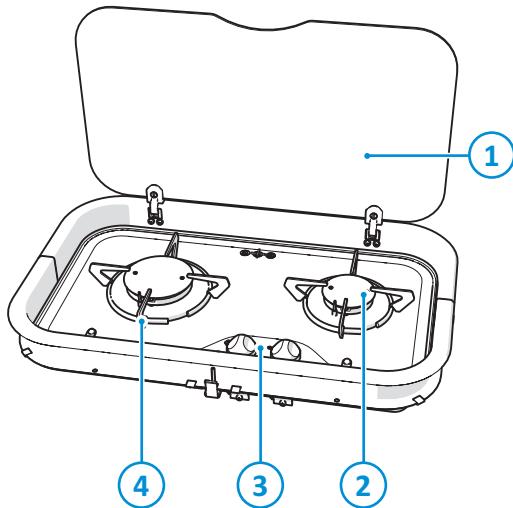
Si vous laissez cuire des aliments dans de la graisse ou de l'huile sur une plaque de cuisson sans surveillance, cela peut être dangereux et risque de causer un incendie. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.

-  L'utilisation de protections inadaptées autour de l'appareil peut causer des accidents.
-  Ne pas ranger des objets sur la surface de la plaque de cuisson.
-  Ne pas utiliser de dispositifs de nettoyage à la vapeur ni de systèmes de lavage utilisant de l'eau sous pression pour nettoyer l'appareil. Voir Entretien et nettoyage pour le mode d'emploi.
-  Ne pas laisser l'huile ou la graisse s'accumuler sur l'appareil. Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
-  Le couvercle en verre peut se refermer brusquement en fin de course du fait de l'action des charnières qui permettent de le maintenir en place durant les déplacements. Garder les doigts à l'écart du dispositif lors de la fermeture du couvercle.
-  Ne pas utiliser de produits de nettoyage fortement abrasifs ni de racloirs métalliques coupants pour nettoyer la surface du verre, car ils risqueraient de la rayer et le verre pourrait alors se briser.
-  Enlever toute trace de liquide du couvercle en verre avant de l'ouvrir.
-  Ne pas fermer le couvercle en verre lorsque les brûleurs sont allumés ou encore chauds.



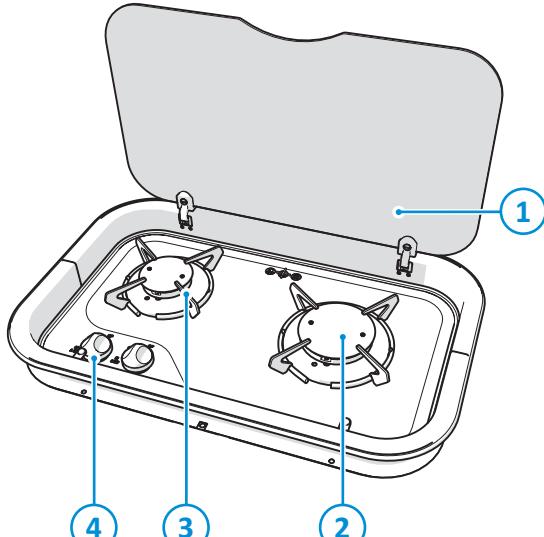
4. Composants principaux

SHB162



1. Couvercle en verre
2. Brûleurs à gaz
3. Panneau de commande
4. Grilles

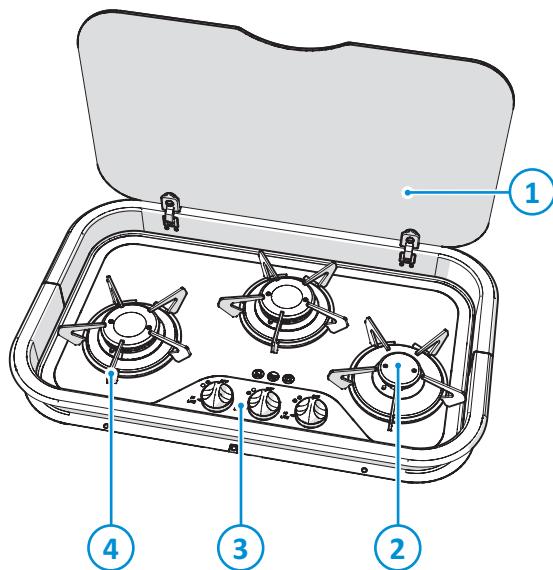
SHB165



1. Couvercle en verre
2. Brûleurs à gaz
3. Grilles
4. Panneau de commande

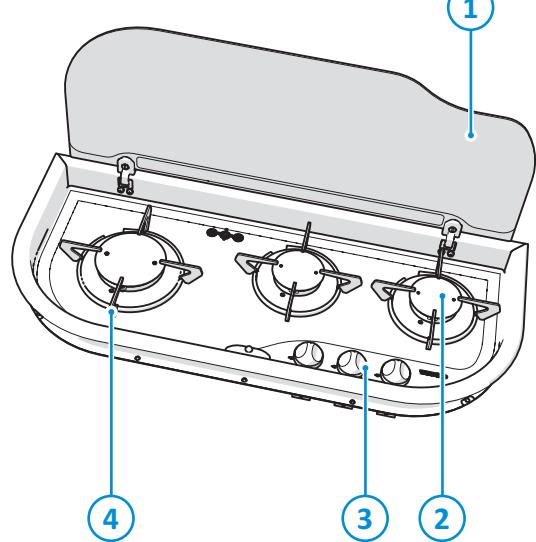
FR

SHB167



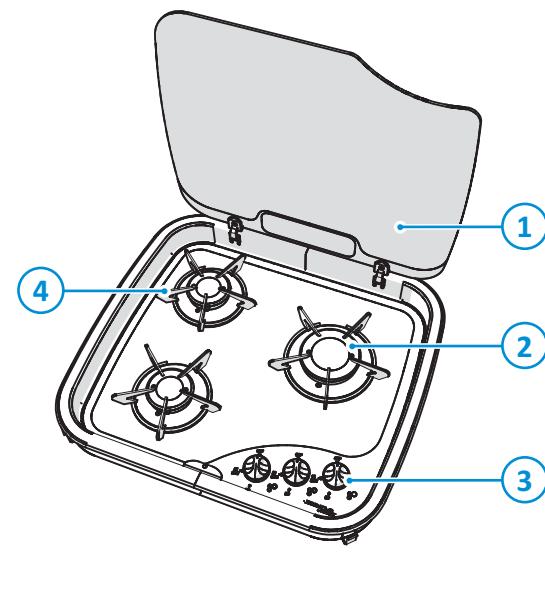
1. Couvercle en verre
2. Brûleurs à gaz
3. Panneau de commande
4. Grilles

SHB168



1. Couvercle en verre
2. Brûleurs à gaz
3. Panneau de commande
4. Grilles

SHB169



1. Couvercle en verre
2. Brûleurs à gaz
3. Panneau de commande
4. Grilles

Les types de brûleurs peuvent varier en fonction du modèle de l'appareil. Voir Caractéristiques techniques pour plus d'informations.

5. Avant utilisation

Avant d'utiliser l'appareil :

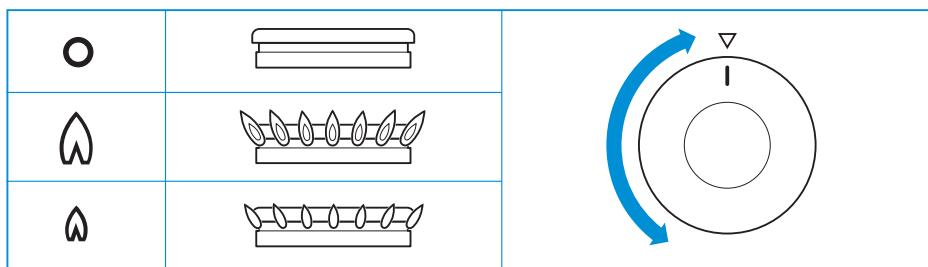
- S'assurer que tous les matériaux d'emballage ont été enlevés.
- Nettoyer l'appareil avec de l'eau chaude et un détergent ménager, et l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux.
- S'assurer que l'alimentation en gaz est raccordée et ouverte.
- S'assurer que l'appareil est connecté à la batterie 12 V CC pour l'allumage par étincelle.
- S'assurer que les grilles sont placées correctement.
- Allumer les brûleurs à gaz et, dans un premier temps, les laisser dégager tous les résidus d'usine (odeurs et vapeurs).



Utiliser uniquement du GPL [gaz de pétrole liquéfié]. L'appareil fonctionne au propane ou au butane. Le propane est préférable au butane, car les performances de ce dernier sont insuffisantes à des températures ambiante inférieures à 10 °C et il ne peut pas être utilisé au-dessous de 5 °C.

FR

6. Utilisation des brûleurs



Pour l'emplacement des boutons de commande, voir Composants principaux.

Mise en marche :

- Appuyer sur le bouton de commande en le tournant.
- Tourner le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au débit maximum.
 - Pour les modèles à allumage électronique : L'allumage électronique émet une étincelle et s'allume.
 - Pour les modèles à allumage manuel : Tenir une allumette enflammée ou un allume-gaz près des brûleurs.
- Maintenir le bouton de commande enfoncé pendant 10 à 15 secondes environ, puis le relâcher.
- Régler l'intensité de la flamme.



En cas d'extinction accidentelle du brûleur, tourner le bouton de commande sur la position 0 et attendre au moins 1 minute avant de rallumer le brûleur.



Si après 15 secondes, le brûleur ne s'est pas allumé, remettre le bouton de commande sur la position 0 et le relâcher. Attendre au moins 1 minute avant de répéter les étapes de mise en marche de l'appareil ci-dessus.

Arrêt :

- Tourner le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 0 pour arrêter le brûleur.



Toujours s'assurer que le bouton de commande est en position 0 quand vous avez fini d'utiliser les brûleurs à gaz.

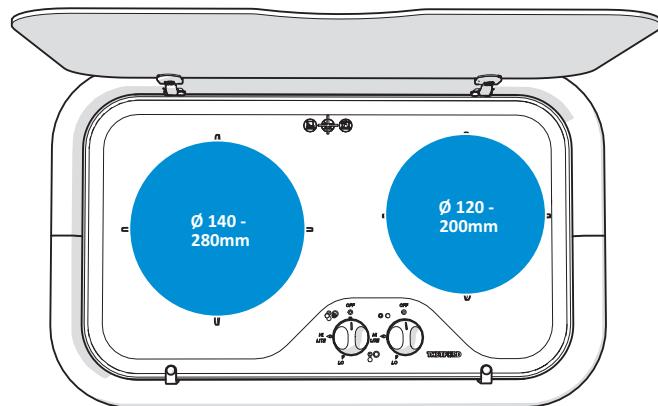


Ne pas fermer le couvercle en verre lorsque les brûleurs sont allumés ou encore chauds.

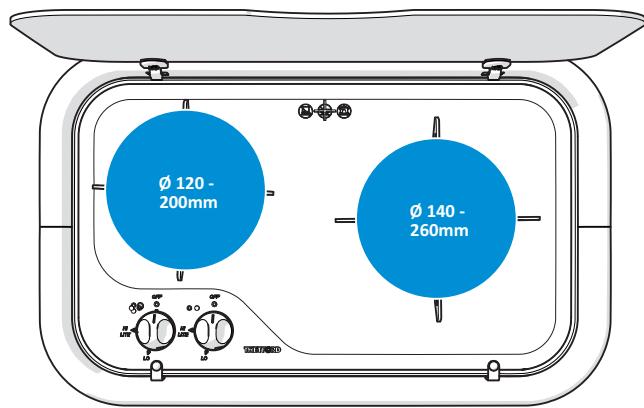
7. Cuisson en toute sécurité

- Ne pas laisser les ustensiles de cuisson dépasser des bords de l'appareil. Utiliser des casseroles du bon diamètre et les centrer au-dessus des brûleurs.

SHB162

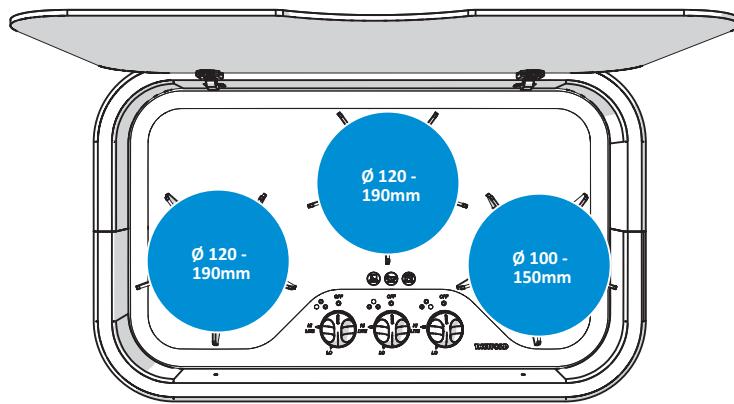


SHB165

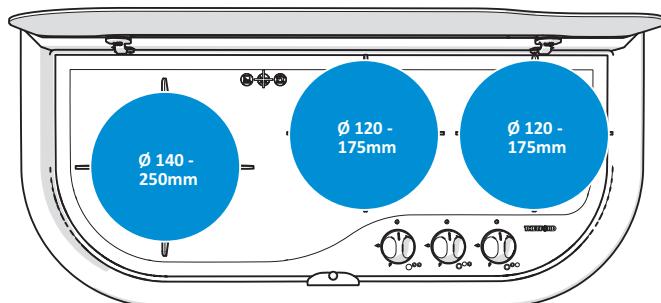


FR

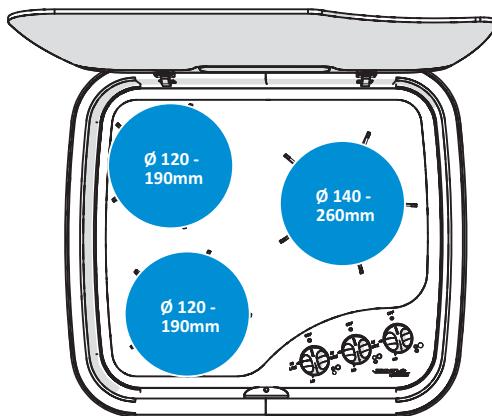
SHB167



SHB168



SHB169



- Laisser un espace d'au moins 10 mm entre les casseroles et les bords de la plaque de cuisson.
- Tourner les casseroles de sorte que les manches ne dépassent pas de l'avant de l'appareil.
- S'assurer que la flamme du brûleur à gaz chauffe le fond et non les côtés de la casserole.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le véhicule se déplace.
- Remettre le bouton de commande sur la position 0 après la cuisson.
- Maintenir l'appareil propre et éviter toute accumulation de graisse et de résidus alimentaires.

8. Entretien et nettoyage

Thetford recommande de faire appel à un centre de service agréé pour procéder à un entretien annuel. Entre deux entretiens annuels, nettoyer l'appareil régulièrement après chaque utilisation. Avant de commencer tout nettoyage, il faut laisser refroidir l'appareil, couper l'alimentation en gaz et le mettre hors tension.

- Toujours retirer tout débordement ou tout ce qui présente un risque de contamination immédiatement après utilisation avec du savon et de l'eau chaude. Essuyer la surface à l'aide d'un chiffon doux.
- Utiliser un nettoyant crème multi-usages non abrasif et une éponge en nylon humide pour nettoyer les saletés et les graisses les plus tenaces.
- Pour le nettoyage courant de la surface en verre, utiliser une crème nettoyante et un chiffon propre ou une feuille de papier absorbant. Après le nettoyage, essuyer à l'aide d'une feuille de papier absorbant sèche.



Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, d'éponges à récurer en métal ni de brosses dures.
Ils pourraient endommager l'appareil.



Lors du nettoyage des brûleurs, s'assurer que les trous ne sont pas bouchés.



Enlever toute trace de liquide du couvercle en verre avant de l'ouvrir.



Les boutons de commande peuvent être retirés pour le nettoyage. Les boutons sont faciles à remettre en place.

FR

9. Fuite de gaz

En cas d'odeur de gaz :

- S'assurer que tous les brûleurs sont éteints.
- Éteindre toutes les flammes nues et ne pas fumer.
- Fermer immédiatement l'alimentation en gaz sur la bouteille de gaz.
- Ne pas utiliser d'interrupteurs électriques.
- Ouvrir toutes les portes et fenêtres.



Le GPL est plus lourd que l'air. Le gaz qui s'échappe s'accumule au ras du sol. L'odeur forte et désagréable du gaz permet d'identifier approximativement la zone où se trouve la fuite. Pour trouver son emplacement précis, utiliser une bombe aérosol de détection de fuite. Ne jamais utiliser une flamme nue pour détecter la fuite !

10. Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Les brûleurs ne fonctionnent pas ou pas uniformément	La bouteille de gaz est vide Le robinet de gaz est fermé Les chapeaux des brûleurs ne sont pas placés correctement Les brûleurs sont humides ou encrassés	Changer la bouteille Ouvrir le robinet Laisser refroidir les chapeaux des brûleurs, puis les replacer Essuyer ou nettoyer les brûleurs
L'allumage électronique ne crée pas d'étincelles	La batterie 12 V CC est déchargée L'alimentation est débranchée Les points d'allumage sont humides ou sales.	Charger la batterie Vérifier les branchements Essuyer ou nettoyer les points d'allumage

Problème	Cause possible	Solution
Les boutons de commande ne fonctionnent pas	Les boutons ne sont pas montés correctement	Installer les boutons correctement



S'il n'est pas possible de résoudre un problème, contacter le centre de service agréé local ou le service clients Thetford du pays concerné.

11. Entretien

Toutes les interventions sur l'équipement doivent être effectuées par une personne compétente et agréée. Avant de commencer tout travail d'entretien, il faut laisser refroidir l'équipement et le débrancher de l'alimentation en gaz et en électricité. Après chaque entretien, il faut vérifier que l'alimentation en gaz et la sécurité électrique de l'équipement sont correctes.

Si vous souhaitez procéder à un entretien, veuillez contacter votre centre de service local agréé en indiquant le modèle et le numéro de série présents sur la plaque signalétique, ainsi que la date d'achat.

Model Name & Series Number			Barcode
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW
		QC Pass	Order No

12. Stockage

- Fermer le robinet de gaz sur la bouteille de gaz.
- Débrancher la batterie.
- S'assurer que les boutons de commande sont sur la position 0.
- Fermer le couvercle en verre.
- Nettoyer et essuyer l'appareil.

13. Caractéristiques techniques

Tableau 2: Caractéristiques des brûleurs

	Série SHB162			Série SHB165		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleurs à gaz	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		4,0	288	

	Série SHB167			Séries SHB168 et SHB169		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleurs à gaz	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		5,5	396	



Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec du gaz de pétrole liquéfié (GPL) et ne doit pas être utilisé avec d'autres gaz.



Cet appareil doit être mis à la terre.

14. Mise au rebut

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de grande qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés. Une fois votre produit en fin de vie, mettez le produit au rebut dans le respect de la réglementation locale. Ne le jetez pas avec les déchets ménagers classiques. La mise au rebut appropriée de votre ancien produit permettra de prévenir d'éventuelles conséquences dommageables pour l'environnement et la santé.

15. Questions

Si vous avez des questions concernant la plaque de cuisson, les pièces détachées, les accessoires ou les centres de service agréés :

- Voir www.thetford-europe.com

FR

- S'il n'est pas possible de résoudre un problème, contacter le centre de service agréé local ou le service clients Thetford du pays concerné.

16. Garantie

Thetford BV offre aux utilisateurs de ses produits une garantie de trois ans. En cas de dysfonctionnement durant la période de garantie, Thetford s'engage à remplacer ou à réparer le produit. Dans ce cas, la main d'œuvre et les frais de remplacement des composants défectueux et/ou le coût des pièces elles-mêmes seront pris en charge par Thetford.

Les pièces détachées achetées sont garanties un an. Les frais de pose et/ou de main-d'œuvre ne sont pas couverts par la garantie.

1. Pour soumettre une demande pendant la garantie, l'utilisateur doit emmener le produit chez son revendeur ou dans un centre de service agréé Thetford. La demande sera alors examinée sur place.
2. Les composants remplacés lors de la réparation dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Thetford.
3. Cette garantie ne porte pas préjudice aux lois en vigueur sur la protection du consommateur.
4. Cette garantie n'est pas valable si les produits sont utilisés à des fins commerciales.
5. Les demandes de garantie entrant dans l'une de ces catégories ne seront pas acceptées :
 - Le produit n'a pas été utilisé correctement ou les instructions fournies dans le manuel n'ont pas été suivies.
 - Le produit n'a pas été installé conformément aux instructions.
 - Des modifications ont été apportées au produit.
 - Le produit a été réparé par un technicien non agréé par Thetford.
 - Le numéro de série ou le code produit a été modifié ou effacé.
 - Le produit a été endommagé suite à une mauvaise utilisation.

SV

Översättning av original bruksanvisning

Innehåll

1	Inledning.....	31
2	Symboler.....	31
3	Säkerhet.....	32
4	Huvudkomponenter.....	35
5	Före användning.....	38
6	Använda brännarna.....	38
7	Säker matlagning.....	39
8	Underhållning och rengöring.....	41
9	Gasläckage.....	42
10	Felsökning.....	42
11	Service.....	42
12	Förvaring.....	43
13	Tekniska specifikationer.....	43
14	Avfallshantering.....	44
15	Frågor.....	44
16	Garanti.....	44

SV

1. Inledning

Det här är bruksanvisningen till din Thetford-häll. Läs säkerhetsanvisningarna och informationen om användning och underhåll av hällen noggrant innan du fortsätter. På så sätt kan hällen användas säkert och effektivt. Behåll den här bruksanvisningen för framtida referens.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns på www.thetford-europe.com.

2. Symboler

Förklaring till symboler:



Varning. Risk för skada på person och/eller föremål.



Var försiktig. Het yta. Risk för skada på person och/eller föremål.



Var uppmärksam. Viktig information.



Obs! Information.

3. Säkerhet

Denna apparat får endast användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått anvisningar om säker användning av apparaten och förstår de möjliga riskerna.

- Denna apparat får endast användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått anvisningar om säker användning av apparaten och förstår de möjliga riskerna.**
- Håll barn under 8 år borta från apparaten, såvida de inte övervakas hela tiden.**
- Låt inte barn leka med apparaten.**
- Låt inte barn rengöra eller underhålla utrustningen oövervakade.**
- Använd endast delar som tillhandahålls av tillverkaren.**
- Ändra eller justera inte något på apparaten, såvida inte ändringen har godkänts av tillverkaren eller en representant för tillverkaren.**
- Använd endast apparaten för matlagning och inget annat, till exempel för att värma upp rummet. Det kan leda till kolmonoxidförgiftning och att apparaten överhettas. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår vid felaktig användning eller felaktiga inställningar av vredet.**



Apparaten är inte avsedd att användas med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.



Användningen av den här gasspisen resulterar i produktion av värme, fukt och förbränningsprodukter i rummet där den är installerad. Säkerställ att rummet har tillräcklig ventilation när apparaten används. Vid användning under en längre tid kan ytterligare ventilation behövas. Öppna då ett fönster eller öka utsugsfläktens styrka.



Släck aldrig en matlagningseld med vatten. Stäng av apparaten och täck lågan med ett lock eller en brandfilt.



Brännarna och gallren är heta under och efter användning. Låt alla delar svalna innan du vidrör dem, annars kan allvarliga skador uppstå.



Obevakad matlagning med fett eller olja på en spis kan vara farligt och kan orsaka brand. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.



Användning av olämpliga spisskydd kan orsaka olyckor.



Förvara inte föremål på spishällens yta.



Använd inte ångtvättar eller högtryckstvättar för att rengöra apparaten. Se Underhållning och rengöring för anvisningar.



Låt inte olja eller fett ansamlas på apparaten. Rengör apparaten efter varje användning.



Glaslocket kan slå igen när det sänks ner på grund av gångjärnens reslåsfunktion. Se till att hålla fingrarna borta från apparaten när du stänger locket.



Använd inte starka repande rengöringsmedel eller vassa metallskrapor för att rengöra glaset eftersom de kan repa ytan, vilket kan leda till att glaset spricker.



Ta bort eventuellt spill från glaslocket innan du öppnar det.

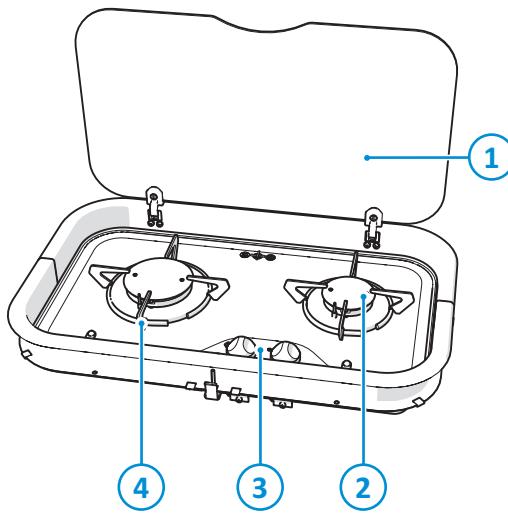


Stäng inte glaslocket när brännarna är tända eller fortfarande är varma.



4. Huvudkomponenter

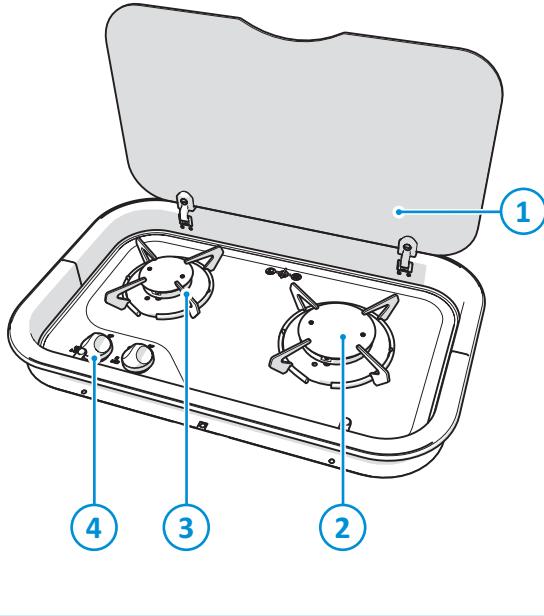
SHB162



1. Glaslock
2. Gasbrännare
3. Kontrollpanel
4. Galler

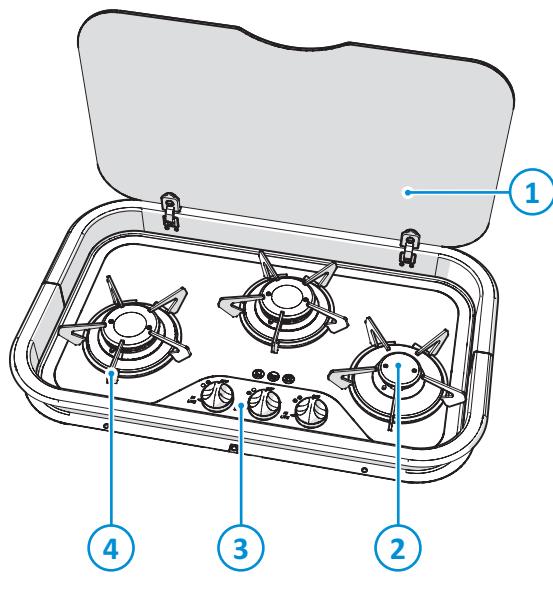
SV

SHB165



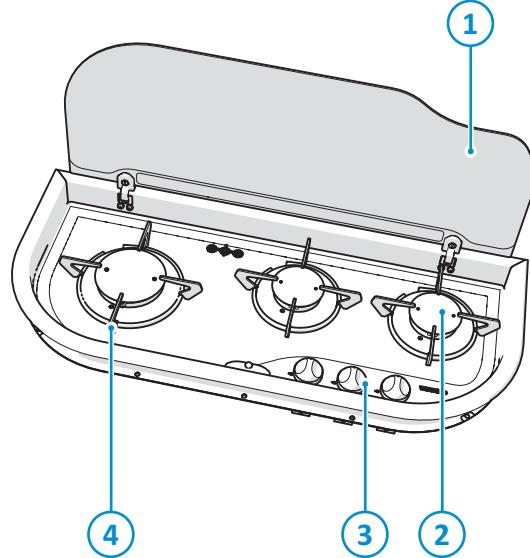
1. Glaslock
2. Gasbrännare
3. Kontrollpanel
4. Galler

SHB167



1. Glaslock
2. Gasbrännare
3. Kontrollpanel
4. Galler

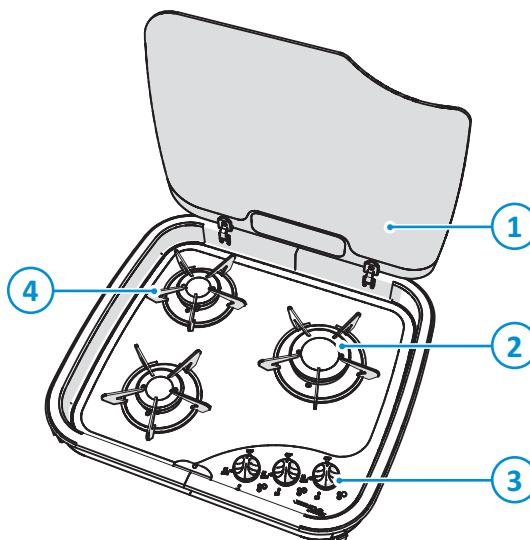
SHB168



1. Glaslock
2. Gasbrännare
3. Kontrollpanel
4. Galler

SV

SHB169



1. Glaslock
2. Gasbrännare
3. Kontrollpanel
4. Galler

Typerna av brännare kan variera beroende på typ av apparat. Se Tekniska specifikationer för mer information.

5. Före användning

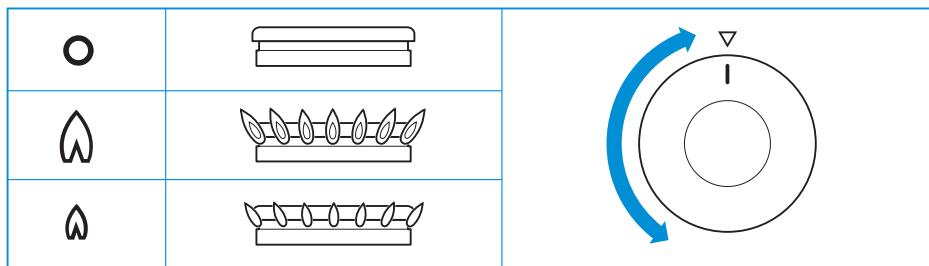
Innan apparaten används ska du göra följande:

- Se till att allt emballage tagits bort.
- Rengör apparaten med varmt vatten och hushållsrengöringsmedel och torka noggrant med en mjuk trasa.
- Säkerställ att gasförsörjningen är ansluten och påslagen.
- Säkerställ att apparaten är ansluten till ett likströmsbatteri på 12 V för tändningen.
- Säkerställ att gallren sitter korrekt.
- Tänd brännarna och låt dem brinna en stund för att bli av med odörer och ångor.



Använd endast gasol [LPG]. Apparaten fungerar med propan eller butan. Propan bör användas framför butan eftersom butan har dålig funktionsförmåga vid omgivningstemperaturer under 10 °C och inte kan användas vid omgivningstemperaturer under 5 °C.

6. Använda brännarna



Se Huvudkomponenter för vredens exakta plats.

Sätta på:

- Tryck in och vrid vredet.
- Vrid vredet moturs till det högsta läget.
 - För modeller med automatisk tändning: Den automatiska tändningen gnistrar och tänder.
 - För modeller utan automatisk tändning: Håll en tänd tändsticka eller gaständare mot brännarna.
- Håll vredet intrryckt i ungefär 10–15 sekunder och släpp det sedan.
- Justera lågans höjd.



Om brännaren oavsiktligt slår av ska du vrida vredet till läget 0 och vänta minst 1 minut innan du tändar brännaren igen.



Om brännaren inte har tänts inom 15 sekunder ska du vrida tillbaka vredet till läget 0 och släppa det. Vänta minst 1 minut och upprepa sedan stegen ovan för att sätta på apparaten.

Stänga av:

- Vrid vredet medurs till läget 0 för att stänga av brännaren.



Se alltid till att vredet står i läget 0 när du har slutat använda gasbrännarna.

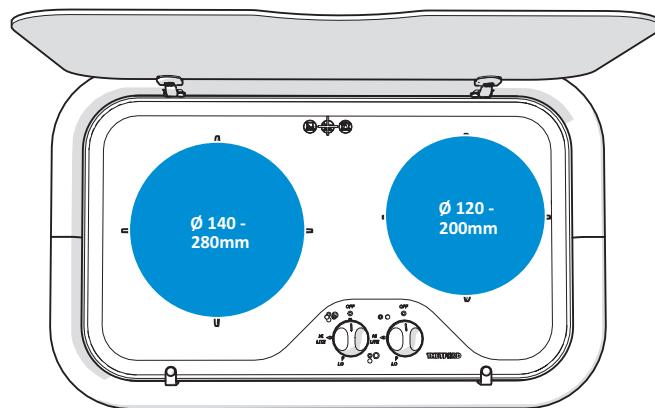


Stäng inte glaslocket när brännarna är tända eller fortfarande är varma.

7. Säker matlagning

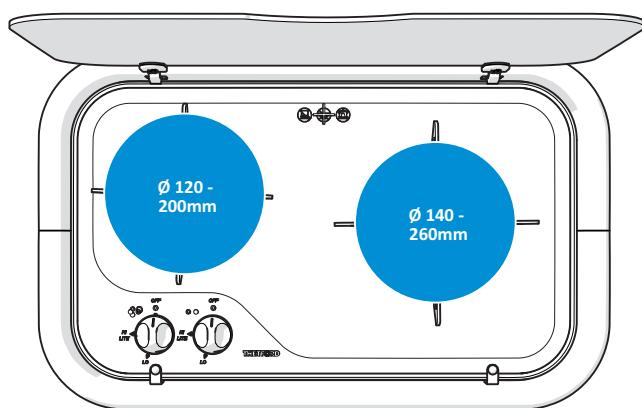
- Låt inte kokkärl sticka ut över kanterna på apparaten – använd rätt storlekar på kastruller och placera dem mitt över brännarna.

SHB162

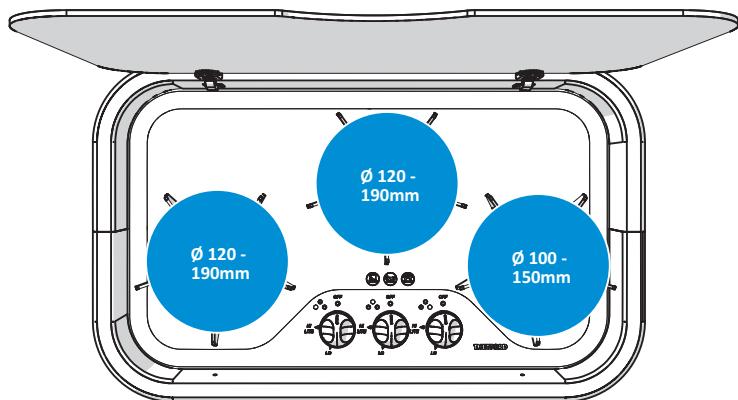


SV

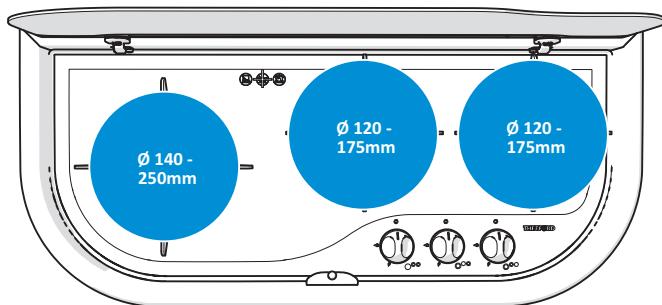
SHB165

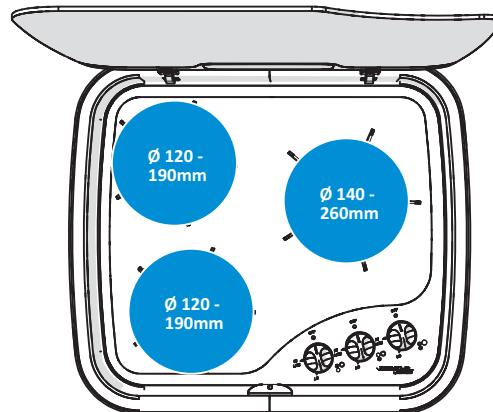


SHB167



SHB168





SV

- Se till att det är minst 10 mm mellanrum mellan kastrullerna och hällens kant.
- Vrid kastrullerna så att handtagen inte sticker ut över apparatens främre kant.
- Se till att gasbrännarens lågor varmer botten på kastrullen och inte sidorna.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- Använd inte apparaten medan fordonet är i rörelse.
- Vrid tillbaka vredet till läget 0 efter användning.
- Håll apparaten ren och undvik att fett och matrester ansamlas.

8. Underhållning och rengöring

Thetford rekommenderar att produkten inspekteras årligen av ett godkänt servicecenter. Mellan de årliga servicetillfällena ska apparaten rengöras regelbundet efter användning: Innan någon typ av rengöringsarbete påbörjas måste apparaten lämnas att svalna och kopplas bort från gas- och elförsörjningen.

- Ta alltid bort spill eller smuts omedelbart efter användning med tvål och varmt vatten. Torka ytan torr med en mjuk trasa.
- Använd ett allrengöringsmedel som inte repar och en nylonsvamp för att ta bort hårt sittande smuts eller fett.
- För rutinmässig rengöring av glasutan ska du använda en rengöringskräm och en ren trasa eller pappershandduk. Torka med en torr pappershandduk efteråt.



Använd inte repande rengöringsmedel, stålskrubb eller hårdare borstar. De kan skada apparaten.



Om du rengör brännarringen ska du se till att hålen inte täpps igen.



Ta bort eventuellt spill från glaslocket innan du öppnar det.



Vreden kan tas bort vid rengöring. Vreden är enkla att byta ut.

9. Gasläckage

Så fort du känner lukten av gas ska du göra följande:

- Se till att alla brännare är avstängda.
- Släcka alla öppna lågor och inte röka.
- Omedelbart stänga av gasförsörjningen på gasflaskan.
- Inte använda elektriska strömbrytare.
- Öppna alla dörrar och fönster.



Gasol är tyngre än luft. Läckt gas ansamlas på låg höjd. Om du följer den starka, obehagliga gaslukten kan du fastställa var läckaget är. Använd en läcksökssprej för att hitta läckaget. Använd aldrig en öppen låga för att hitta läckaget!

10. Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Bränarna fungerar inte eller ger en ojämnn värme	Gasflaskan är tom Gaskranen är stängd Brännarlocken sitter inte korrekt Bränarna är våta eller tillämppta	Fyll på flaskan Öppna kranen Låt locken svalna och placera dem korrekt Torka eller rengör bränarna
Automattändningen avger ingen gnista	12 V-batteriet har laddats ur Anslutningarna är lösa Tändpunkterna är våta eller smutsiga	Ladda batteriet Sätt fast anslutningarna Torka eller rengör tändpunkterna
Vreden fungerar inte	Vreden har monterats felaktigt	Montera vreden korrekt



Om problemet inte kan lösas ska du kontakta det lokala, auktoriserade servicecentret eller Thetfords kundtjänst i ditt land.

11. Service

All service måste utföras av en godkänt kompetent person. Innan någon typ av servicearbete påbörjas måste apparaten lämnas att svalna och kopplas bort från både gas- och elförsörjningen. Efter varje servicetillfälle ska apparaten kontrolleras beträffande gasens felfrihet och elsäkerhet.

Kontakta ditt lokala servicecenter för service och uppge information om modell- och serienummer från typetiketten samt inköpsdatum.

Model Name & Series Number				
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	THETFORD	
ZQn	Power kW (g/hr)	Model Number		Spark Ignition
CE	Pin Number	Serial Number		Voltage ~ 50 Hz
Country Codes 1		Country Codes 2		Power kW
		QC Pass		Order No

12. Förvaring

- Stäng gasventilen på gasflaskan.
- Koppla från batteriet.
- Se till att vreden är i läget 0.
- Stäng glaslocket.
- Torka apparaten ren och torr.

SV

13. Tekniska specifikationer

Tabell 3: Specifikationer för brännare

	SHB162-serien			SHB165-serien		
	Gasinlopp		Injectör	Gasinlopp		Injectör
	kW	g/tim	mm	kW	g/tim	mm
Gasbrännare	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Totalt	4,0	288		4,0	288	

	SHB167-serien			SHB168- och SHB169-serien		
	Gasinlopp		Injectör	Gasinlopp		Injectör
	kW	g/tim	mm	kW	g/tim	mm
Gasbrännare	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Totalt	4,0	288		5,5	396	



Denna apparat är lämplig för användning med gasol (LPG) och ska inte användas med någon annan gas.



Denna apparat måste jordas.

14. Avfallshantering

Din produkt är konstruerad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter, som kan återvinnas och återanvändas. Följ lokala lagar och anvisningar när uttjänta produkter ska kasseras. Kasta inte produkten tillsammans med vanligt hushållsavfall. Korrekt hantering av uttjänta produkter förhindrar eventuell negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

15. Frågor

Om du har frågor om hällen, delar, tillbehör eller auktoriserade tjänster ska du

- besöka www.thetford-europe.com
- Om du inte kan lösa ett problem ska du kontakta det lokala, auktoriserade servicecentret eller Thetfords kundtjänst i ditt land.

16. Garanti

Thetford BV ger slutanvändare av produkten tre års garanti. Om det uppstår något fel på produkten under garantiperioden kommer Thetford att ersätta eller laga produkten. I en sådan situation står Thetford för kostnaderna för utbyte, arbetskostnader för utbyte av de defekta delarna och/eller kostnaderna för själva delarna.

Köpta reservdelar har ett års garanti. Kostnader för tillpassning och/eller arbete täcks inte av garantin.

1. För att göra anspråk på garanti måste användaren ta produkten till en auktoriserad Thetford-servicepartner. Anspråket bedöms där.
2. Delar som byts ut vid reparationer under garantin blir Thetfords egendom.
3. Den här garantin påverkar inte aktuella konsumentskyddslagar.
4. Den här garantin gäller inte om produkterna används för kommersiella syften.
5. Garantianspråk som faller inom någon av följande kategorier godkänns inte:
 - Produkten har använts inkorrekt eller anvisningarna i manualen har inte följts.
 - Produkten har inte monterats enligt anvisningarna.
 - Modifieringar har gjorts på produkten.
 - Produkten har reparerats men inte av en auktoriserad Thetford-servicepartner.
 - Serienumret eller produktkoden har ändrats eller tagits bort.
 - Produkten har skadats av felaktig användning.

ES

Traducción del manual de usuario original

Índice general

1	Introducción.....	45
2	Símbolos.....	45
3	Seguridad.....	46
4	Componentes principales.....	49
5	Antes de usar.....	52
6	Uso de los quemadores.....	52
7	Cocinar con seguridad.....	53
8	Mantenimiento y limpieza.....	55
9	Fugas de gas.....	56
10	Solución de problemas.....	56
11	Revisión.....	57
12	Almacenamiento.....	57
13	Especificaciones técnicas.....	58
14	Eliminación.....	58
15	Preguntas.....	58
16	Garantía.....	59

ES

1. Introducción

Este es el manual del usuario para su placa de cocina Thetford. Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la información sobre el uso y mantenimiento de la placa de cocina antes de continuar. Esto le permitirá utilizar la placa de cocina con seguridad y eficacia. Conserve este manual para su consulta en el futuro.

Para la versión más reciente de este manual, visite www.thetford-europe.com.

2. Símbolos

Explicación de los símbolos utilizados:



Advertencia. Riesgo de lesiones o daños.



Precaución. Superficie caliente. Riesgo de lesiones o daños.



Atención. Información importante.



Nota. Información.

3. Seguridad

Este aparato solo podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y/o falta de experiencia y conocimientos, si se les supervisa o reciben instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y entienden los riesgos que implica.



Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del aparato, excepto bajo supervisión constante.



No permita que los niños jueguen con el aparato.



No permita que los niños limpien o realicen el mantenimiento del equipo sin supervisión.



Utilice solo piezas suministradas por el fabricante.



No cambie ni ajuste nada en el aparato, a menos que el cambio está autorizado por el fabricante o su representante.



Utilice el aparato solamente para cocinar y no para otra cosa, tal como a modo de calefacción. Esto podría producir una intoxicación con monóxido de carbono y el sobrecalentamiento. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de un uso indebido o un ajuste incorrecto de los mandos.



Este aparato no está previsto para su funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



El uso de este aparato de cocina de gas aporta calor, humedad y productos de la combustión a la habitación en la que está instalado. Compruebe que la habitación tiene una ventilación adecuada cuando el aparato esté en uso. Durante un uso prolongado, podría precisarse ventilación adicional abriendo una ventana o aumentando la fuerza de extracción de la campana.



Nunca apague con agua un fuego de cocina. Apague el quemador y cubra la llama con una tapa o manta ignífuga.



Los quemadores y los soportes de recipientes de cocina están calientes durante y después del uso. Deje que todas las piezas se enfrién antes de tocarlas, ya que esto podría causar lesiones graves.



Dejar funcionando sin supervisión una placa de cocina con grasas o aceite puede ser peligroso y podría provocar un incendio. No deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.



El uso de protecciones no adecuadas de las placas puede causar accidentes.



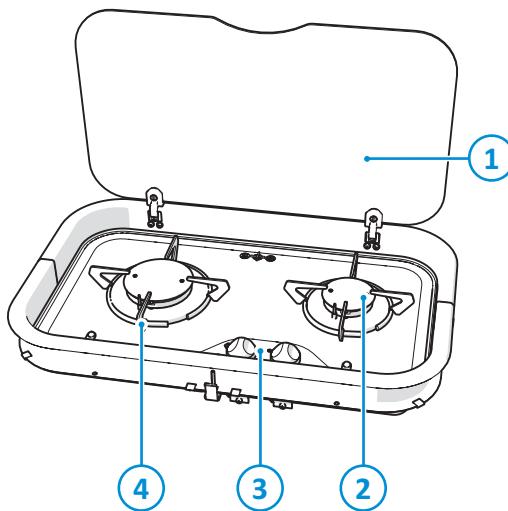
No almacene artículos sobre la superficie de la placa de cocina.

- !** No utilice limpiadores a vapor o lavado a presión para limpiar el aparato. Consulte las instrucciones de Mantenimiento y limpieza.
- !** No permita que se acumule en el aparato aceite o grasa. Limpie el aparato después de cada uso.
- !** La tapa de cristal puede cerrarse hacia el final del descenso debido a la acción de bloqueo para viaje de las bisagras. Asegúrese de alejar los dedos del aparato al cerrar la tapa.
- !** No use limpiadores abrasivos ni rasquetas metálicas afiladas para limpiar la superficie del cristal, ya que la pueden rayar e incluso provocar la rotura del cristal.
- !** Elimine cualquier derrame de la tapa de vidrio antes de abrir la tapa.
- !** No cierre la tapa de cristal cuando los quemadores estén encendidos o sigan calientes.



4. Componentes principales

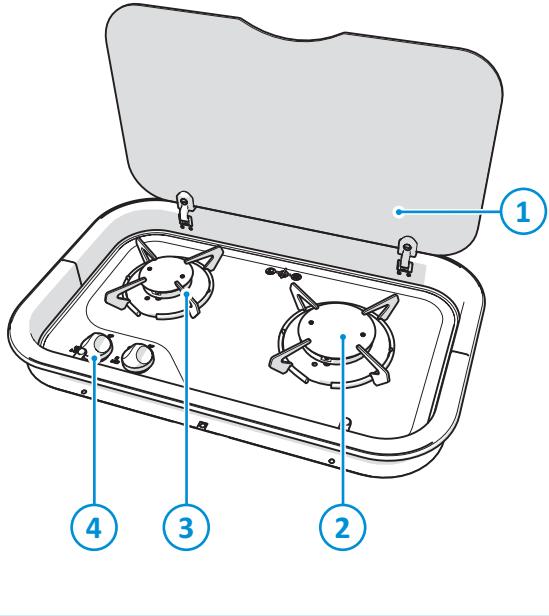
SHB162



1. Tapa de cristal
2. Quemadores de gas
3. Panel de control
4. Soportes de recipientes de cocina

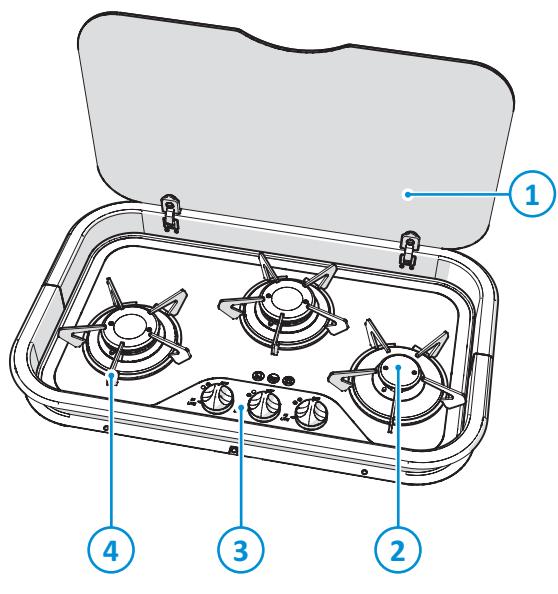
ES

SHB165



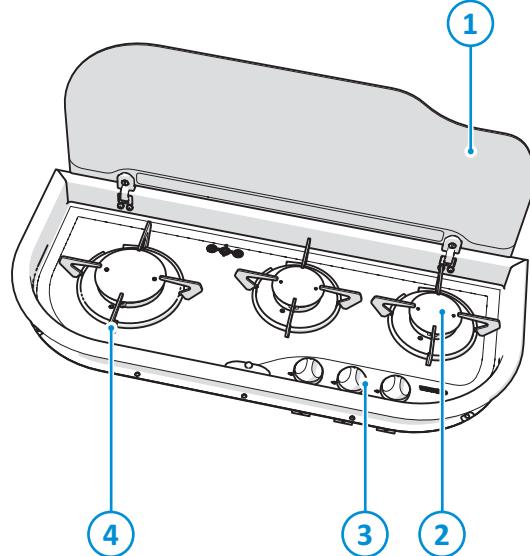
1. Tapa de cristal
2. Quemadores de gas
3. Soportes de recipientes de cocina
4. Panel de control

SHB167



1. Tapa de cristal
2. Quemadores de gas
3. Panel de control
4. Soportes de recipientes de cocina

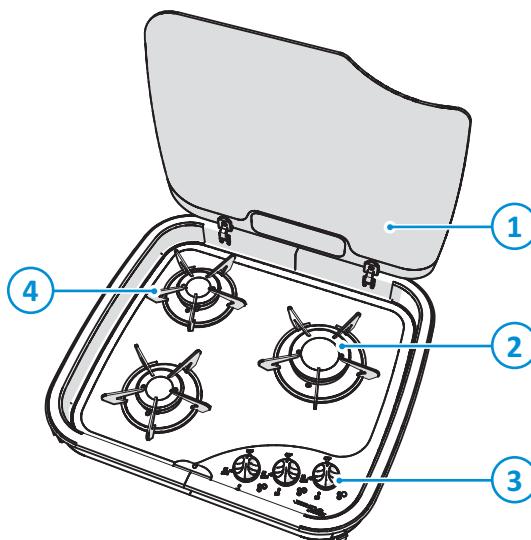
SHB168



1. Tapa de cristal
2. Quemadores de gas
3. Panel de control
4. Soportes de recipientes de cocina

ES

SHB169



1. Tapa de cristal
2. Quemadores de gas
3. Panel de control
4. Soportes de recipientes de cocina

Los tipos de quemadores pueden variar dependiendo del tipo de aparato. Consulte Especificaciones técnicas para obtener más información.

5. Antes de usar

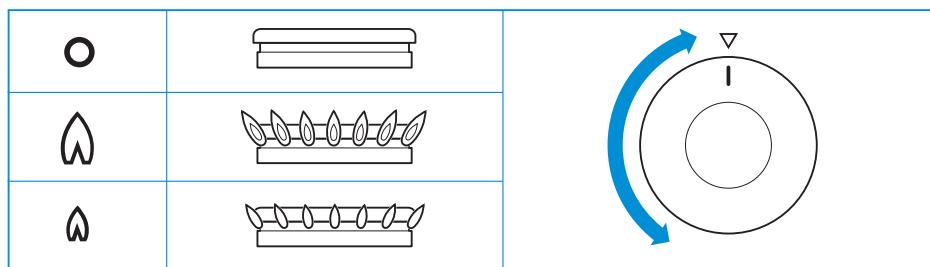
Antes de usar el aparato:

- Asegúrese de retirar todos los materiales de embalaje.
- Limpie el aparato con agua tibia y detergente del hogar y seque cuidadosamente con un paño suave.
- Compruebe que el suministro de gas está conectado y abierto.
- Asegúrese de que el aparato esté conectado a la batería de 12 V CC para el encendido automático.
- Asegúrese de que los soportes de los recipientes de cocina están colocados correctamente.
- Encienda los quemadores de gas y déjelos arder para expulsar primero los olores y vapores.



Utilice únicamente GLP (gas licuado de petróleo). El aparato funciona con propano o butano. Se prefiere el propano al butano, ya que el butano tiene peor rendimiento a una temperatura ambiente inferior a 10°C y no puede utilizarse a una temperatura ambiente inferior a 5°C.

6. Uso de los quemadores



Para la ubicación exacta de los mandos consulte Componentes principales.

Encender:

- Presione y gire el mando.
- Gire el mando hacia la izquierda hasta la posición de plena abertura.
 - Para los modelos de encendido automático: El encendido automático produce una chispa para encender el gas.
 - Para los modelos sin encendido automático: Sostenga una cerilla encendida sobre los quemadores.
- Mantenga presionado el mando durante unos 10-15 segundos y luego suéltelo.
- Ajuste la altura de la llama.



Si el quemador se apaga intencionadamente gire el mando a la posición 0 y espere al menos 1 minuto antes de volver a encender el quemador.



Si no se ha encendido el quemador en menos de 15 segundos, gire el mando de vuelta a la posición 0 y suéltelo. Espere al menos 1 minuto y repita los pasos anteriores para encender el aparato.

Apagar:

- Gire el mando a la derecha a la posición 0 para apagar el quemador.



Asegúrese siempre de que el mando esté en la posición 0 cuando haya terminado de usar los quemadores de gas.

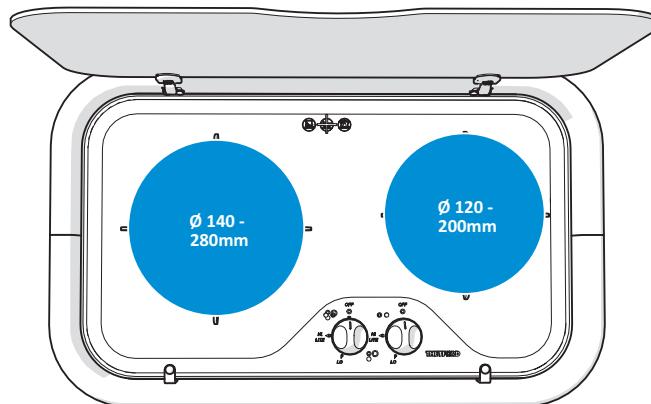


No cierre la tapa de cristal cuando los quemadores estén encendidos o sigan calientes.

7. Cocinar con seguridad

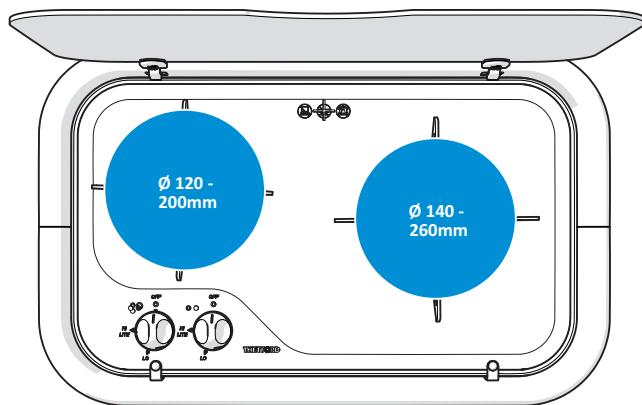
- No permita que los recipientes de cocina sobrepasen los bordes del aparato –utilice los tamaños correctos de recipientes y colóquelos centrados sobre los quemadores.

SHB162

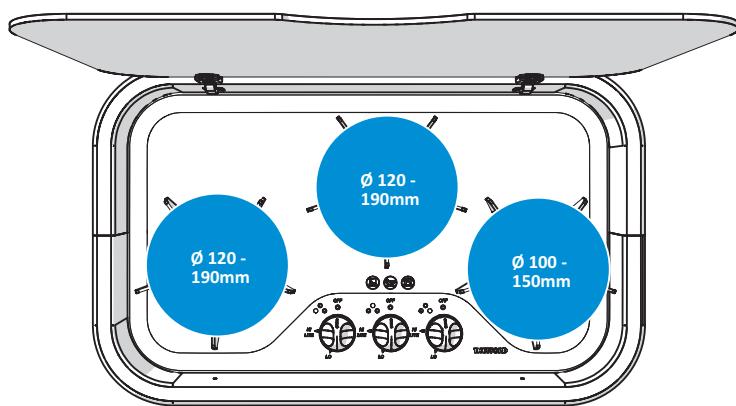


ES

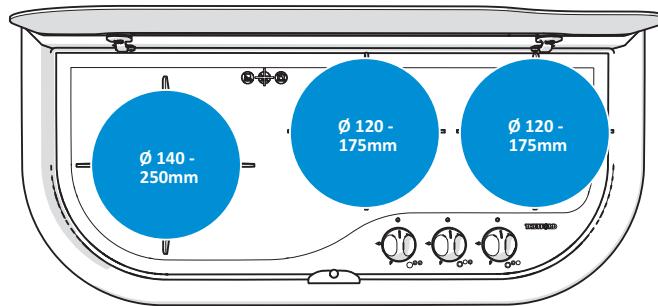
SHB165



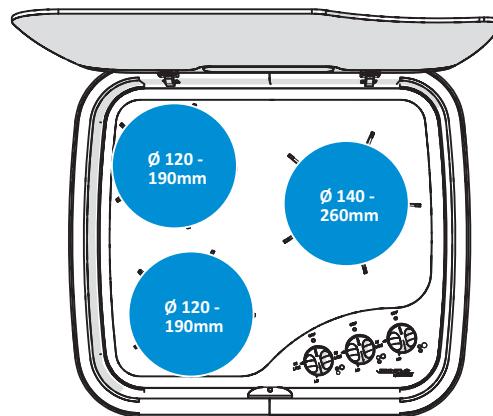
SHB167



SHB168



SHB169



ES

- Compruebe que haya un hueco de por lo menos 10 mm entre los recipientes de cocina y los bordes de la placa de cocina.
- Gire los recipientes de cocina para que los mangos no sobresalgan por delante del aparato.
- Asegúrese de que la llama del quemador de gas calienta el fondo del recipiente de cocina, no los lados.
- No deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato mientras el vehículo se esté moviendo.
- Gire el mando a la posición 0 después de cocinar.
- Mantenga limpio el aparato y evite la acumulación de grasa y restos de comida.

8. Mantenimiento y limpieza

Thetford recomienda un servicio de revisión anual en un centro de servicio autorizado. Entre revisiones anuales límpie el aparato regularmente después de su uso. Antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza del aparato hay que dejar que se enfrie y desconectar el gas y la electricidad.

- Siempre retire con agua caliente y jabón cualquier derrame o contaminación inmediatamente después de su uso. Seque la superficie con un paño suave.
- Use una crema de limpieza multiuso no abrasiva y un estropajo de nailon para limpiar la suciedad o grasa más incrustada.
- Para la limpieza rutinaria de la superficie de cristal utilice una crema de limpieza y un paño limpio o papel absorbente. Tras la limpieza, seque con papel absorbente seco.



No use limpiadores abrasivos, estropajos de metal ni cepillos duros. Podrían dañar el aparato.



Si limpia los anillos de los quemadores, compruebe que los orificios no estén obstruidos.



Elimine cualquier derrame de la tapa de vidrio antes de abrir la tapa.



Los mandos se pueden quitar para su limpieza. Los mandos son fáciles de reemplazar.

9. Fugas de gas

En cuanto huele a gas:

- Compruebe que todos los quemadores estén apagados.
- Apague todas las luces incandescentes y no fume.
- Apague el suministro de gas de la botella de gas inmediatamente.
- No use interruptores eléctricos.
- Abra todas las puertas y ventanas.



El gas GLP es más pesado que el aire. El gas de una fuga se acumula en los niveles inferiores. Siguiendo el fuerte y desagradable olor a gas, puede determinar dónde se encuentra la fuga. Para investigar dónde está exactamente, utilice un vaporizador de detección de fugas especial. ¡Nunca use una llama abierta para encontrar la fuga!

10. Solución de problemas

Problema	Possible causa	Solución
Los quemadores no queman o queman irregularmente	La botella de gas está vacía El paso de gas está cerrado Las tapas de los quemadores no están colocadas correctamente Los quemadores están húmedos u obstruidos	Llene la botella Abra el paso Deje que las tapas se enfrién y luego colóquelas Seque o limpie los quemadores
El encendido automático no produce chispa	La batería de 12 V CC está descargada Las conexiones están sueltas Los puntos de encendido están mojados o sucios	Cargue la batería Afiance las conexiones Seque o limpie los puntos de encendido

Problema	Possible causa	Solución
Los mandos no funcionan	Los mandos están montados incorrectamente	Monte los mandos correctamente



Si no puede resolver un problema, comuníquese con el centro de servicio autorizado local o el servicio al cliente de Thetford de su país.

11. Revisión

Toda revisión deberá ser realizada por una persona autorizada y competente. Antes de iniciar cualquier trabajo de revisión del aparato hay que dejar que se enfríe y desconectar el gas y el suministro eléctrico. Después de cada revisión del aparato deberá hacerse una prueba de buen funcionamiento del gas y de seguridad eléctrica.

Para la revisión, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado local indicando los datos del modelo y el número de serie de la placa de características, además de la fecha de compra.

Model Name & Series Number			Barcode
G30	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 37mbar	
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW
		QC Pass	Order No

ES

12. Almacenamiento

- Cierre la válvula de la botella de gas.
- Desconecte la batería.
- Compruebe que los mandos están en la posición 0.
- Cierre la tapa de cristal.
- Deje el aparato limpio y seco.

13. Especificaciones técnicas

Tabla 4: Especificaciones del quemador

	Serie SHB162			Serie SHB165		
	Entrada de gas		Injector	Entrada de gas		Injector
Quemadores de gas	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		4,0	288	

	Serie SHB167			Series SHB168 y SHB169		
	Entrada de gas		Injector	Entrada de gas		Injector
Quemadores de gas	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		5,5	396	



Este aparato es apto para uso con GLP (gas licuado de petróleo) y no debe utilizarse con ningún otro gas.



Este aparato debe estar conectado a tierra.

14. Eliminación

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Cuando el producto haya alcanzado el final de su vida útil, deséchelo según las normas locales. No deseche el producto con la basura doméstica. La correcta eliminación del producto antiguo le ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

15. Preguntas

Si tiene preguntas sobre la placa de cocina, piezas, accesorios o servicios autorizados:

- Visite www.thetford-europe.com

- Si no puede resolver un problema, comuníquese con el centro de servicio autorizado local o el servicio al cliente de Thetford de su país.

16. Garantía

Thetford BV ofrece a los usuarios finales de sus productos una garantía de tres años. En el caso de funcionamiento defectuoso dentro del periodo de garantía, Thetford reemplazará o reparará el producto. En esta situación, los costes de sustitución y de mano de obra para el reemplazo de componentes defectuosos o el coste de las piezas correrán a cargo de Thetford.

Las piezas de repuesto adquiridas tienen una garantía de un año. Todo accesorio o los costes de mano de obra no están cubiertos por la garantía.

1. Para presentar una reclamación bajo esta garantía, el usuario debe llevar el producto a un servicio técnico autorizado de Thetford. Allí evaluarán la reclamación.
2. Los componentes reemplazados durante la reparación bajo garantía pasarán a ser propiedad de Thetford.
3. Esta garantía no actuará en perjuicio de la legislación vigente de protección del consumidor.
4. Esta garantía no es válida en el caso de productos usados para fines comerciales.
5. No se aceptarán bajo garantía las reclamaciones de una de las siguientes categorías:
 - El producto ha sido utilizado incorrectamente o no se han seguido las instrucciones del manual;
 - El producto no haya sido instalado según las instrucciones;
 - Se han realizado modificaciones en el producto;
 - El producto ha sido reparado, pero no por un servicio técnico autorizado de Thetford;
 - El número de serie o código de producto ha sido alterado o eliminado;
 - El producto ha sido dañado por un uso indebido.

ES

DA

Oversættelse af den originale brugervejledning

Indhold

1	Indledning.....	60
2	Symboler.....	60
3	Sikkerhed.....	61
4	Hovedkomponenter.....	64
5	Før brug.....	67
6	Brugen af brænderne.....	67
7	Sikker madlavning.....	68
8	Vedligeholdelse og rengøring.....	70
9	Gaslækager.....	71
10	Fejlfinding.....	71
11	Serviceeftersyn.....	71
12	Klargøring til opbevaring.....	72
13	Tekniske specifikationer.....	72
14	Bortskaffelse.....	73
15	Spørgsmål.....	73
16	Garanti.....	73

1. Indledning

Dette er brugervejledningen til din Thetford-kogeplade. Læs sikkerhedsinstruktionerne og oplysningerne om brug og vedligeholdelse af kogepladen omhyggeligt, før du går videre. Så kan du bruge kogepladen på sikker og effektiv vis. Gem brugervejledningen til senere henvisning.

Se www.thetford-europe.com for den nyeste udgave af denne vejledning.

2. Symboler

Tegnforklaring til symboler:



Advarsel. Risiko for personskade og/eller beskadigelse.



Forsiktig. Varm overflade. Risiko for personskade og/eller beskadigelse.



Vigtigt. Vigtige oplysninger.



Bemærk. Oplysninger.

3. Sikkerhed

Dette apparat må bruges af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og/eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget vejledning i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.



Hold børn under 8 år væk fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.



Børn må ikke lege med apparatet.



Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

DA



Brug kun dele, der leveres af producenten.



Intet på apparatet må ændres eller justeres, medmindre ændringen er godkendt af producenten eller dennes repræsentant.



Brug kun apparatet til madlavning og ikke noget andet, f.eks. opvarmning af rum. Det kan medføre kulilteforgiftning og overophedning.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der følger af uegnet brug eller ukorrekt indstilling af betjeningsknapperne.



Apparatet er ikke beregnet til brug med ekstern timer eller separat fjernbetjeningssystem.

! Brugen af dette gasmadlavningsapparat genererer varme, fugt og forbrændingsprodukter i det rum, det er installeret i. Sørg for, at rummet har tilstrækkelig ventilation, når apparatet bruges. Under længere tids brug kan det være nødvendigt at lufte yderligere ud ved at åbne et vindue eller øge emhættens udsugningsevne.

! Sluk aldrig en madlavningsbrand med vand. Sluk for brænderen, og dæk flammerne med et låg eller brandtæppe.

! Brænderne og ristene er meget varme under og efter brug. Lad alle dele køle af, før der røres ved dem, da de kan forårsage alvorlig personskade.

! Madlavning uden opsyn på en kogeplade med fedt eller olie kan være farligt og resultere i brand. Lad ikke apparatet være uden opsyn under brug.

! Brug af uegnede komfurbeskyttere kan medføre ulykker.

! Opbevar ikke genstande på komfurets madlavningsoverflade.

! Brug ikke damprensere eller trykvaskere til at rengøre apparatet. Se anvisninger i Vedligeholdelse og rengøring.

! Lad ikke olie eller fedt ophobe sig på apparatet. Rengør apparatet efter hver brug.



Glaslåget kan på grund af hængslernes låsefunktion til brug under kørsel smække i, når det sænkes. Sørg for at holde fingrene væk, når låget lukkes.



Brug ikke kraftigt slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere til at rengøre glasset, da de kan ridse overfladen, hvilket kan medføre, at glasset splintres.



Fjern eventuelle spildrester fra glaslåget, før det åbnes.



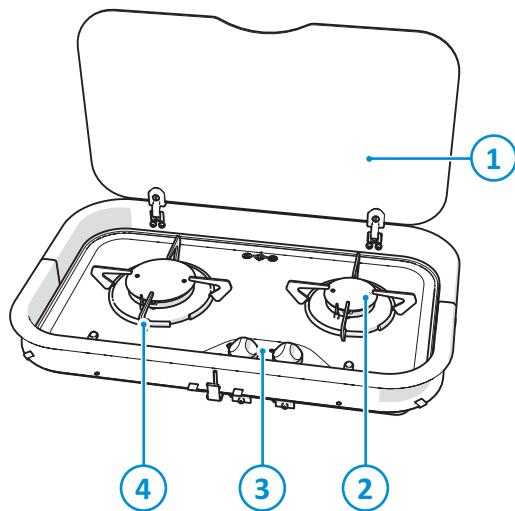
Luk ikke glaslåget, når brænderne er tændte eller stadig er varme.



DA

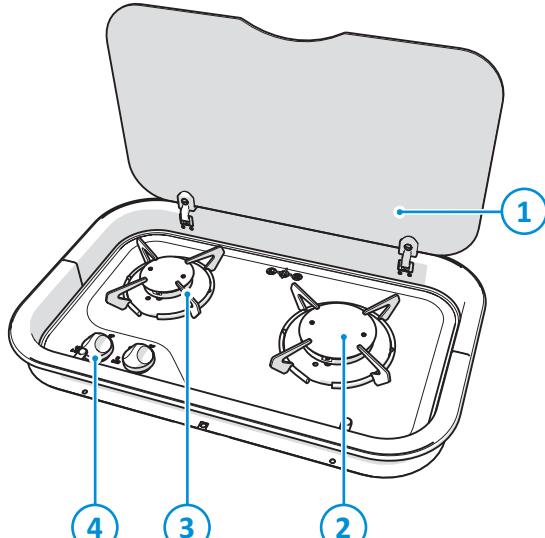
4. Hovedkomponenter

SHB162



1. Glaslåg
2. Gasbrændere
3. Betjeningspanel
4. Riste

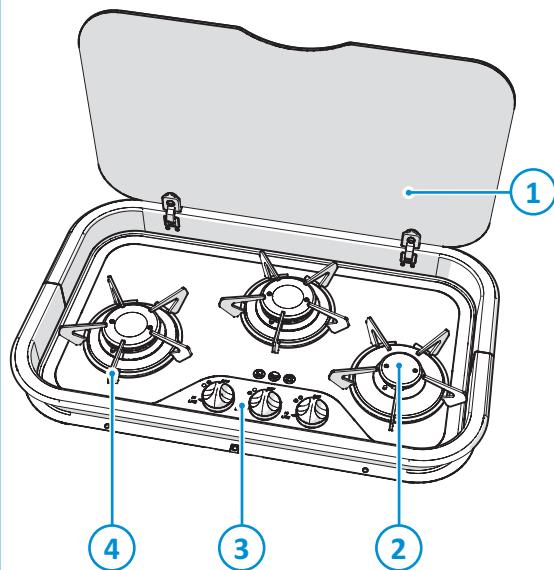
SHB165



1. Glaslåg
2. Gasbrændere
3. Riste
4. Betjeningspanel

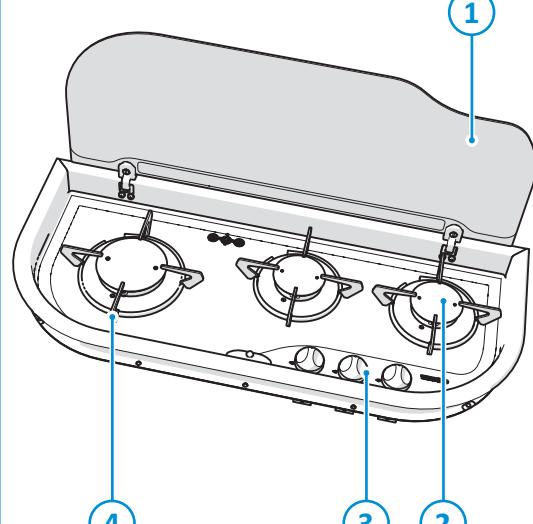
DA

SHB167



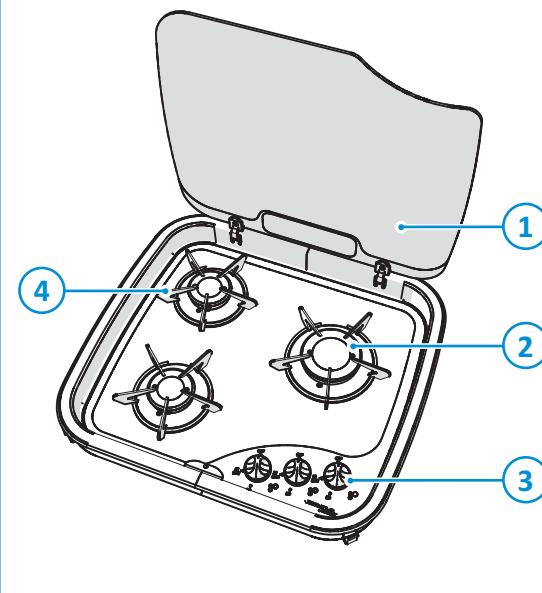
1. Glaslåg
2. Gasbrændere
3. Betjeningspanel
4. Riste

SHB168



1. Glaslåg
2. Gasbrændere
3. Betjeningspanel
4. Riste

SHB169



1. Glaslåg
2. Gasbrændere
3. Betjeningspanel
4. Riste

Typen af brændere kan variere afhængigt af apparattypen. Se Tekniske specifikationer for flere oplysninger.

5. Før brug

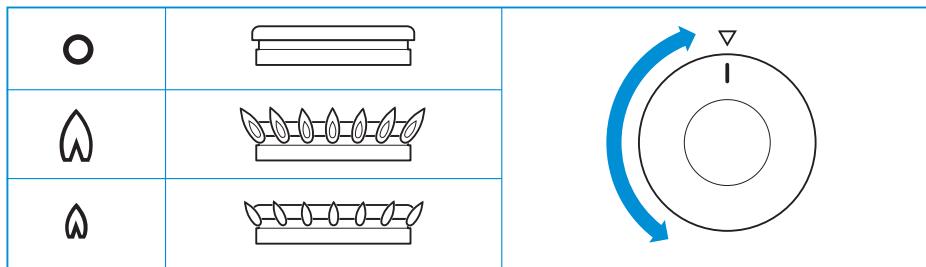
Før apparatet tages i brug:

- Sørg for, at al emballage er fjernet.
- Rengør apparatet med varmt vand og husholdningsrengøringsmiddel, og tør det omhyggeligt af med en blød klud.
- Sørg for, at gasforsyningen er tilsluttet og tændt.
- Sørg for, at apparatet er tilsluttet 12 V DC-batteriet til gnisttændingen.
- Sørg for, at ristene sidder korrekt.
- Tænd gasbrænderne, og lad dem brænde for at fjerne lugte og dampes først.



Brug kun LPG (flydende petroleumsgas). Apparatet fungerer med propan eller butan. Propan foretrækkes frem for butan, da butan giver ringe resultater ved en omgivelsestemperatur på under 10 °C og ikke kan bruges ved en omgivelsestemperatur under 5 °C.

6. Brugen af brænderne



Du kan se betjeningsknappernes præcise placering under Hovedkomponenter.

Tænd:

- Tryk betjeningsknappen ind, og drej den.
- Drej betjeningsknappen mod uret til positionen Kraftig.
 - Modeller med automatisk tænding: Den automatiske tænding gnistrer og tænder.
 - Modeller uden tænding: Hold en strøget tændstik eller gastænder mod brænderne.
- Hold betjeningsknappen inde i cirka 10-15 sekunder, og slip den igen.
- Juster flammens højde.



Hvis brænderen utilsigtet går ud, skal du dreje betjeningsknappen til 0-positionen og vente mindst et minut, før du tænder for brænderen igen.



Hvis brænderen ikke tændes inden for 15 sekunder, skal du dreje betjeningsknappen tilbage til 0-positionen og slippe den. Vent mindst et minut, og gentag trinene ovenfor for at tænde for apparatet.

Sluk:

- Drej betjeningsknappen med uret til 0-positionen for at slukke for brænderen.



Sørg altid for, at betjeningsknappen er i 0-positionen, når du er færdig med at bruge gasbrænderne.

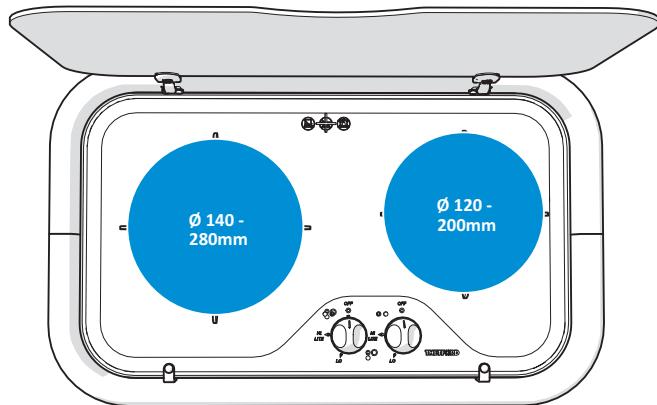


Luk ikke glaslåget, når brænderne er tændte eller stadig er varme.

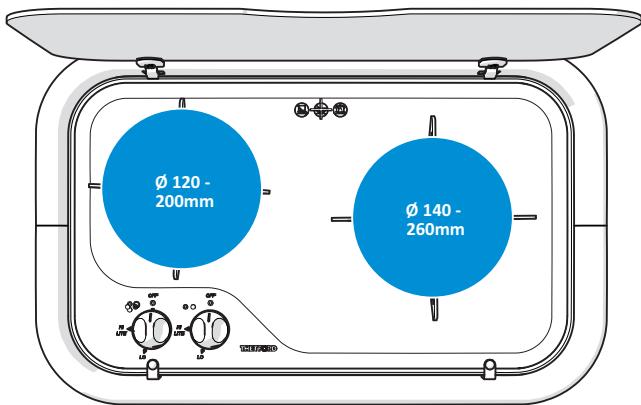
7. Sikker madlavning

- Sørg for, at kogegrej ikke stikker ud over apparatets kanter – brug gryder/pander i korrekt størrelse, og placér dem centralt over brænderne.

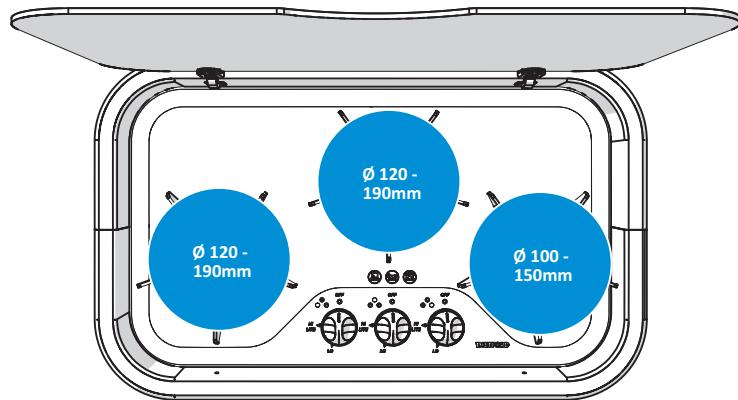
SHB162



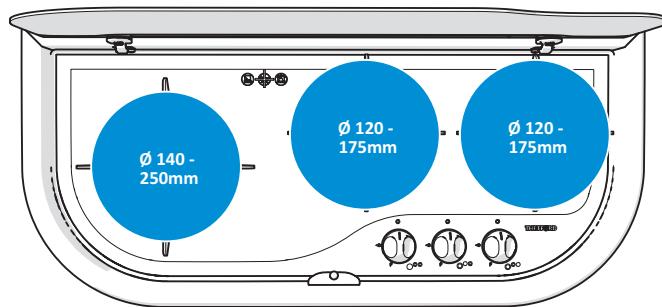
SHB165

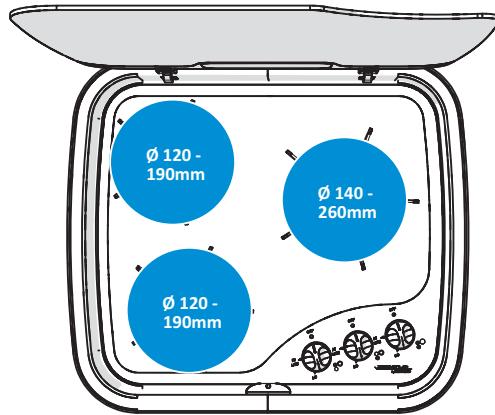


SHB167



SHB168





- Sørg for, at der er et mellemrum på mindst 10 mm mellem gryderne/panderne og komfurets kanter.
- Drej gryderne/panderne således, at håndtagene ikke stikker ud over kanten af apparatet.
- Sørg for, at gasbrænderens flamme kun opvarmer bunden af gryden/panden, ikke siderne.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn under brug.
- Brug ikke apparatet, når køretojet er i bevægelse.
- Drej betjeningsknappen tilbage til 0-positionen efter madlavning.
- Hold apparatet rent, og undgå ophobning af fedt og madrester.

8. Vedligeholdelse og rengøring

Thetford anbefaler en årlig inspektionsservice af et godkendt servicecenter. Rengør apparatet regelmæssigt efter brug mellem de årlige serviceeftersyn. Inden rengøringen påbegyndes, skal apparatet køles ned og afbrydes fra både gas- og elforsyning.

- Fjern altid spildrester eller forurening øjeblikkeligt efter brug med varmt vand og sæbe. Tør overfladen med en blød klud.
- Brug et ikke-slibende universalt flydende rengøringsmiddel og en nylonskuresvamp til at fjerne genstridigt snavs eller fedt.
- Benyt et rengøringsmiddel og en ren klud eller et stykke køkkenrulle til rutinemæssig rengøring af glasoverfladen. Tør efter med et tørt stykke køkkenrulle efter rengøringen.



Brug ikke slibende rengøringsmidler, metalskuresvampe eller hårde børster. De kan beskadige apparatet.



Hvis du rengør brænderringene, skal du sørge for, at hullerne ikke blokeres.



Fjern eventuelle spildrester fra glaslåget, før det åbnes.



Betjeningsknapperne kan fjernes før rengøring. Knapperne sættes let på igen.

9. Gaslækager

Så snart du lugter gas:

- Sørg for, at alle brændere er slukket.
- Sluk al åben ild, og undgå rygning.
- Sluk øjeblikkeligt for gasforsyningen på gasflasken.
- Brug ikke elektriske kontakter.
- Åbn alle døre og vinduer.



LPG er tungere end luft. Udsivende gas samler sig ved jorden. Ved at følge den stærke, ubehagelige gaslukt kan du finde frem til, hvor lækagen er. Brug en speciel lækagedetekteringsspray til at undersøge helt præcist, hvor den er. Brug aldrig åben ild til at finde lækagen!

10. Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Brænderne brænder ikke eller brænder ujævnt	Gasflasken er tom Gashanen er lukket Brænderdæksler sidder ikke korrekt Brændere er våde eller tilstoppede	Fyld flasken Åbn hanen Lad dækslerne køle af, og sæt dem på igen Tør eller rengør brændere
Automatisk tænding gnistrer ikke	12 V DC-batteriet er afladet Tilslutningerne er løse Tændingspunkterne er våde eller tilsmudsede	Oplad batteriet Fastgør tilslutningerne Tør eller rengør tændingspunkterne
Betjeningsknapperne virker ikke	Knapperne er monteret forkert	Monter knapperne korrekt



Hvis du ikke kan løse et problem, skal du kontakte det godkendte lokale servicecenter eller Thetford-kundeservice i dit land.

DA

11. Serviceeftersyn

Alle serviceeftersyn skal udføres af en godkendt og kvalificeret person. Inden serviceeftersynet påbegyndes, skal apparatet køles ned og afbrydes fra både gas- og elforsyning. Efter hvert serviceeftersyn skal apparatet undersøges for gasfunktionsdygtighed og elektrisk sikkerhed.

Hvis du ønsker et serviceeftersyn skal du kontakte dit lokale servicecenter og oplyse detaljer om modellen og serienummeret fra dataskiltet samt købsdatoen.

Model Name & Series Number				
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar		
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number		
CE	Pin Number	Serial Number	Spark Ignition Voltage ~ 50 Hz Power kW	
Country Codes 1		Country Codes 2		
			QC Pass	Order No

12. Klargøring til opbevaring

- Luk gasventilen på gasflasken.
- Frakobl batteriet.
- Sørg for, at betjeningsknapperne er i 0-positionen.
- Luk glaslåget.
- Tør apparatet rent og tørt.

13. Tekniske specifikationer

Tabel 5: Brænderspecifikationer

	SHB162-serien			SHB165-serien		
	Gasindgang		Dyse	Gasindgang		Dyse
Gasbrændere	kW	g/t	mm	kW	g/t	mm
Gasbrændere	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		4,0	288	

	SHB167-serien			SHB168- og SHB169-serien		
	Gasindgang		Dyse	Gasindgang		Dyse
Gasbrændere	kW	g/t	mm	kW	g/t	mm
Gasbrændere	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		5,5	396	



Dette apparat er egnet til brug med LPG (flydende petroleumsgas) og bør ikke bruges med nogen anden gastype.



Dette apparat skal jordforbindes.

14. Bortskaffelse

Dit produkt er designet og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som genbruges og genanvendes. Når produktet når slutningen på sin levetid, skal det bortskaffes i henhold til lokale regler. Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Når du bortskaffer dit gamle produkt på korrekt vis, er du med til at forhindre potentielle negative miljø- og sundhedsmæssige konsekvenser.

15. Spørgsmål

Hvis du har spørgsmål til kogepladen, dele, tilbehør eller godkendte serviceydelser:

- Gå ind på www.thetford-europe.com
- Hvis du ikke kan løse et problem, skal du kontakte det godkendte lokale servicecenter eller Thetford Kundeservice i dit land.

16. Garanti

DA

Thetford BV tilbyder slutbrugere af deres produkter en treårig garanti. Thetford udskifter eller reparerer produktet, hvis der opstår funktionsfejl i løbet af garantiperioden. I en sådan situation betaler Thetford omkostninger ved udskiftning, arbejdslønnen til udskiftning af defekte komponenter og/eller omkostninger ved selve delene.

Købte reservedele er dækket af en etårig garanti. Eventuelle monteringsomkostninger og/eller arbejdsløn dækkes ikke af garantien.

1. Brugeren skal indlevere produktet hos en autoriseret Thetford Servicepartner for at gøre et krav gældende i henhold til garantien. Kravet vil blive vurderet dér.
2. Komponenter, der udskiftes under garantien, bliver Thetfords ejendom.
3. Denne garanti påvirker ikke gældende forbrugerbeskyttelseslove.
4. Denne garanti er ikke gyldig i tilfælde af produkter, der bruges til kommercielle formål.
5. Garantikrav, der falder ind under en af følgende kategorier, vil ikke blive indfriet.
 - Produktet er blevet brugt forkert, eller instruktionerne i vejledningen er ikke blevet fulgt.
 - Produktet er ikke blevet installeret i overensstemmelse med instruktionerne.
 - Der er foretaget ændringer på produktet.
 - Produktet er blevet repareret, men ikke af en autoriseret Thetford Servicepartner.
 - Der er pillet ved serienummeret eller produktkoden, eller de er blevet fjernet.
 - Produktet er beskadiget af misbrug.

DE
Übersetzung des Original-Benutzerhandbuchs

Inhalt

1	Einführung.....	74
2	Symbole.....	74
3	Sicherheit.....	75
4	Hauptbestandteile.....	78
5	Vor der Verwendung.....	81
6	Verwendung der Brenner.....	81
7	Sicheres Kochen.....	82
8	Wartung und Reinigung.....	84
9	Gaslecks.....	85
10	Fehlerbehebung.....	85
11	Instandhaltung.....	86
12	Lagerung.....	86
13	Technische Spezifikationen.....	87
14	Entsorgung.....	87
15	Fragen.....	87
16	Garantie.....	88

1. Einführung

Dies ist das Benutzerhandbuch für Ihren Thetford-Herd. Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen und Informationen zur Nutzung und Wartung des Herdes sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass Sie den Herd sicher und effizient nutzen. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, um zu einem späteren Zeitpunkt darauf zurückgreifen zu können.

Die aktuelle Version dieses Benutzerhandbuchs finden Sie auf www.thetford-europe.com.

2. Symbole

Symbolschlüssel:



Warnhinweis. Gefahr von Verletzungen und / oder Schäden.



Vorsicht. Heiße Oberfläche. Gefahr von Verletzungen und / oder Schäden.



Achtung. Wichtige Informationen.



Hinweis. Informationen.

3. Sicherheit

Kindern ab einem Alter von 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und / oder mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem

! Wissen dürfen das Gerät nur verwenden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die mit der Benutzung verbundenen Gefahren kennen.

! Halten Sie Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, von dem Gerät fern, es sei denn, sie befinden sich unter ständiger Aufsicht.

! Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

! Lassen Sie Kinder dieses Gerät weder reinigen noch warten, und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt.

! Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Teile.

! Nehmen Sie an dem Gerät keine Änderungen oder Anpassungen vor, es sei denn, die betreffende Änderung wurde von dem Hersteller oder dessen Vertreter genehmigt.

! Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Kochen und zu keinem anderen Zweck

DE

wie z. B. zur Raumbeheizung. Dies kann zu Kohlenmonoxidvergiftung und Überhitzung des Geräts führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder eine falsche Einstellung der Bedienelemente entstehen.



Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem gedacht.



Die Verwendung dieses Gaskochgeräts führt in dem Raum, in dem es installiert ist, zur Entstehung von Hitze, Feuchtigkeit und Verbrennungsrückständen. Achten Sie darauf, dass der Raum ausreichend belüftet ist, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bei längerem Gebrauch kann eine zusätzliche Belüftung erforderlich sein, indem Sie beispielsweise ein Fenster öffnen oder die Auszugskraft der Haube verstärken.



Löschen Sie offene Flammen nicht mit Wasser. Schalten Sie den Brenner aus und bedecken Sie die Flammen mit einem Deckel oder einer Feuerlöschdecke.



Die Brenner und Topfauflagen sind während und nach dem Betrieb heiß. Lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie sie berühren, da dies ansonsten zu schweren Verletzungen führen kann.



Es kann gefährlich sein und sogar zu Brand führen, wenn Sie mit Fett oder Öl kochen und das Kochfeld

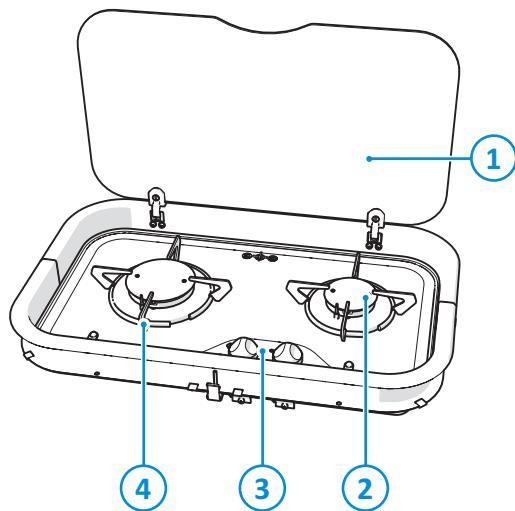
unbeaufsichtigt lassen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie es benutzen.

-  Die Verwendung eines ungeeigneten Kochfeldschutzes kann zu Unfällen führen.
-  Bewahren Sie keine Gegenstände auf der Kochfläche des Herds auf.
-  Verwenden Sie keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger zur Reinigung des Geräts. Zu Benutzungshinweisen siehe Wartung und Reinigung.
-  Öl und Fett dürfen sich nicht in dem Gerät ansammeln. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung.
-  Der Glasdeckel kann bei Absenken bedingt durch die Travel-Lock-Wirkung der Scharniere zuschnappen. Halten Sie Ihre Finger bei Schließen des Deckels von dem Gerät fern.
-  Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel oder scharfe Metallschaber, um das Glas zu reinigen, da sie die Oberfläche zerkratzen und dazu führen können, dass das Glas zersplittert.
-  Entfernen Sie Verschüttungen von dem Glasdeckel, bevor Sie diesen öffnen.
-  Schließen Sie den Glasdeckel nicht, solange die Brenner in Betrieb oder noch warm sind.



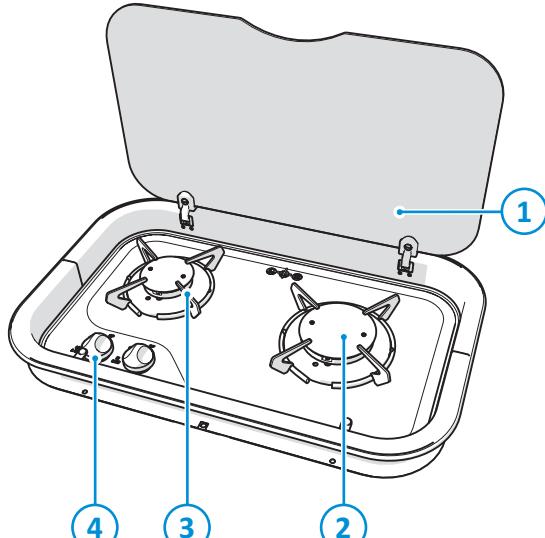
4. Hauptbestandteile

SHB162



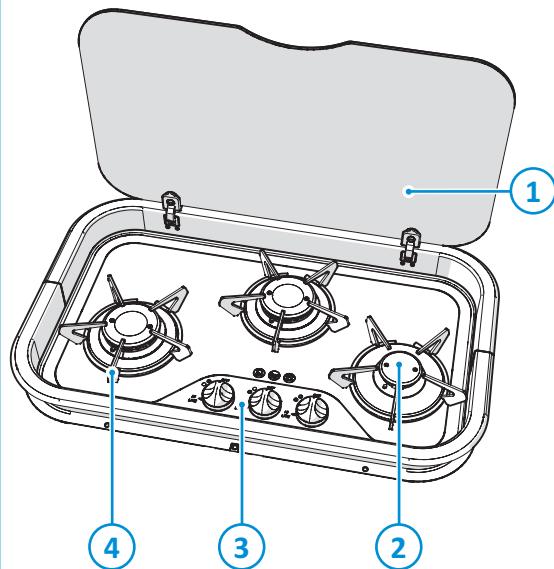
1. Glasdeckel
2. Gasbrenner
3. Bedienfeld
4. Topfauflagen

SHB165



1. Glasdeckel
2. Gasbrenner
3. Topfauflagen
4. Bedienfeld

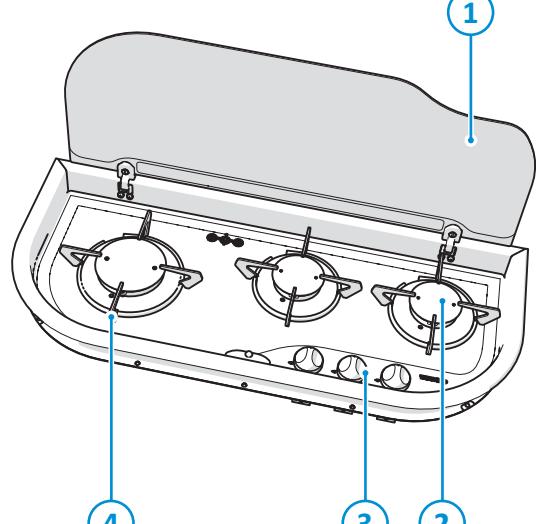
SHB167



1. Glasdeckel
2. Gasbrenner
3. Bedienfeld
4. Topfauflagen

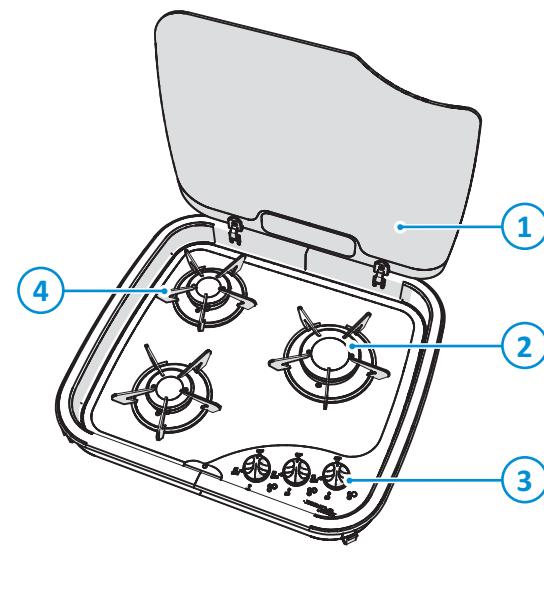
DE

SHB168



1. Glasdeckel
2. Gasbrenner
3. Bedienfeld
4. Topfauflagen

SHB169



1. Glasdeckel
2. Gasbrenner
3. Bedienfeld
4. Topfauflagen

Die Brennerarten können je nach Art des Geräts variieren. Technische Spezifikationen können Sie weitere Einzelheiten entnehmen.

5. Vor der Verwendung

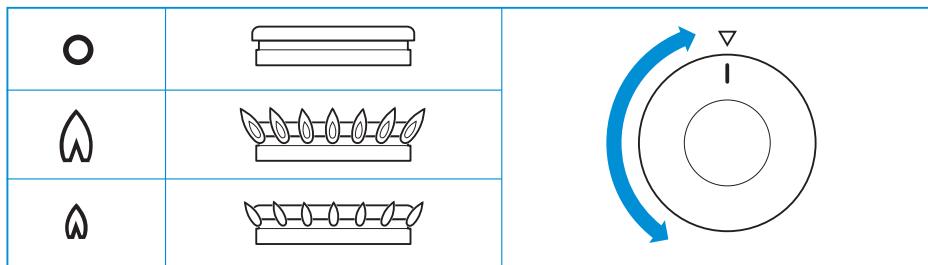
Bevor Sie das Gerät verwenden:

- Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden.
- Reinigen Sie das Gerät mit warmem Wasser und Haushaltsreiniger und trocknen Sie es vorsichtig mit einem weichen Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr angeschlossen und geöffnet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät zur Funkenzündung an die 12-V-DC-Batterie angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Topfaulagen richtig positioniert sind.
- Entzünden Sie die Gasbrenner und lassen Sie sie brennen, um zunächst Gerüche und Dämpfe zu entfernen.



Verwenden Sie ausschließlich Flüssiggas. Das Gerät kann mit Propan oder Butan betrieben werden. Es wird empfohlen, Propan statt Butan zu verwenden, da Butan bei einer Umgebungstemperatur von unter 10 °C eine schwache Leistung bietet und bei einer Umgebungstemperatur von unter 5 °C nicht verwendet werden kann.

6. Verwendung der Brenner



Die genaue Position der Bedienknöpfe können Sie Hauptbestandteile entnehmen.

Einschalten:

- Drücken und drehen Sie den Bedienknopf.
- Drehen Sie den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn in die Position Hochflamme.
 - Bei Modellen mit Zündung: Die automatische Funkenzündung entzündet sich und leuchtet.
 - Bei Modellen ohne Zündung: Halten Sie ein brennendes Streichholz oder einen Gasanzünder an die Brenner.
- Halten Sie den Bedienknopf für ca. 10-15 Sekunden gedrückt, und lassen Sie ihn anschließend los.
- Stellen Sie die Höhe der Flamme ein.



Wenn der Brenner unbeabsichtigt ausgeht, drehen Sie den Bedienknopf in die Position 0 und warten Sie mindestens 1 Minute, bevor Sie den Brenner erneut entzünden.



Wenn sich der Brenner nicht innerhalb von 15 Sekunden entzündet, drehen Sie den Bedienknopf zurück in die Position 0 und lassen Sie ihn los. Warten Sie mindestens 1 Minute und wiederholen Sie anschließend die oben beschriebenen Schritte, um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- Drehen Sie den Bedienknopf im Uhrzeigersinn in die Position 0, um den Brenner auszuschalten.



Achten Sie darauf, dass sich der Bedienknopf in der Position 0 befindet, wenn Sie die Gasbrenner nicht mehr verwenden.

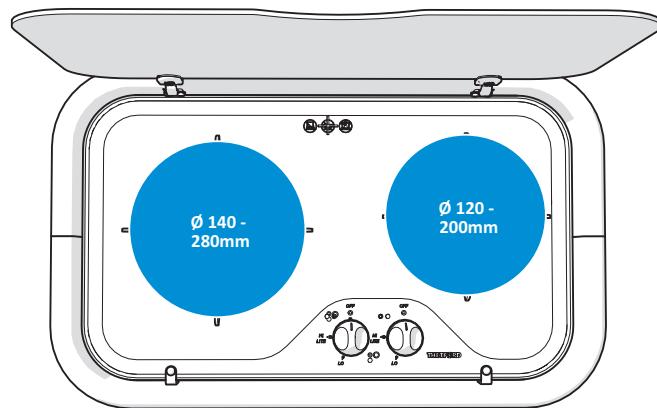


Schließen Sie nicht den Glasdeckel, wenn die Brenner in Betrieb oder noch warm sind.

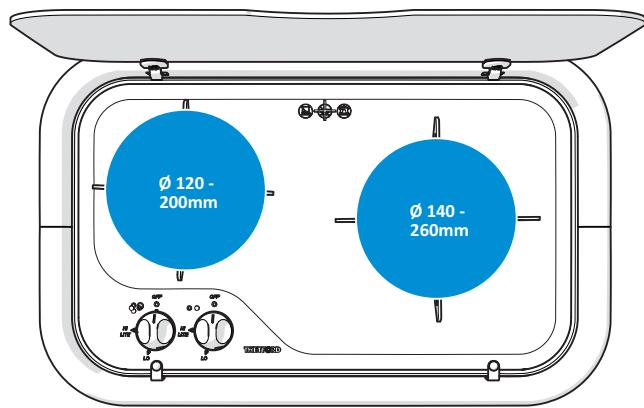
7. Sichereres Kochen

- Achten Sie darauf, dass Kochgefäße nicht über die Ecken des Geräts hinausragen - verwenden Sie Pfannen der richtigen Größe und stellen Sie sie mittig über die Brenner.

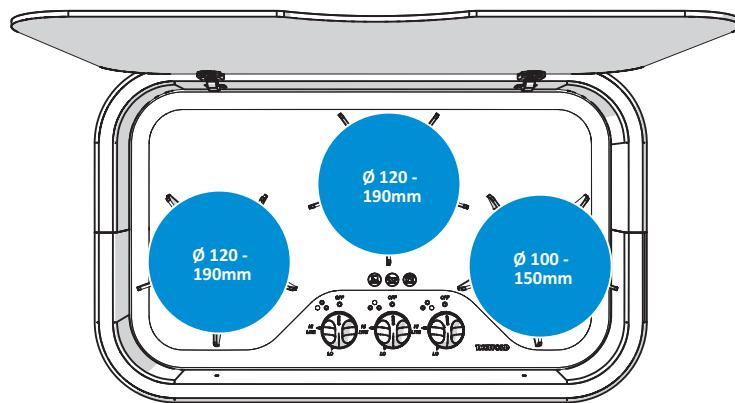
SHB162



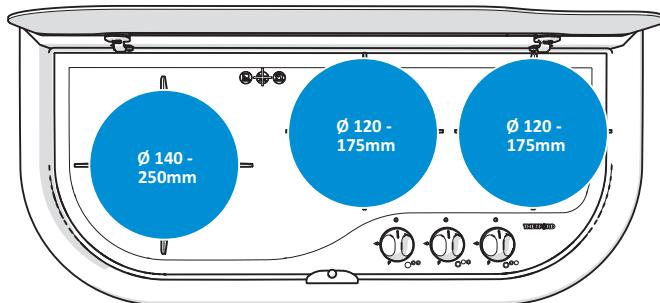
SHB165



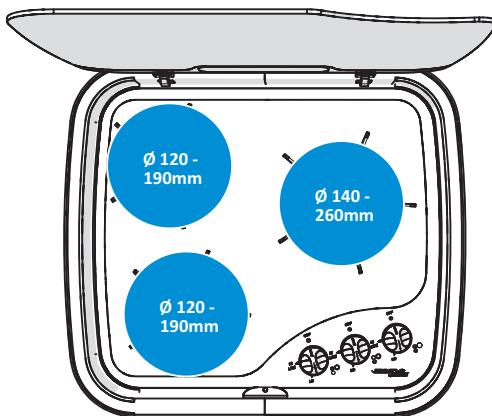
SHB167



SHB168



SHB169



- Achten Sie darauf, dass zwischen den Töpfen und den Rändern des Kochfelds ein Mindestabstand von 10 mm besteht.
- Drehen Sie die Töpfe, sodass die Griffe nicht über die Vorderseite des Geräts hinausragen.
- Stellen Sie sicher, dass die Flamme des Gasbrenners den Boden des Topfes erhitzt und nicht die Seiten.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie es benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während der Fahrt.
- Drehen Sie den Bedienknopf nach dem Kochen wieder in die Position 0.
- Halten Sie das Gerät sauber und vermeiden Sie, dass sich Fett und Speisereste ansammeln.

8. Wartung und Reinigung

Thetford empfiehlt, bei einer zugelassenen Servicestelle eine jährliche Inspektion durchführen zu lassen. Zwischen den jährlichen Wartungen sollten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.

Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät abkühlen und von der Gas- und Stromversorgung getrennt werden.

- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Spritzer oder Verunreinigungen mit Seife und heißem Wasser. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie eine nicht scheuernde Mehrzweck-Reinigungsmilch und einen Nylon-Scheuerschwamm, um hartnäckigere Schmutz- oder Fettreste zu entfernen.
- Zur routinemäßigen Reinigung der Glasoberfläche verwenden Sie am besten eine Reinigungsmilch und ein sauberes Stoff- oder Papiertuch. Nach der Reinigung mit einem trockenen Papiertuch trocken reiben.



Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme aus Metall oder harte Bürsten, da sie das Gerät beschädigen können.



Stellen Sie beim Reinigen der Brenneringe sicher, dass die Löcher nicht verstopft sind.



Entfernen Sie Verschüttungen von dem Glasdeckel, bevor Sie diesen öffnen.



Die Bedienknöpfe können zur Reinigung entfernt werden. Die Knöpfe sind leicht wieder anzubringen.

9. Gaslecks

Sobald Sie Gas riechen, sollten Sie Folgendes tun:

- Sicherstellen, dass alle Brenner ausgeschaltet sind.
- Alle offenen Flammen löschen und nicht rauchen.
- Die Gaszufuhr an der Gasflasche sofort unterbrechen.
- Keine elektrischen Schalter verwenden.
- Alle Türen und Fenster öffnen.

DE



Flüssiggas ist schwerer als Luft. Austretendes Gas sammelt sich im unteren Bereich des Raums. Wenn Sie den starken, unangenehmen Geruch von Gas folgen, können Sie bestimmen, wo sich das Leck befindet. Um zu untersuchen, wo sich das Leck genau befindet, verwenden Sie ein spezielles Lecksuch-Spray. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um das Leck zu finden!

10. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Brenner brennen nicht oder ungleichmäßig.	Die Gasflasche ist leer. Der Gashahn ist geschlossen. Die Brennerdeckel sind nicht korrekt positioniert. Die Brenner sind nass oder verstopft.	Füllen Sie die Flasche auf. Öffnen Sie den Hahn. Lassen Sie die Deckel abkühlen, und positionieren Sie sie dann erneut. Trocknen oder reinigen Sie die Brenner.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die automatische Zündung erzeugt keine Funken.	Die 12-V-DC-Batterie ist leer. Die Anschlüsse sind lose. Die Zündpunkte sind nass oder verunreinigt.	Laden Sie die Batterie auf. Schließen Sie die Anschlüsse fest an. Trocknen oder reinigen Sie die Zündpunkte.
Die Bedienknöpfe funktionieren nicht.	Die Knöpfe sind falsch angebracht.	Bringen Sie die Knöpfe richtig an.



Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, kontaktieren Sie bitte eine autorisierte örtliche Servicestelle oder den Kundendienst von Thetford in Ihrem Land.

11. Instandhaltung

Alle Instandhaltungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden. Vor Beginn der Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät abkühlen und von der Gas- und Stromversorgung getrennt werden. Nach allen Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät auf Gasdichtheit und elektrische Sicherheit geprüft werden.

Für Instandhaltungsarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihre autorisierte Servicestelle vor Ort unter Angabe der Modell- und Seriennummer auf dem Leistungsschild sowie des Kaufdatums.

Model Name & Series Number			Barcode
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 37mbar	
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition
€	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW
		QC Pass	Order No

12. Lagerung

- Schließen Sie das Gasventil an der Gasflasche.
- Trennen Sie das Gerät von der Batterie.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Bedienknöpfe in der Position 0 befinden.
- Öffnen Sie den Glasdeckel.
- Wischen Sie das Gerät sauber und trocken.

13. Technische Spezifikationen

Tabelle 6: Technische Spezifikationen des Brenners

	Serie SHB162			Serie SHB165		
	Gaszufuhr		Düse	Gaszufuhr		Düse
	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Gasbrenner	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Gesamt	4,0	288		4,0	288	
		Serie SHB167			Serien SHB168 & SHB169	
	Gaszufuhr		Düse	Gaszufuhr		Düse
	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Gasbrenner	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Gesamt	4,0	288		5,5	396	



Dieses Gerät ist für die Verwendung von Flüssiggas geeignet und sollte mit keinem anderen Gas betrieben werden.



Dieses Gerät muss geerdet werden.

DE

14. Entsorgung

Ihr Produkt wurde unter Verwendung qualitativ hochwertiger Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt. Diese können recycelt und wiederverwendet werden. Entsorgen Sie das Produkt nach Ende seiner Lebensdauer gemäß den lokal geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt nicht im normalen Hausmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres alten Produkts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen zu vermeiden.

15. Fragen

Wenn Sie Fragen zum Herd, zu Teilen, Zubehör oder den autorisierten Servicestellen haben,

- besuchen Sie bitte www.thetford-europe.com.

- Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, kontaktieren Sie bitte eine autorisierte örtliche Servicestelle oder den Kundendienst von Thetford in Ihrem Land.

16. Garantie

Thetford BV bietet den Endnutzern seiner Produkte eine Garantie von drei Jahren. Wenn während des Garantiezeitraums ein Defekt auftritt, wird Thetford das Produkt ersetzen oder reparieren. In diesem Fall werden die Kosten für den Austausch, die Arbeitskosten für den Austausch defekter Komponenten und / oder die Kosten der Teile selbst von Thetford übernommen.

Erworбene Ersatzteile haben eine einjährige Garantie. Die Garantie deckt keine Montage- und / oder Arbeitskosten ab.

1. Um einen Anspruch unter dieser Garantie geltend zu machen, muss der Nutzer das Produkt zu einem autorisierten Servicepartner von Thetford bringen, bei dem der Anspruch geprüft wird.
2. Im Rahmen der Garantie ausgetauschte Komponenten gehen in das Eigentum von Thetford über.
3. Geltende Verbraucherschutzgesetze bleiben von dieser Garantie unberührt.
4. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die für kommerzielle Zwecke verwendet werden.
5. In den folgenden Fällen werden Garantieansprüche nicht anerkannt:
 - Das Produkt wurde unsachgemäß verwendet, oder die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen wurden nicht befolgt.
 - Das Produkt wurde nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert.
 - An dem Produkt wurden Änderungen vorgenommen.
 - Das Produkt wurde von einem nicht autorisierten Servicepartner von Thetford repariert.
 - Die Seriennummer oder der Produktcode wurde manipuliert oder entfernt.
 - Das Produkt wurde aufgrund einer missbräuchlichen Verwendung beschädigt.

NL
Vertaling van de originele gebruikershandleiding

Inhoud

1	Inleiding.....	89
2	Symbolen.....	89
3	Veiligheid.....	90
4	Belangrijkste onderdelen.....	93
5	Voor gebruik.....	96
6	De branders gebruiken.....	96
7	Veilig koken.....	97
8	Onderhoud en reiniging.....	100
9	Gaslekken.....	100
10	Probleemoplossing.....	100
11	Onderhoudswerkzaamheden.....	101
12	Opslag.....	101
13	Technische specificaties.....	102
14	Afvoer.....	102
15	Vragen.....	102
16	Garantie.....	103

NL

1. Inleiding

Dit is de gebruikershandleiding voor uw Thetford-kookplaat. Lees de veiligheidsinstructies en de informatie over het gebruik en onderhoud van de kookplaat zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo kunt u de kookplaat veilig en efficiënt gebruiken. Bewaar deze handleiding zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

Ga naar www.thetford-europe.com voor de laatste versie van deze handleiding.

2. Symbolen

Legenda:



Waarschuwing. Risico op letsel en/of beschadigingen.



Pas op. Warm oppervlak. Risico op letsel en/of beschadigingen.



Let op. Belangrijke informatie.



Opmerking. Informatie.

3. Veiligheid

Kinderen vanaf 8 jaar, mensen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking en/of mensen met beperkte kennis van en/of ervaring met het gebruik van apparatuur mogen het apparaat uitsluitend gebruiken onder toezicht of wanneer zij zijn geïnformeerd over het veilige gebruik van het apparaat en de veiligheidsrisico's.



Houd kinderen jonger dan 8 jaar tijdens het gebruik uit de buurt van het apparaat, tenzij er continu toezicht is.



Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.



Laat kinderen nooit het apparaat reinigen of onderhouden, tenzij er toezicht is.



Gebruik uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant.



Het apparaat mag niet worden gewijzigd of aangepast, tenzij dit is goedgekeurd door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.



Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om mee te koken en niet voor andere doeleinden, zoals het verwarmen van een ruimte. Dit kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging en oververhitting. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die

ontstaat door onjuist gebruik of de onjuiste instelling van de bedieningsknoppen.



Dit apparaat is niet bedoeld om te bedienen met een externe tijdschakelaar of een apart afstandsbedieningssysteem.

Tijdens het gebruik van dit gaskooktoestel nemen de temperatuur, het vochtgehalte en de hoeveelheid verbrandingsgassen in de betreffende ruimte toe.



Zorg daarom tijdens het gebruik van het apparaat voor voldoende ventilatie. Bij langdurig gebruik van de kookplaat moet de ruimte mogelijk extra worden geventileerd. Zet bijvoorbeeld een raam open of zet de afzuigkap op een hogere stand.



Gebruik nooit water om brandende olie of brandend vet te blussen. Draai de brander uit en doof de vlammen met een deksel of blusdeken.



De branders en pannendragers zijn heet tijdens en na het gebruik. Laat onderdelen afkoelen voordat u deze aanraakt om ernstig letsel te voorkomen.



Laat de kookplaat nooit onbeheerd wanneer u kookt met vet of olie, omdat oververhit vet en oververhitte olie vlam kunnen vatten. Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het in gebruik is.



Het gebruik van een ongeschikte afscherming voor de kookplaat kan ongelukken veroorzaken.



Leg nooit voorwerpen op de kookzone van de kookplaat.



Gebruik geen stoom- of hogedrukreinigers om het apparaat te reinigen. Zie Onderhoud en reiniging voor instructies.



Zorg ervoor dat zich geen olie of vet ophoert op het apparaat. Reinig het apparaat na elk gebruik.



De glasplaat kan dichtvallen als deze bijna is gesloten dankzij de zelfsluitende scharnieren. Zorg ervoor dat uw vingers niet onder de glasplaat zijn als u deze sluit.



Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of scherpe metaalreinigers om het glas te reinigen, omdat deze krassen kunnen veroorzaken waardoor het glas kan breken.



Verwijder alle gemorste substanties van de glasplaat voordat u die opent.

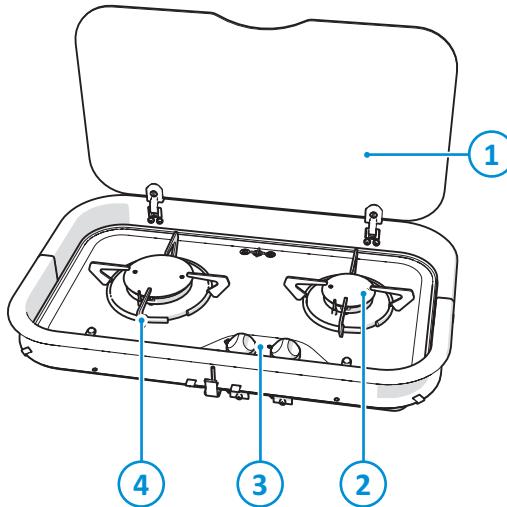


Sluit de glasplaat nooit wanneer de branders branden of nog warm zijn.



4. Belangrijkste onderdelen

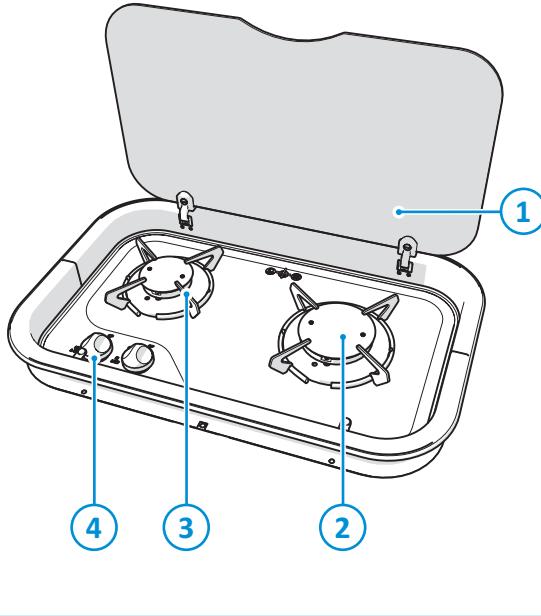
SHB162



1. Glasplaat
2. Gasbranders
3. Bedieningspaneel
4. Pannendragers

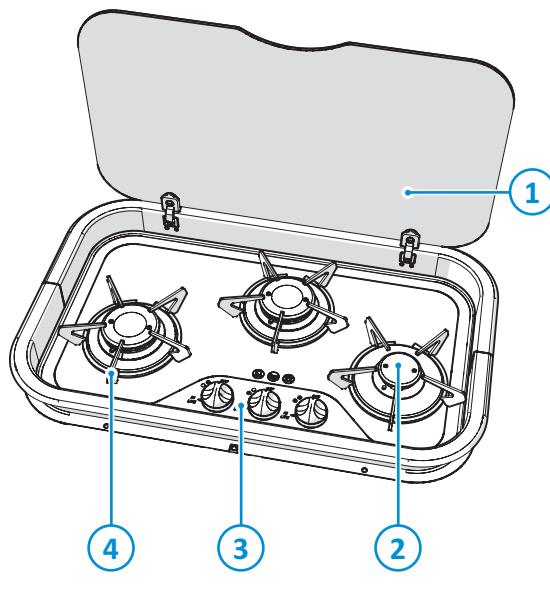
NL

SHB165



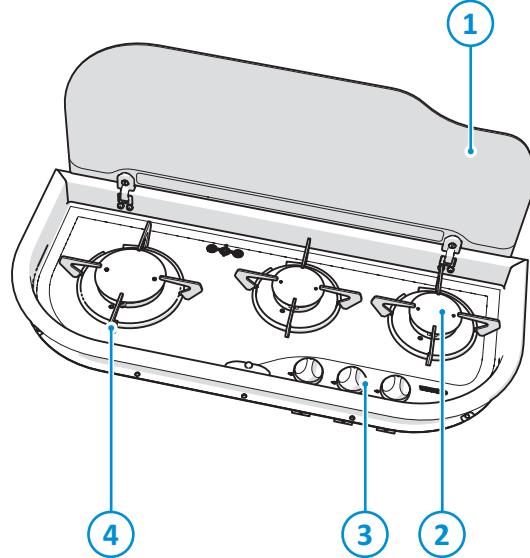
1. Glasplaat
2. Gasbranders
3. Pannendragers
4. Bedieningspaneel

SHB167



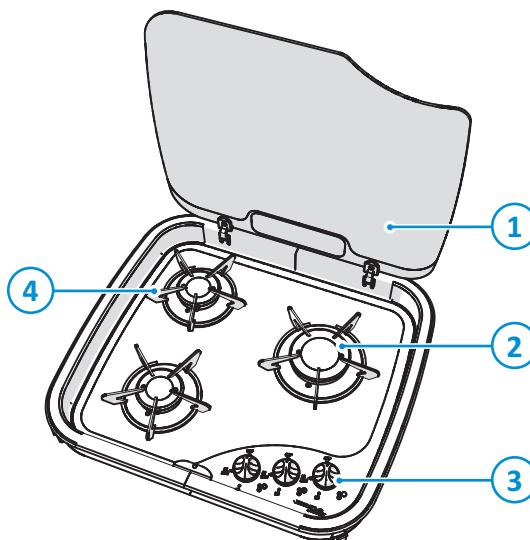
1. Glasplaat
2. Gasbranders
3. Bedieningspaneel
4. Pannendragers

SHB168



1. Glasplaat
2. Gasbranders
3. Bedieningspaneel
4. Pannendragers

SHB169



1. Glasplaat
2. Gasbranders
3. Bedieningspaneel
4. Pannendragers

NL

Brandertypes kunnen variëren afhankelijk van het type apparaat. Raadpleeg Technische specificaties voor meer informatie.

5. Voor gebruik

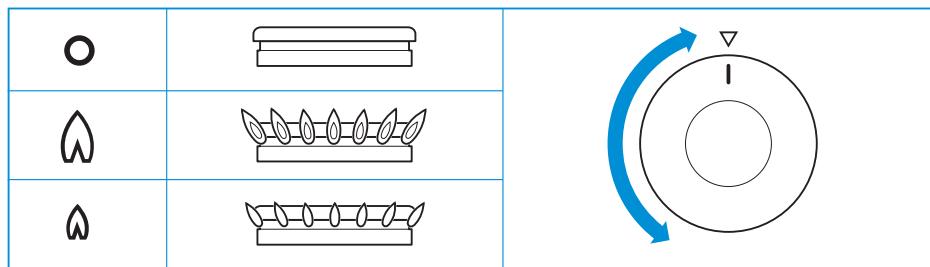
Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt:

- Controleer of alle verpakkingsmaterialen zijn verwijderd.
- Reinig het apparaat met warm water en een reinigingsmiddel en droog het voorzichtig af met een zachte doek.
- Controleer of de gastoevoer is aangesloten en of de gaskraan is opengedraaid.
- Controleer of het apparaat is aangesloten op de 12V-gelijkstroombatterij voor de vonkontsteking.
- Controleer of de pannendragers goed zijn geplaatst.
- Ontsteek de gasbranders en laat ze branden om geurtjes en dampen te elimineren.



Gebruik uitsluitend LPG (Liquefied Petroleum Gas). Dit apparaat is geschikt voor zowel propaan als butaan. Propaan heeft de voorkeur ten opzichte van butaan. Bij het gebruik van butaan werkt het apparaat namelijk minder goed wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 10°C en kan het apparaat niet worden gebruikt wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 5 °C.

6. De branders gebruiken



Raadpleeg voor de exacte locatie van de bedieningsknoppen Belangrijkste onderdelen.

Inschakelen:

- Druk de bedieningsknop in en draai hem om.
- Draai de bedieningsknop volledig linksom naar de hoogste stand.
 - Bij modellen met automatische vonkontsteking: De vonkontsteking vonkt en ontsteekt het gas in de brander.
 - Bij modellen zonder vonkontsteking: Houd een lucifer of gasaansteker bij de brander om het gas aan te steken.
- Houd de bedieningsknop gedurende 10 tot 15 seconden ingedrukt en laat hem dan los.
- Pas de hoogte van de vlam aan.



Wanneer de brander per ongeluk uitgaat, draai de bedieningsknop naar de 0 stand en wacht ten minste 1 minuut voordat u de brander weer aansteekt.



Wanneer de brander niet binnen 15 seconden ontsteekt, draai de knop terug naar de 0 stand en laat hem los. Wacht ten minste 1 minuut en herhaal de bovenstaande stappen om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

- Draai de bedieningsknop rechtsom naar de 0 stand om de brander uit te schakelen.



Zorg er altijd voor dat de bedieningsknop na gebruik van de gasbranders in de 0 stand staat.

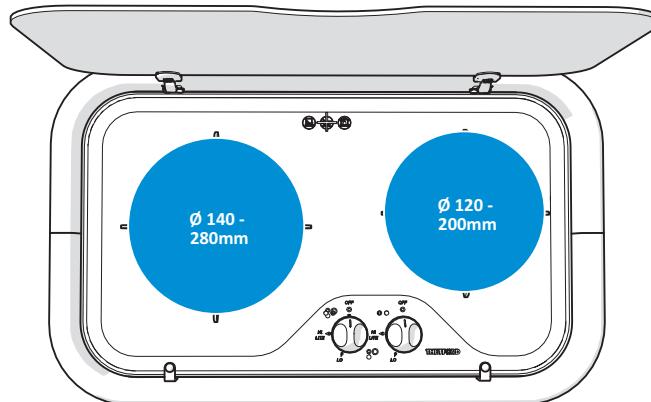


Sluit de glasplaat nooit wanneer de branders branden of nog warm zijn.

7. Veilig koken

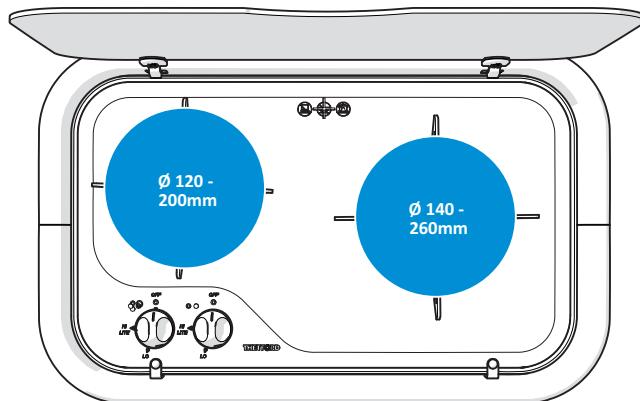
- Pannen mogen niet over de rand van de kookplaat steken. Gebruik uitsluitend pannen met de juiste afmetingen en plaats ze in het midden van de brander.

SHB162

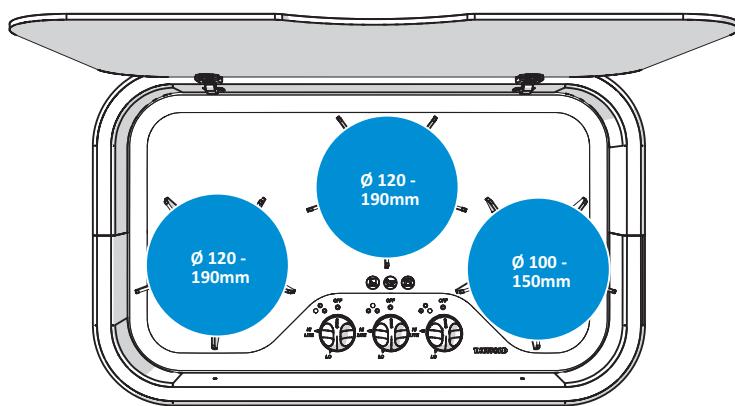


NL

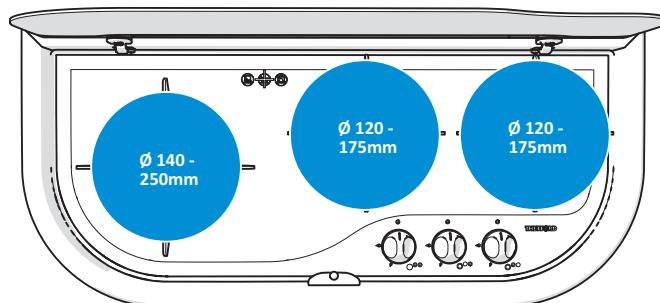
SHB165



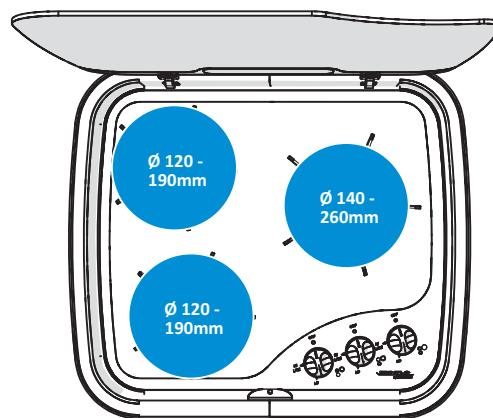
SHB167



SHB168



SHB169



NL

- Zorg ervoor dat de afstand tussen de pannen en de randen van de kookplaat minimaal 10 mm bedraagt.
- Zet pannen zo op de branders dat de handvatten niet uitsteken aan de voorzijde van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de vlammen van de gasbrander alleen de onderkant van de pan verwarmen en niet de zijkanten.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat nooit in een rijdend voertuig.
- Draai de bedieningsknop na het koken altijd terug naar de 0 stand.
- Houd het apparaat schoon en voorkom dat vet en etensresten zich ophopen.

8. Onderhoud en reiniging

Thetford raadt aan om het apparaat jaarlijks te laten inspecteren door een erkend servicecentrum. Reinig daarnaast het apparaat regelmatig na gebruik. Laat het apparaat afkoelen en koppel de gasaansluiting en elektrische aansluiting los alvorens het apparaat te reinigen.

- Verwijder etensresten en ander vuil direct na gebruik met zeep en warm water. Droog het oppervlak met een zachte doek.
- Gebruik een niet-schurende multireiniger en een nylon schuurspons om hardnekkig vuil en vet te verwijderen.
- Gebruik een reinigingsmiddel en een schone doek of een papieren handdoek voor het dagelijks reinigen van de glasplaten. Droog het oppervlak na reiniging met een droge papieren handdoek.



Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, staalwol of harde borstels. Deze kunnen het apparaat beschadigen.



Zorg er bij het reinigen van de branderingen voor dat de openingen niet geblokkeerd raken.



Verwijder alle voedselresten van de glasplaat voordat u die opent.



De bedieningsknoppen kunnen worden verwijderd om ze te reinigen en eenvoudig weer worden teruggeplaatst.

9. Gaslekken

Wanneer u een gaslucht ruikt:

- Controleer of alle branders zijn uitgeschakeld.
- Doof alle niet afgeschermde ontstekingsbronnen, inclusief sigaretten, sigaren en pijpen.
- Sluit direct de gastoevoer bij de gasfles af.
- Gebruik geen elektrische schakelaars.
- Zet alle deuren en ramen open.



LPG is zwaarder dan lucht, waardoor het ontsnapte gas zich op het laagste punt zal verzamelen. Door de onpretige en overheersende geur van gas te volgen, kan de locatie van een lek worden opgespoord. Gebruik een lekdetectiespray om de exacte locatie van het lek op te sporen. Gebruik nooit open vuur om gaslekken op te sporen!

10. Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Branders branden niet of onregelmatig	De gasfles is leeg De gaskraan is dichtgedraaid De branderdeksels zijn niet juist aangebracht De branders zijn nat of verstopt	Vul de gasfles Draai de kraan open Laat de deksels afkoelen en breng ze juist aan Droog of reinig de branders
De automatische vonkontsteking werkt niet	De 12V-gelijkstroombatterij is leeg	Laad de batterij op Bevestig de aansluitingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Er zijn losse aansluitingen Het ontstekingsmechanisme is nat of vuil	Droog of reinig het ontstekingsmechanisme
De bedieningsknoppen werken niet	De knoppen zijn onjuist aangebracht	Breng de knoppen op de juiste wijze aan



Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met het erkende servicecentrum of de Thetford-klantenservice in uw land.

11. Onderhoudswerkzaamheden

Onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde en deskundige personen. Laat het apparaat afkoelen en koppel de gasaansluiting en elektrische aansluitingen los alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uit te voeren. Na elke onderhoudsbeurt moet het apparaat worden gecontroleerd op eventuele gaslekken en onveilige elektrische aansluitingen.

Neem contact op met uw erkende, lokale servicecentrum voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden. Vermeld daarbij het model- en serienummer dat op het typeplaatje staat en de aankoopdatum.

Model Name & Series Number			Barcode	THETFORD
G30	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar		
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number		Spark Ignition
CE	Pin Number	Serial Number		Voltage ~ 50 Hz
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW	QC Pass
				Order No

NL

12. Opslag

- Draai de gaskraan van de gasfles dicht.
- Koppel de accu los.
- Zorg ervoor dat alle bedieningsknoppen in de 0 stand staan.
- Sluit de glasplaat.
- Reinig het apparaat en droog het af.

13. Technische specificaties

Tabel 7: Branderspecificaties

	Serie SHB162			Serie SHB165		
	Gastoevoer		Injector	Gastoevoer		Injector
Gasbranders	kW	g/uur	mm	kW	g/uur	mm
Gasbranders	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Totaal	4,0	288		4,0	288	

	Serie SHB167			Serie SHB168 & SHB169		
	Gastoevoer		Injector	Gastoevoer		Injector
Gasbranders	kW	g/uur	mm	kW	g/uur	mm
Gasbranders	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Totaal	4,0	288		5,5	396	



Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor LPG (Liquefied Petroleum Gas). Gebruik nooit een ander type gas.



Dit apparaat moet altijd worden geaard.

14. Afvoer

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en worden hergebruikt. Wanneer uw product het einde van zijn nuttige levensduur heeft bereikt, moet u het afvoeren in overeenstemming met de lokale regelgeving. Voer het product niet af als normaal huishoudelijk afval. Door uw product op de juiste manier af te voeren, voorkomt u potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

15. Vragen

Ga voor vragen over de kookplaat, onderdelen, accessoires of erkende servicecentra naar

- www.thetford-europe.com

- Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met het erkende servicecentrum of de Thetford-klantenservice in uw land.

16. Garantie

Thetford B.V. biedt de eindgebruikers van haar producten drie jaar garantie. In geval van een defect binnen de garantieperiode zal Thetford het product vervangen of repareren. In dit geval zijn de kosten voor de vervanging, het arbeidsloon voor vervanging van defecte onderdelen en/of de kosten van de onderdelen voor rekening van Thetford.

Voor gekochte reserveonderdelen geldt een garantie van één jaar. Kosten voor montage en arbeidsloon vallen niet onder de garantie.

1. Om aanspraak op deze garantie te kunnen maken, moet de gebruiker het product naar een door Thetford erkend servicecentrum brengen. Hier zal de claim worden beoordeeld.
2. Onderdelen die tijdens de reparatie onder garantie worden vervangen, worden eigendom van Thetford.
3. De geldende consumentenwetgeving wordt door deze garantie onverlet gelaten.
4. Deze garantie is niet van toepassing op producten die voor commerciële doeleinden worden gebruikt.
5. Garantieclaims die in een van onderstaande categorieën vallen, worden niet in behandeling genomen:
 - Het product is op oneigenlijke wijze gebruikt of de instructies in de handleiding zijn niet opgevolgd;
 - Het product is niet volgens de instructies geïnstalleerd;
 - Er zijn veranderingen aan het product aangebracht;
 - Het product is gerepareerd, maar niet door een servicecentrum dat door Thetford is erkend;
 - Het serienummer of de productcode is gewijzigd of verwijderd;
 - Het product is beschadigd door onjuist of ondeskundig gebruik.

NL

IT

Traduzione del manuale d'uso originale

Contenuti

1	Introduzione.....	104
2	Simboli.....	104
3	Sicurezza.....	105
4	Componenti principali.....	108
5	Prima dell'utilizzo.....	111
6	Uso dei bruciatori.....	111
7	Cucinare in sicurezza.....	112
8	Manutenzione e pulizia.....	114
9	Perdite di gas.....	115
10	Ricerca e riparazione dei guasti.....	115
11	Manutenzione.....	115
12	Stoccaggio dell'apparecchio.....	116
13	Caratteristiche tecniche.....	116
14	Smaltimento.....	117
15	Domande.....	117
16	Garanzia.....	117

1. Introduzione

Questo è il manuale d'uso per il piano cottura Thetford. Prima di continuare, leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza e le informazioni di utilizzo e manutenzione del piano cottura. In tal modo è possibile utilizzare il piano cottura in modo sicuro ed efficiente. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

Per la versione più aggiornata del manuale, visitare il sito www.thetford-europe.com.

2. Simboli

Legenda dei simboli:



Avvertenza. Rischio di lesioni e/o danni.



Cautela. Superficie calda. Rischio di lesioni e/o danni.



Attenzione. Informazioni importanti.



Nota. Informazioni.

3. Sicurezza

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e/o con mancanza di esperienza e conoscenza della stessa soltanto se gli stessi sono soggetti a supervisione o sono stati istruiti sull'uso dell'attrezzatura in modo sicuro e ne comprendono i rischi.



Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontano dall'apparecchio o sotto costante supervisione.



Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.



Non consentire ai bambini di pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.



Utilizzare esclusivamente i componenti forniti dal produttore.



Non effettuare alcuna modifica o regolazione dell'apparecchio, salvo non sia autorizzata dal produttore o dal suo rappresentante.



Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per cucinare e non per altri usi, per esempio riscaldare l'ambiente. Questo potrebbe causare avvelenamento da monossido di carbonio e il surriscaldamento del forno. Il produttore non è responsabile per danni

IT

derivanti da un uso improprio o da un'impostazione non corretta dei comandi.

! Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo con timer esterno o sistema di telecomando separato.

L'uso di questo apparecchio per la cottura a gas provoca la produzione di calore, umidità e prodotti di combustione nel locale in cui è installato. Accertarsi di provvedere ventilazione sufficiente nella stanza quando l'apparecchio è in funzione. In caso di uso prolungato, provvedere ad un'ulteriore ventilazione aprendo una finestra o aumentando la forza di aspirazione della cappa.

! Non spegnere mai un incendio da cottura con acqua. Spegnere l'apparecchio e coprire le fiamme con un coperchio o una coperta antincendio.

! I bruciatori e i poggia pentole sono caldi durante e dopo l'uso. Lasciar raffreddare tutti i componenti prima di toccarli per evitare gravi lesioni.

! Cucinare su un piano di cottura usando olio o grasso e lasciando l'attrezzatura incustodita può essere pericoloso e può provocare incendi. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.

! L'uso inappropriato delle protezioni del piano cottura può causare incidenti.

! Non riporre oggetti sulla superficie del piano cottura.



Non usare pulitori a vapore o idro pulitrici per pulire l'apparecchio. Per le istruzioni, vedere Manutenzione e pulizia.



Evitare l'accumulo di depositi di olio o grasso sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.



Il coperchio in vetro può chiudersi a scatto verso la fine della chiusura a seguito dell'azione di corsa-bloccaggio delle cerniere. Tenere le dita a distanza dall'apparecchio quando si chiude il coperchio.



Non utilizzare detergenti abrasivi o raschietti metallici affilati per pulire la superficie in vetro, onde evitare di graffiarla o anche di romperla.



Prima di aprire il coperchio, rimuovere qualsiasi versamento dalla superficie in vetro.

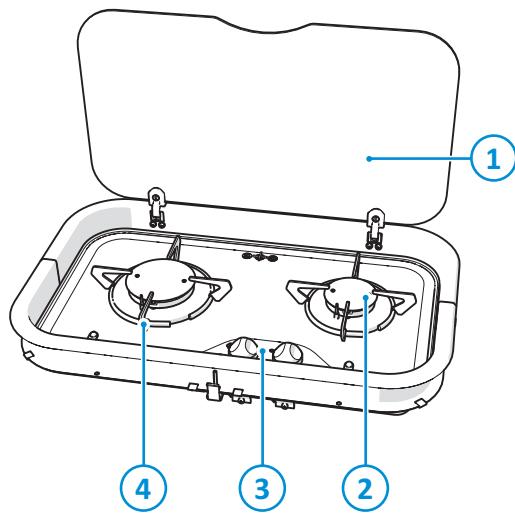


Non chiudere il coperchio in vetro quando i bruciatori sono accesi o ancora caldi.



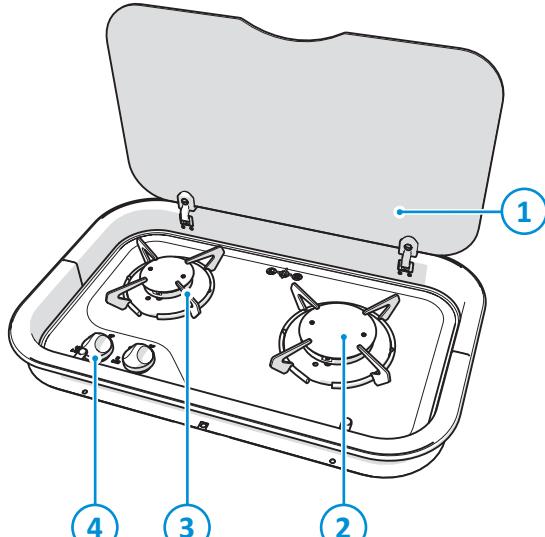
4. Componenti principali

SHB162



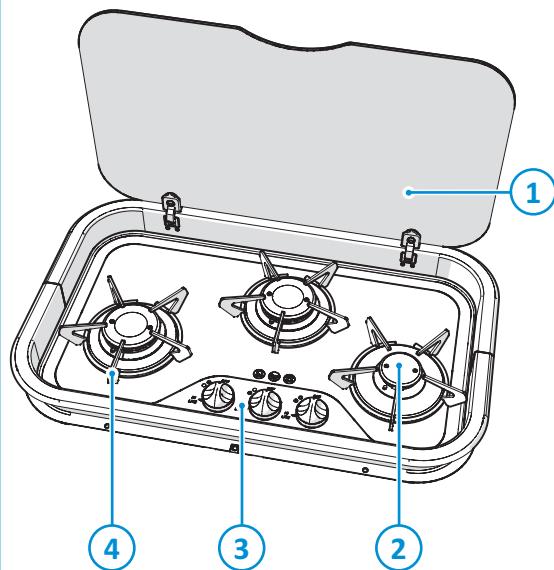
1. Coperchio in vetro
2. Bruciatori
3. Pannello di controllo
4. Poggia pentole

SHB165



1. Coperchio in vetro
2. Bruciatori
3. Pannello di controllo
4. Poggia pentole

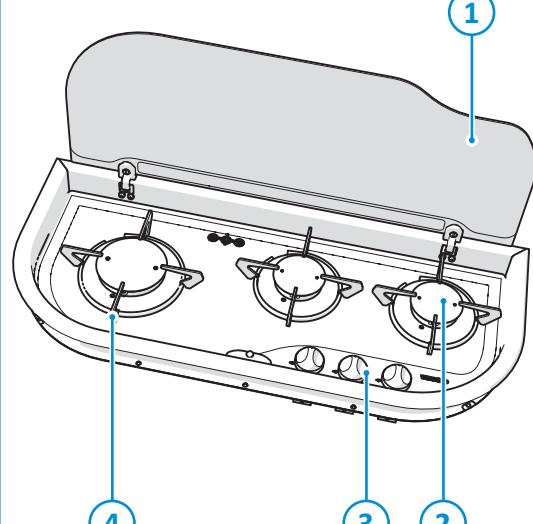
SHB167



1. Coperchio in vetro
2. Bruciatori
3. Pannello di controllo
4. Poggia pentole

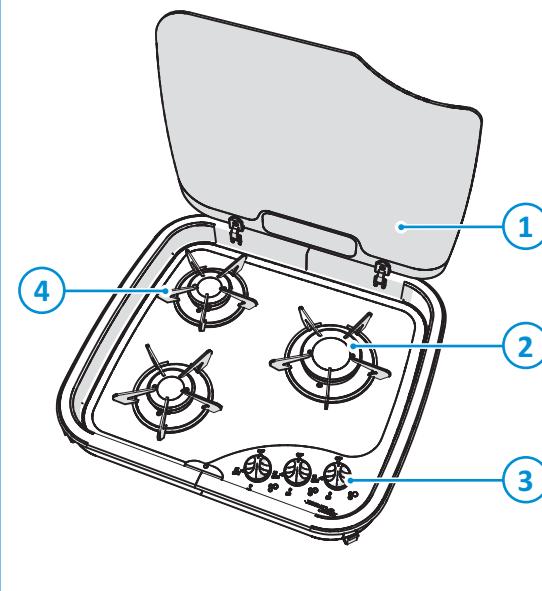
IT

SHB168



1. Coperchio in vetro
2. Bruciatori
3. Pannello di controllo
4. Poggia pentole

SHB169



1. Coperchio in vetro
2. Bruciatori
3. Pannello di controllo
4. Poggia pentole

I tipi di bruciatori possono variare in base al tipo di apparecchio. Per ulteriori dettagli, vedere Caratteristiche tecniche.

5. Prima dell'utilizzo

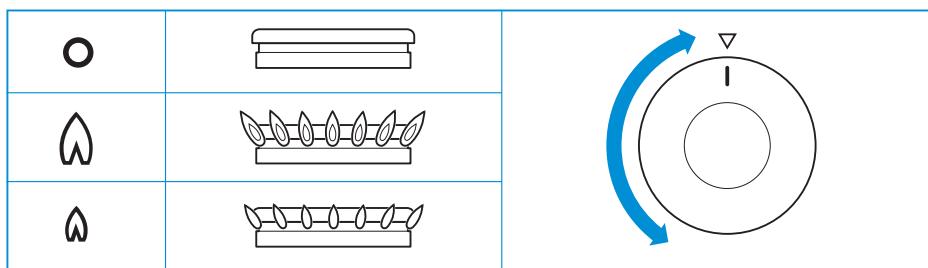
Prima di utilizzare l'apparecchio:

- Accertarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.
- Pulire l'apparecchio con acqua calda e detergente domestico e asciugare con cautela con un panno morbido.
- Accertarsi che l'alimentazione del gas sia ben collegata.
- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato alla batteria da 12 V c.c. per l'accensione elettrica.
- Accertarsi che i poggiapentolesiano correttamente posizionati.
- Accendere i bruciatori a gas e lasciarli funzionare per far espellere gli odori e i vapori.



Utilizzare esclusivamente GPL (gas di petrolio liquefatto). L'apparecchio funziona a propano o butano. Il propano è preferibile rispetto al butano, in quanto quest'ultimo ha uno scarso rendimento a temperature ambiente inferiori ai 10 °C e non può essere utilizzato a una temperatura ambiente inferiore a 5 °C.

6. Uso dei bruciatori



Per l'ubicazione esatta delle manopole di comando vedere Componenti principali.

Accensione:

- Premere e ruotare la manopola di comando.
- Ruotare in senso antiorario fino alla posizione di massima apertura.
 - Per i modelli con accensione automatica: L'accensione automatica genera una scintilla per l'accensione.
 - Per i modelli senza accensione: Tenere un fiammifero acceso o un accendino a gas vicino ai bruciatori.
- Tenere la manopola di comando premuta per circa 10-15 secondi quindi rilasciarla.
- Regolare l'altezza della fiamma.



Se il bruciatore si spegne accidentalmente, ruotare la manopola di comando in posizione 0 e attendere almeno 1 minuto prima di riaccendere il bruciatore.



Se il bruciatore non si accende entro 15 secondi, riportare la manopola di comando in posizione 0 e rilasciarla. Attendere almeno 1 minuto quindi ripetere le operazioni sopra indicate per accendere l'apparecchio.

Spegnimento:

- Per spegnere il bruciatore ruotare la manopola di comando in posizione 0.



Al termine dell'utilizzo dei bruciatori a gas, assicurarsi che la manopola di comando sia in posizione 0.

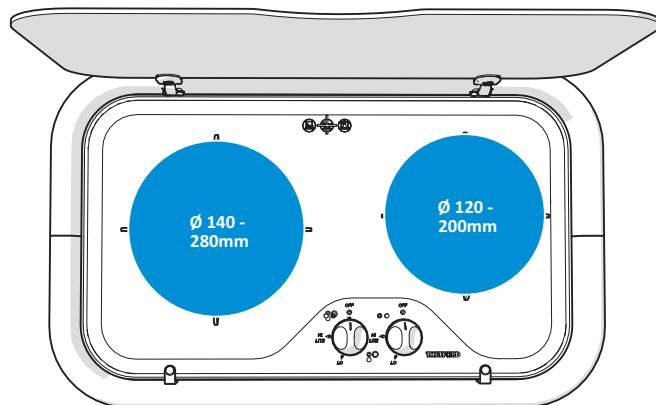


Non chiudere il coperchio in vetro quando i bruciatori sono accesi o ancora caldi.

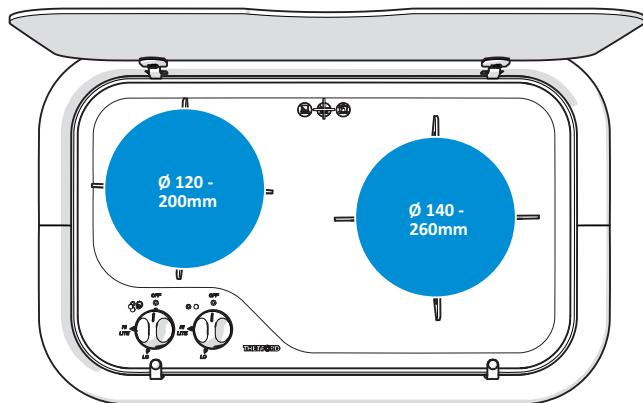
7. Cucinare in sicurezza

- Evitare che i recipienti utilizzati per la cottura si sovrappongano ai bordi dell'apparecchio: utilizzare pentole di dimensioni corrette e posizionarle al centro sopra i bruciatori.

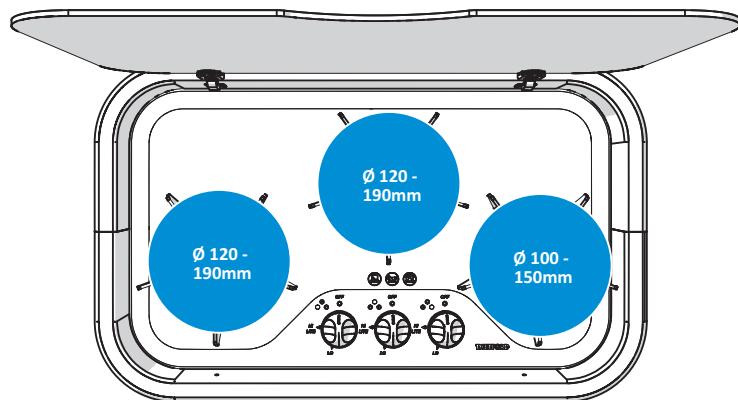
SHB162



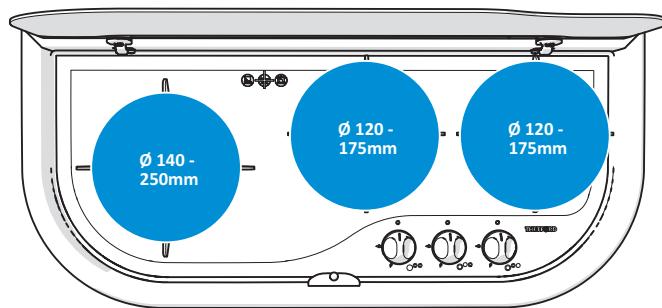
SHB165



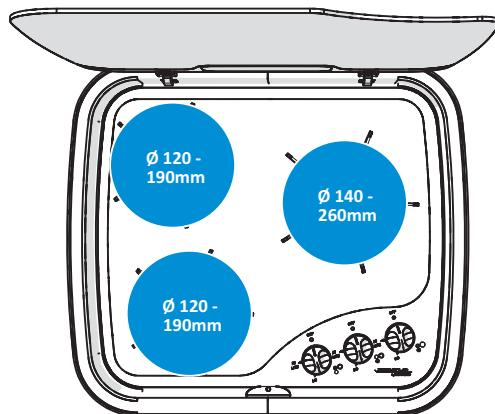
SHB167



SHB168



IT



- Accertarsi di lasciare almeno 10 mm di spazio tra le pentole e i bordi del piano cottura.
- Orientare le pentole in modo che i manici non sporgano dalla parte anteriore dell'apparecchio.
- Accertarsi che la fiamma dei bruciatori a gas riscaldi il fondo della pentola e non i lati.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio con il veicolo in movimento.
- Al termine della cottura, riportare la manopola di comando in posizione 0.
- Tenere l'apparecchio pulito ed evitare l'accumulo di grasso e residui di alimenti.

8. Manutenzione e pulizia

Thetford raccomanda un controllo annuale da parte di un centro assistenza autorizzato. Tra gli intervalli di manutenzione annuale, pulire regolarmente l'apparecchio dopo l'uso. Prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare e deve essere scollegato dall'alimentazione del gas e da quella elettrica.

- Rimuovere sempre eventuali versamenti o contaminazioni immediatamente dopo l'uso con acqua calda e sapone. Asciugare la superficie con un panno morbido.
- Utilizzare un detergente in crema universale non abrasivo e una spugna abrasiva per pulire lo sporco più ostinato o il grasso.
- Per la pulizia ordinaria delle superficie in cristallo, utilizzare una crema detergente e un panno pulito o una salvietta di carta. Dopo la pulizia, asciugare con una salvietta di carta asciutta.



**Non utilizzare detergenti abrasivi, spugne abrasive metalliche o spazzole dure.
Potrebbero danneggiare l'apparecchio.**



Per pulire gli anelli dei bruciatori, accertarsi che i fori non siano ostruiti.



Prima di aprire il coperchio, rimuovere qualsiasi versamento dalla superficie in vetro.



Le manopole di controllo possono essere rimosse per la pulizia. Le manopole sono facilmente riposizionabili.

9. Perdite di gas

Non appena si percepisce odore di gas:

- Verificare che tutti i bruciatori siano spenti.
- Spegnere tutte le fiamme libere e non fumare.
- Interrompere immediatamente l'alimentazione del gas alla bombola.
- Non utilizzare accendini elettrici.
- Aprire tutte le porte e tutte le finestre.



Il GPL è più pesante dell'aria. Le fughe di gas si accumulano a livelli inferiori. Seguendo l'odore forte e sgradevole di gas, è possibile determinare l'ubicazione della perdita. Per individuarne esattamente la posizione, utilizzare uno speciale spray rilevatore di fughe. Mai utilizzare fiamme libere per individuare la fuga!

10. Ricerca e riparazione dei guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
I bruciatori non funzionano o funzionano parzialmente	Bombola del gas vuota Rubinetto del gas chiuso Spartifiamma non correttamente posizionati Bruciatori umidi od ostruiti	Rifornire la bombola Aprire il rubinetto Lasciar raffreddare gli spartifiamma, quindi riposizionarli Asciugare o pulire i bruciatori
L'accensione elettrica non genera la scintilla	Batteria 12 V c.c. scarica Collegamenti allentati Punti di accensione umidi o sporchi	Caricare la batteria Fissare i collegamenti Asciugare o pulire i punti di accensione
Le manopole di controllo non funzionano	Le manopole non sono montate correttamente	Installare correttamente le manopole



Se il problema non può essere risolto, rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato o all'Assistenza Clienti Thetford locale.

IT

11. Manutenzione

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da persona autorizzata e competente. Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare e deve essere scollegato sia dall'alimentazione del gas che da quella elettrica. Dopo ogni intervento di manutenzione, l'apparecchio deve essere testato per assicurarne la tenuta del gas e la sicurezza elettrica.

Per assistenza, contattare il proprio Centro di assistenza locale autorizzato fornendo i dettagli del modello e il numero di serie riportati sulla targhetta identificativa, nonché la data di acquisto.

Model Name & Series Number				
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	THETFORD	
	Power kW (g/hr)	Model Number		
	Pin Number	Serial Number	Spark Ignition Voltage ~ 50 Hz Power kW	
	Country Codes 1	Country Codes 2		
		QC Pass	Order No	

12. Stoccaggio dell'apparecchio

- Chiudere la valvola del gas sulla bombola.
- Scollegare la batteria.
- Accertarsi che le manopole di comando siano in posizione 0.
- Chiudere il coperchio in vetro.
- Pulire l'apparecchio con un panno e asciugare.

13. Caratteristiche tecniche

Tabella 8: Caratteristiche del bruciatore

	Serie SHB162			Serie SHB165		
	Ingresso gas		Iniettore	Ingresso gas		Iniettore
Bruciatori	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Bruciatori	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Totalle	4,0	288		4,0	288	

	Serie SHB167			Serie SHB168 e SHB169		
	Ingresso gas		Iniettore	Ingresso gas		Iniettore
Bruciatori	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Bruciatori	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Totalle	4,0	288		5,5	396	



Questo apparecchio è adatto per l'utilizzo con GPL (gas di petrolio liquefatto) e non deve essere utilizzato con altro gas.



Questo apparecchio deve essere collegato a terra.

14. Smaltimento

Il prodotto è stato progettato e realizzato con l'impiego di materiali e componenti di elevata qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Al termine della vita utile del prodotto, eseguirne lo smaltimento in accordo con le normative locali. Non smaltire il prodotto con i comuni rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto usato contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

15. Domande

Per eventuali domande relative al piano di cottura, ai componenti, agli accessori o all'assistenza autorizzata:

- Visitare il sito www.thetford-europe.com
- Se il problema non può essere risolto, contattare il Centro di assistenza autorizzato o l'Assistenza clienti Thetford locale.

16. Garanzia

Thetford BV offre agli utilizzatori finali dei propri prodotti una garanzia di tre anni. In caso di anomalia durante il periodo di garanzia, Thetford sostituirà o riparerà il prodotto. In queste condizioni, il costo della sostituzione, i costi di manodopera per la sostituzione dei componenti difettosi e/o i componenti stessi saranno a carico di Thetford.

Le parti di ricambio acquistate hanno una garanzia di un anno. Eventuali costi di montaggio e/o manodopera non sono coperti dalla garanzia.

- IT
1. Per inoltrare una richiesta di rimborso ai sensi della presente garanzia, l'utente deve portare il prodotto a un centro di assistenza autorizzato Thetford. La richiesta di rimborso sarà valutata in tale sede.
 2. I componenti sostituiti durante la riparazione in garanzia diventano di proprietà di Thetford.
 3. La presente garanzia non condiziona le leggi di tutela dei consumatori in vigore.
 4. La presente garanzia non è valida in caso di prodotti utilizzati per fini commerciali.
 5. Le richieste di rimborso in garanzia rientranti in una delle seguenti categorie non saranno considerate:
 - Prodotto non utilizzato correttamente o mancato rispetto delle istruzioni del manuale.
 - Prodotto non installato in conformità alle istruzioni.
 - Modifiche al prodotto.
 - Prodotto riparato ma non da un centro di assistenza autorizzato Thetford.
 - Numero di serie o codice prodotto manomesso o rimosso.

- Prodotto danneggiato a causa di uso improprio.

PT
Tradução do manual do utilizador original

Índice

1	Introdução.....	119
2	Símbolos.....	119
3	Segurança.....	120
4	Componentes principais.....	123
5	Antes da utilização.....	126
6	Utilização dos queimadores.....	126
7	Cozinhar de forma segura.....	127
8	Manutenção e limpeza.....	129
9	Fugas de gás.....	130
10	Resolução de problemas.....	130
11	Manutenção.....	130
12	Armazenar.....	131
13	Especificações técnicas.....	131
14	Eliminação do produto.....	132
15	Questões.....	132
16	Garantia.....	132

1. Introdução

Este é o manual de utilizador para a placa Thetford. Leia atentamente as instruções de segurança e informações sobre a utilização e manutenção da placa antes de continuar. Tal irá permitir-lhe utilizar a placa de forma segura e eficiente. Conserve este manual para referência futura.

Para obter a versão mais deste manual, visite www.thetford-europe.com.

PT

2. Símbolos

Legenda dos símbolos:



Aviso. Risco de lesões e/ou danos.



Cuidado. Superfície quente. Risco de lesões e/ou danos.



Atenção. Informação importante.



Nota. Informação.

3. Segurança

Este aparelho poderá ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou falta de experiência e conhecimento, na condição de que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização deste aparelho com segurança e compreendido os potenciais perigos.



Mantenha as crianças com idade inferior a 8 anos afastadas do aparelho, exceto sob supervisão permanente.



! Não permita que crianças brinquem com o aparelho.



! Não permita que crianças limpem ou reparem este aparelho sem vigilância.



! Utilize apenas peças fornecidas pelo fabricante.



! Não substitua nem ajuste nada no aparelho, exceto se a substituição for autorizada pelo fabricante ou respetivo representante.



Utilize o aparelho apenas para cozinhar e não para outros fins como, por exemplo, o aquecimento de espaços. Tal poderá provocar o envenenamento por monóxido de carbono e um sobreaquecimento. O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos resultantes de utilização indevida ou configuração incorreta dos botões de controlo.



Este aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.



A utilização deste fogão a gás aumenta o nível de calor, a humidade e os produtos de combustão do espaço no qual se encontra instalado. Certifique-se de que o espaço tem ventilação suficiente quando o aparelho está a ser utilizado. Em caso de utilização prolongada, poderá ser necessária ventilação adicional mediante a abertura de uma janela ou o aumento da força de sucção do exaustor.



Nunca apague um incêndio de cozinha com água. Desligue o queimador e cubra as chamas com uma tampa ou manta antifogo.



Os queimadores e as grelhas de suporte estão quentes durante e após a sua utilização. Permita que todas as peças arrefeçam antes de lhes tocar dado que podem causar ferimentos graves.



Cozinhar sem vigilância numa placa com gordura ou óleo pode ser perigoso e provocar um incêndio. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver a ser utilizado.



A utilização de proteções de placa inappropriadas pode causar acidentes.



Não guarde artigos na superfície de cocção da placa.



Não utilize produtos de limpeza a vapor nem máquinas de lavar à pressão para limpar o aparelho.

PT

Consulte Manutenção e limpeza para obter instruções.



Não deixe acumular óleo ou gordura no aparelho.
Limpe o aparelho após cada utilização.



A tampa de vidro poderá fechar-se quando estiver perto da superfície onde vai assentar, devido à ação de bloqueio do movimento das dobradiças.
Certifique-se de que todos os dedos estão afastados do aparelho ao fechar a tampa.



Não utilize produtos de limpeza ásperos e abrasivos nem raspadores metálicos afiados para limpar a superfície do vidro, uma vez que estes podem riscar a mesma, o que poderá levar a que o vidro se estilhaçace.



Remova qualquer derramamento da tampa de vidro antes de abri-la.

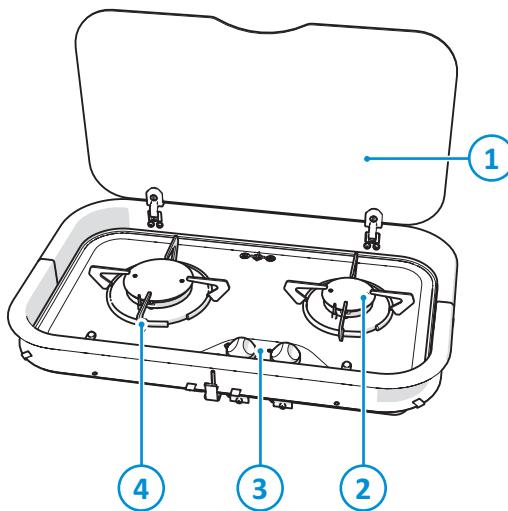


Não feche a tampa de vidro quando os queimadores estiverem acesos ou ainda quentes.



4. Componentes principais

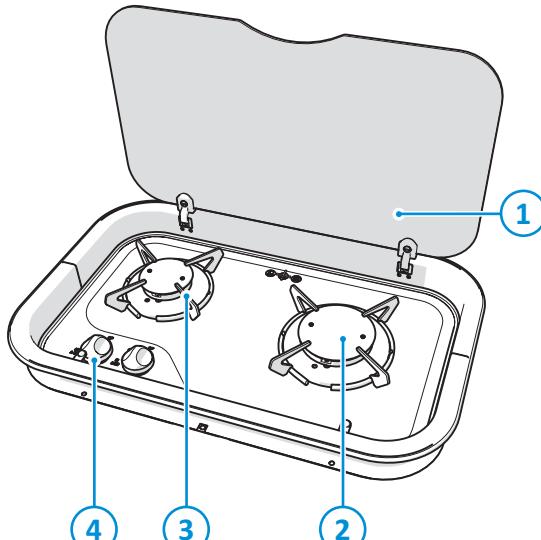
SHB162



1. Tampa de vidro
2. Queimadores a gás
3. Painel de controlo
4. Grelhas de suporte

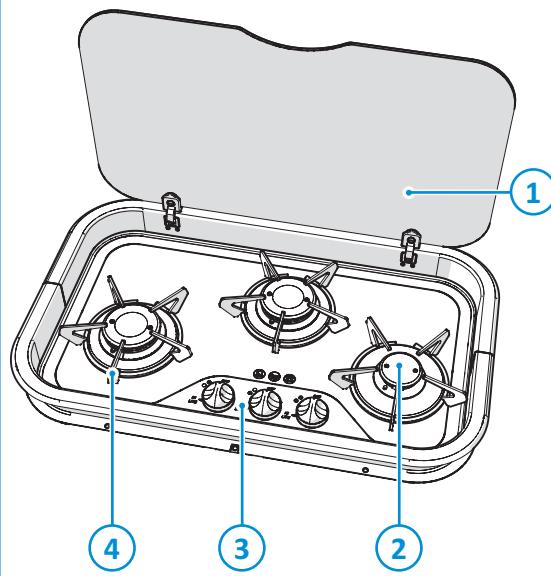
PT

SHB165



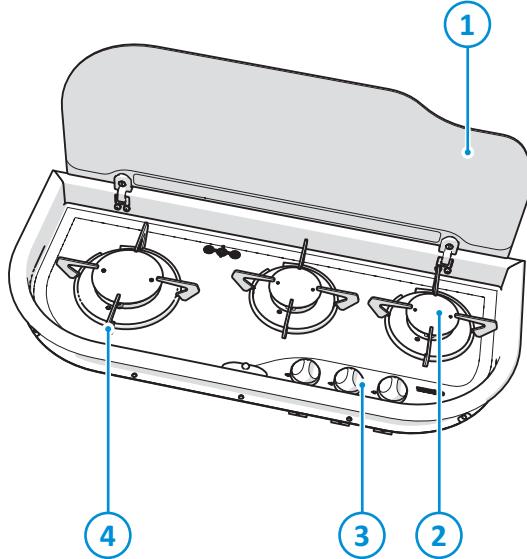
1. Tampa de vidro
2. Queimadores a gás
3. Grelhas de suporte
4. Painel de controlo

SHB167



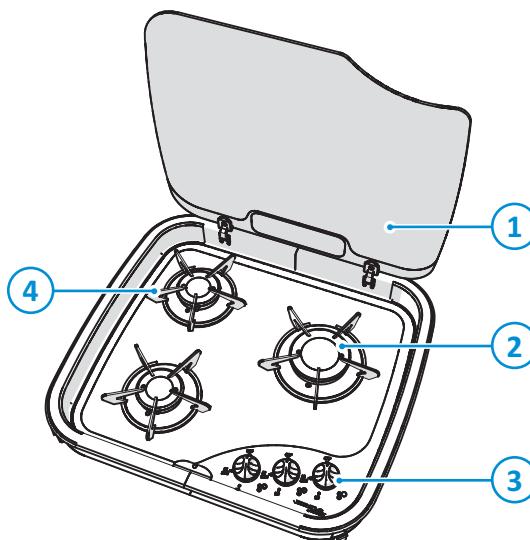
1. Tampa de vidro
2. Queimadores a gás
3. Painel de controlo
4. Grelhas de suporte

SHB168



1. Tampa de vidro
2. Queimadores a gás
3. Painel de controlo
4. Grelhas de suporte

SHB169



1. Tampa de vidro
2. Queimadores a gás
3. Painel de controlo
4. Grelhas de suporte

PT

Os tipos de queimadores podem variar, dependendo do tipo de aparelho. Consulte Especificações técnicas para obter mais informações.

5. Antes da utilização

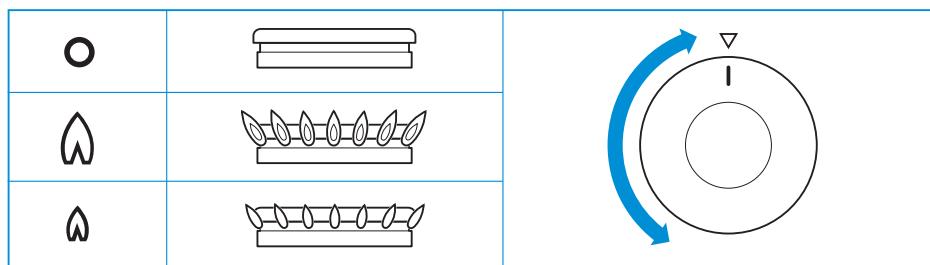
Antes de utilizar o aparelho:

- Certifique-se de que todos os materiais de embalamento foram removidos.
- Limpe o aparelho com água quente e detergente de uso doméstico e seque-o cuidadosamente com um pano macio.
- Certifique-se de que a fonte de gás está ligada e aberta.
- Certifique-se de que o aparelho está ligado à bateria de 12 V CC para a ignição por faísca.
- Certifique-se de que as grelhas de suporte estão corretamente posicionadas.
- Acenda os queimadores a gás e deixe-os queimar para eliminar todos os odores e vapores primeiros.



Utilize somente GPL (Gás de Petróleo Liquefeito). O aparelho opera com gás propano ou butano. O propano é preferido em relação ao butano porque o butano proporciona um mau desempenho em temperaturas ambientais inferiores a 10 °C e não pode ser utilizado em temperaturas ambientais inferiores a 5 °C.

6. Utilização dos queimadores



Para obter a localização exata dos botões de controlo, consulte Componentes principais.

Para acender:

- Pressione e gire o botão de controlo.
- Gire o botão de controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à posição de potência máxima.
 - Para modelos de ignição automática: A ignição automática faz faísca e acende.
 - Para modelos de não ignição: Aproxime um fósforo ou isqueiro dos queimadores.
- Mantenha o botão de controlo pressionado durante cerca de 10 a 15 segundos e depois solte-o.
- Ajuste a altura da chama.



Se o queimador apagar accidentalmente, gire o botão de controlo até à posição 0 e aguarde pelo menos 1 minuto antes de voltar a acendê-lo.



Se o queimador não acender dentro de 15 segundos, gire o botão de controlo de volta para a posição 0 e solte-o. Aguarde, pelo menos, 1 minuto e repita os passos indicados acima para acender o aparelho.

Para desligar:

- Gire o botão de controlo no sentido dos ponteiros do relógio até à posição 0 para desligar o queimador.



Certifique-se sempre de que o botão de controlo está na posição 0 após utilizar os queimadores a gás.

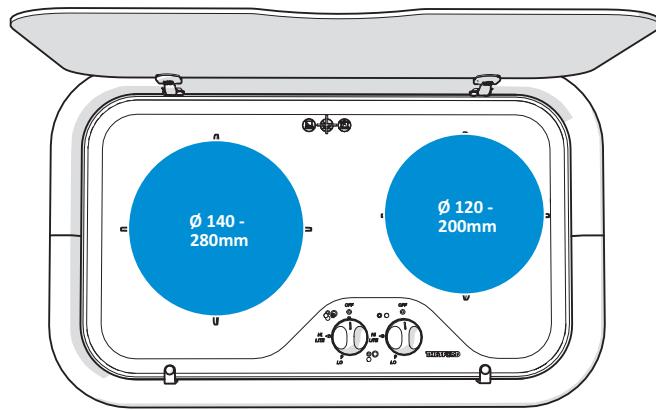


Não feche a tampa de vidro quando os queimadores estiverem acesos ou ainda quentes.

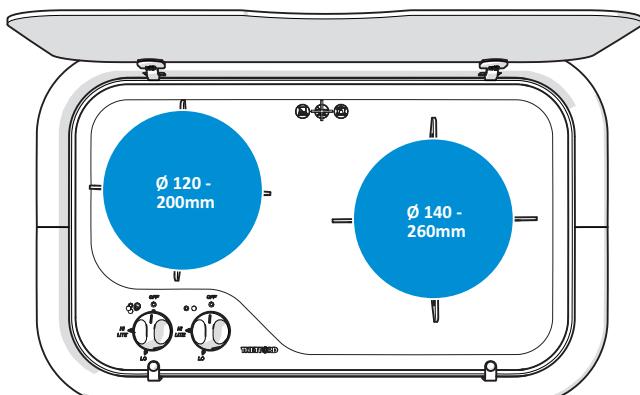
7. Cozinhar de forma segura

- Não deixe que os recipientes ultrapassem as extremidades do aparelho – utilize os tamanhos de panelas corretos e coloque-as numa posição central sobre os queimadores.

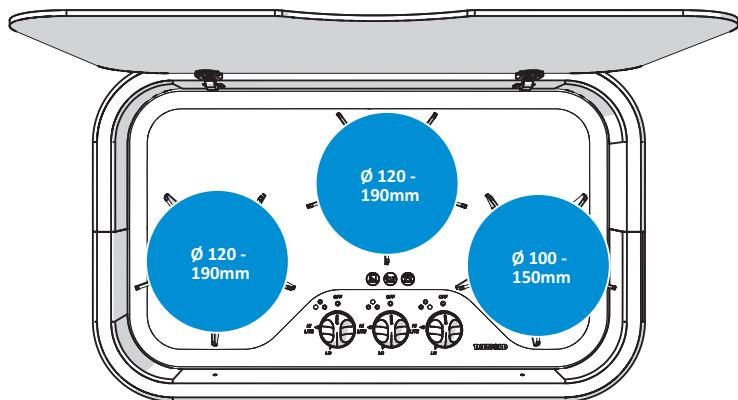
SHB162



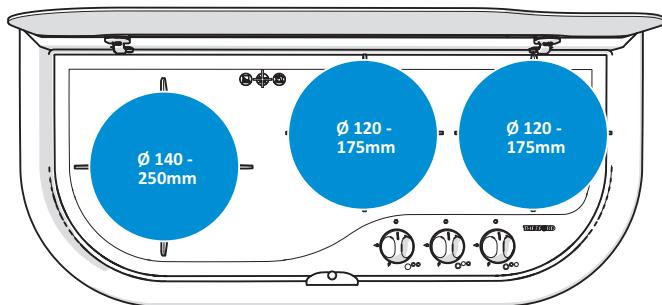
SHB165

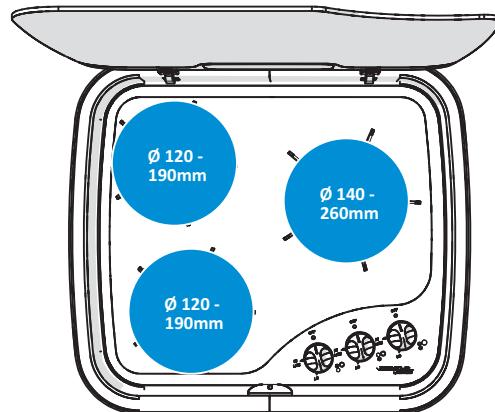


SHB167



SHB168





- Certifique-se de que existe pelo menos um intervalo de 10 mm entre as panelas e as extremidades da placa.
- Gire as panelas para que as pegas não fiquem suspensas sobre a parte frontal do aparelho.
- Certifique-se de que a chama do queimador a gás atinge a parte inferior da panela e não os lados.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver a ser utilizado.
- Não utilize o aparelho quando o veículo estiver em movimento.
- Gire o botão de controlo de volta para a posição 0 após cozinhar.
- Mantenha o aparelho limpo e evite a acumulação de gordura e restos de comida.

8. Manutenção e limpeza

A Thetford recomenda a realização de um serviço de inspeção anual por um centro de assistência aprovado. Entre as manutenções anuais, limpe o aparelho regularmente após a sua utilização. Antes de iniciar qualquer trabalho de limpeza, o aparelho terá de arrefecer e ser desligado das fontes de gás e alimentação.

- Remova sempre todos os derrames ou contaminações imediatamente após a utilização com sabão e água quente. Seque a superfície com um pano macio.
- Utilize um produto de limpeza multiusos não abrasivo e um esfregão de nylon para limpar gordura ou sujidade mais difícil.
- Para a limpeza de rotina da superfície de vidro, utilize um produto de limpeza e um pano limpo ou papel de cozinha. Após a limpeza, seque com papel de cozinha seco.



Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões metálicos ou escovas duras. Estes poderão danificar o aparelho.



Se limpar os bicos dos queimadores, certifique-se de que os orifícios não ficam obstruídos.



Remova qualquer derramamento da tampa de vidro antes de abri-la.

PT



Os botões de controlo podem ser removidos para limpeza. Os botões são fáceis de substituir.

9. Fugas de gás

Quando notar um cheiro de gás:

- Certifique-se de que todos os queimadores estão desligados.
- Apague todas as chamas vivas e não fume.
- Desligue imediatamente a fonte de alimentação da garrafa de gás.
- Não utilize interruptores elétricos.
- Abra todas as portas e janelas.

O GPL é mais pesado do que o ar. O gás que tiver escapado acumula-se ao nível do chão. Segundo o cheiro forte e desagradável do gás, poderá determinar a localização da fuga. Para investigar a sua localização exata, utilize um spray especial de deteção de fugas. Nunca utilize uma chama viva para encontrar uma fuga!

10. Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Os queimadores não queimam ou queimam de forma desigual	A garrafa de gás está vazia A torneira de gás está fechada As tampas dos queimadores não estão corretamente posicionadas Os queimadores estão molhados ou obstruídos	Encha a garrafa Abra a torneira Deixe as tampas arrefecerem e depois reposicione-as Seque ou limpe os queimadores
A ignição automática não acende	A bateria de 12 V CC está descarregada As ligações estão soltas Os pontos de ignição estão molhados ou sujos	Carregue a bateria Fixe as ligações Seque ou limpe os pontos de ignição
Os botões de controlo não funcionam	Os botões estão montados incorretamente	Instale os botões corretamente



Se não conseguir resolver um problema, contacte o centro de assistência autorizado local ou o Serviço de Apoio ao Cliente da Thetford no seu país.

11. Manutenção

Todos os serviços de manutenção deverão ser realizados por uma pessoa competente aprovada. Antes de iniciar qualquer serviço de manutenção, o eletrodoméstico terá de arrefecer e ser desligado das fontes de gás e alimentação. Após cada serviço de manutenção, o funcionamento do gás terá de ser verificado, assim como a segurança elétrica do eletrodoméstico.

Para serviços de manutenção, contacte o seu centro de assistência autorizado local, fornecendo o modelo e o número de série que constam da etiqueta de dados, bem como a data da aquisição.

Model Name & Series Number			
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz
	Country Codes 1	Country Codes 2	Power kW
			QC Pass
			Order No

12. Armazenar

- Feche a válvula de gás da garrafa de gás.
- Desligue a bateria.
- Certifique-se de que os botões de controlo estão na posição 0.
- Feche a tampa de vidro.
- Limpe o aparelho, deixando-o limpo e seco.

13. Especificações técnicas

Tabela 9: Especificações do queimador

	Série SHB162			Série SHB165		
	Entrada de gás		Injector	Entrada de gás		Injector
Queimadores a gás	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Queimadores a gás	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		4,0	288	

	Série SHB167			Série SHB168 e SHB169		
	Entrada de gás		Injector	Entrada de gás		Injector
Queimadores a gás	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Queimadores a gás	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Total	4,0	288		5,5	396	

PT



Este aparelho pode ser utilizado com GPL (Gás de Petróleo Liquefeito) e não deverá ser utilizado com outro gás.



Este aparelho deverá estar ligado à terra.

14. Eliminação do produto

O seu produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Assim que o produto chegar ao fim da sua vida útil, este deverá ser eliminado de acordo com as legislações locais. Não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. A correta eliminação do seu produto usado evitará potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana.

15. Questões

Se tiver alguma questão sobre a placa, peças, acessórios ou serviços autorizados:

- Visite www.thetford-europe.com
- Se não conseguir resolver um problema, contacte o Centro de assistência autorizado local ou o Serviço de Apoio ao Cliente da Thetford no seu país.

16. Garantia

A Thetford BV oferece aos utilizadores finais dos seus produtos uma garantia de três anos. Em caso de avaria dentro do período de garantia, a Thetford irá substituir ou reparar o produto. Nesse caso, os custos de substituição, custos de mão-de-obra para a substituição de componentes com defeito e/ou custos das próprias peças serão pagos pela Thetford.

As peças sobresselentes adquiridas têm garantia de um ano. Todos os custos de montagem e/ou trabalho não estão abrangidos pela garantia.

1. Para apresentar uma reclamação no âmbito desta garantia, o utilizador deverá levar o produto a um Serviço parceiro de assistência da Thetford. A reclamação será avaliada lá.
2. Os componentes substituídos durante a reparação sob garantia tornam-se propriedade da Thetford.
3. Esta garantia não prejudica as atuais leis de proteção do cliente.
4. Esta garantia não é válida no caso de produtos que são utilizados para fins comerciais.
5. Não serão aceites as reclamações de garantia que se enquadrem numa das seguintes categorias:
 - O produto foi utilizado indevidamente ou as instruções no manual não foram respeitadas;
 - O produto não foi instalado de acordo com as instruções;
 - Foram efetuadas modificações ao produto;
 - O produto foi reparado mas não por um Serviço parceiro de assistência da Thetford;
 - O número de série ou código do produto foi adulterado ou removido;
 - O produto foi danificado devido a utilização indevida.

NO

Oversettelse av den originale brukerhåndboken

Innhold

1	Introduksjon.....	133
2	Symboler.....	133
3	Sikkerhet.....	134
4	Hovedkomponenter.....	137
5	Før bruk.....	140
6	Bruke brennerne.....	140
7	Sikker matlaging.....	141
8	Vedlikehold og rengjøring.....	143
9	Gasslekkasjer.....	144
10	Problemløsing.....	144
11	Vedlikeholdsservice.....	144
12	Lagre apparatet.....	145
13	Tekniske spesifikasjoner.....	145
14	Avhending.....	146
15	Spørsmål.....	146
16	Garanti.....	146

1. Introduksjon

Dette er brukerhåndboken for din Thetford-kokeplate. Les sikkerhetsinstruksjonene og informasjonen om bruk og vedlikehold av kokeplaten nøyde før du fortsetter. Dette gjør deg i stand til å bruke kokeplaten på en trygg og effektiv måte. Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse.

Se www.thetford-europe.com for nyeste utgave av denne håndboken.

NO

2. Symboler

Symbolforklaringer:



Advarsel. Risiko for personskade og/eller skade på eiendom.



Forsiktig. Varm overflate. Risiko for personskade og/eller skade på eiendom.



NB. Viktig informasjon.



Merk. Informasjon.

3. Sikkerhet

Barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner og/eller manglende erfaring og kunnskap, kan kun bruke dette apparatet dersom de holdes under oppsyn eller har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår de potensielle farene.



Barn under 8 år skal holdes unna apparatet, med mindre de holdes under konstant oppsyn.



Ikke la barn leke med apparatet.



Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde dette utstyret uten oppsyn.



Bruk kun deler som leveres fra produsenten.



Du må ikke endre eller justere noe på apparatet, med mindre endringen er autorisert av produsenten eller dennes representant.



Apparatet skal kun brukes til matlaging, og ikke til andre formål som f.eks. oppvarming av rommet. Dette kan føre til kullosforgiftning og overoppheating. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av uegnet bruk eller uriktig innstilling av kontrollene.



Dette apparatet er ikke utformet for å bli styrt av en ekstern timer eller et separat system med fjernkontroll.



Bruk av denne gasskomfyren produserer varme, fuktighet og biprodukter fra forbrenningsprosesser i rommet der den er installert. Påse at rommet har tilstrekkelig ventilasjon når apparatet er i bruk. Ved lengre tids bruk kan ytterligere ventilasjon være nødvendig ved å åpne et vindu eller skru opp ventilatoren.



Du må aldri forsøke å slukke en komfyrbrann med vann. Slå av brenneren og dekk til flammene med et lokk eller et brannteppe.



Brennerne og grytestøttene er varme under og etter bruk. Gi alle deler tid til å kjøle seg ned før du rører dem, ellers kan det oppstå alvorlige personskader.



Gryter og panner med fett eller olje som blir stående på komfyren uten tilsyn, kan føre til brann og personskade. Ikke la apparatet bli stående uten tilsyn når det er i bruk.



Bruk av upassende plateskydd kan forårsake ulykker.



Ikke oppbevar gjenstander på komfyrens kokeplater.



Ikke bruk damp- eller trykkskaskere til å rengjøre apparatet. Se Vedlikehold og rengjøring for instruksjoner.

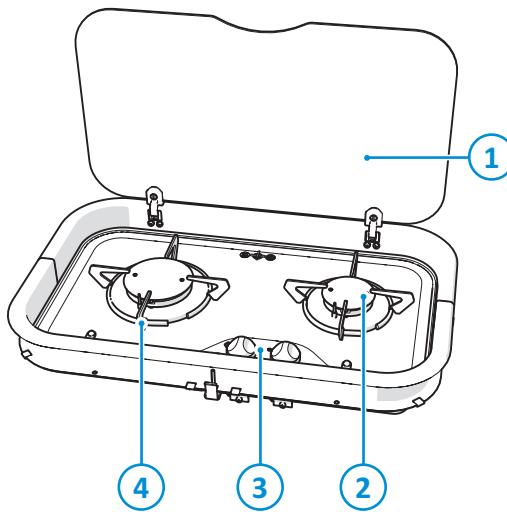
NO

- !** Ikke la det hope seg opp olje eller fett på apparatet.
Alltid rengjør apparatet etter bruk.
- !** Glasslokket kan smekke igjen mot slutten av senkingen, grunnet reiselåsen på hengslene. Sørg for at fingrene ikke kommer i veien når du stenger lokket.
- !** Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skarpe metallskraper til å rengjøre overflaten av glasset. Disse kan lage riper, noe som igjen kan føre til at glasset knuser.
- !** Fjern eventuelt sòl fra glasslokket før du åpner lokket.
- !** Ikke lukk glasslokket når brennerne er tent eller fortsatt er varme.



4. Hovedkomponenter

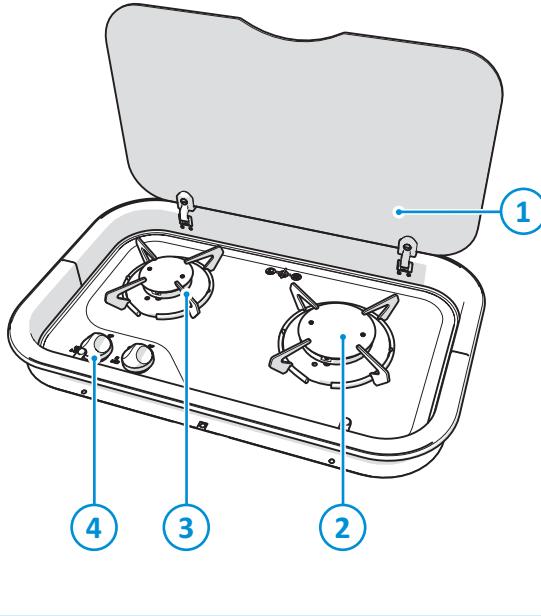
SHB162



1. Glasslokk
2. Gassbrennere
3. Kontrollpanel
4. Grytestøtter

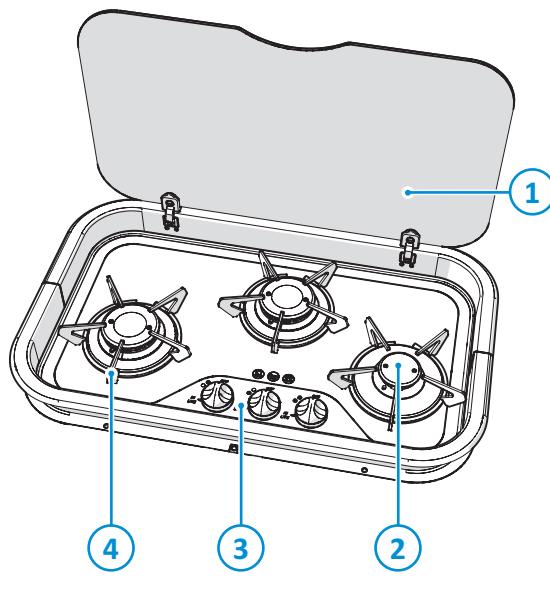
NO

SHB165



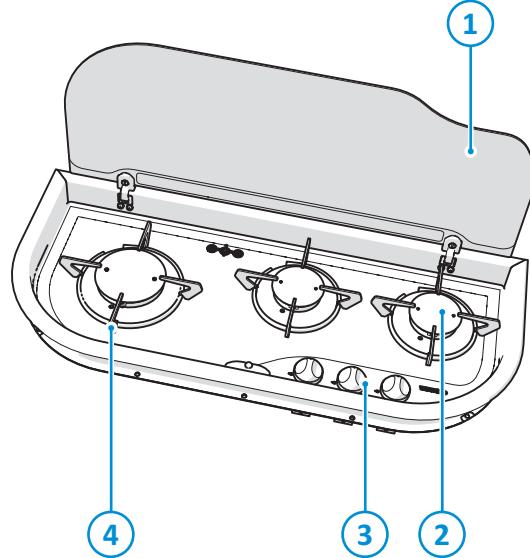
1. Glasslokke
2. Gassbrennere
3. Grytestøtter
4. Kontrollpanel

SHB167



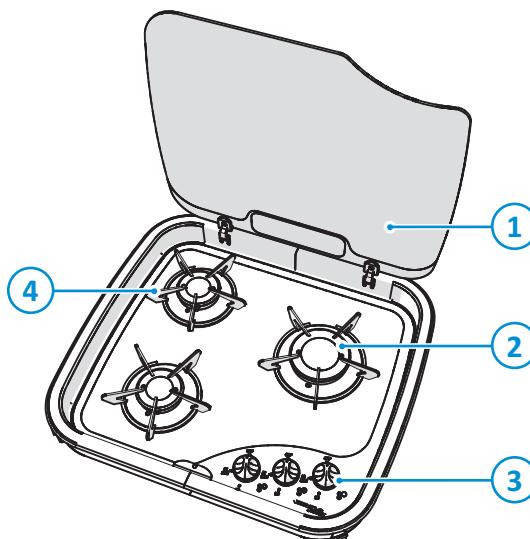
1. Glasslokke
2. Gassbrennere
3. Kontrollpanel
4. Grytestøtter

SHB168



1. Glasslokk
2. Gassbrennere
3. Kontrollpanel
4. Grytestøtter

SHB169



1. Glasslokk
2. Gassbrennere
3. Kontrollpanel
4. Grytestøtter

NO

Typene av brennere kan variere avhengig av typen apparat. Se Tekniske spesifikasjoner for flere detaljer.

5. Før bruk

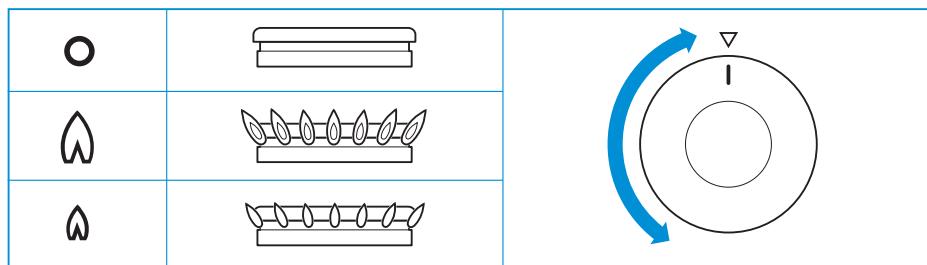
Før du bruker apparatet:

- Påse at all emballasje har blitt fjernet.
- Rengjør apparatet med varmt vann og et husholdningsvaskemiddel, og tørk godt med en myk klut.
- Påse at gasstilførselen er koblet til og slått på.
- Påse at apparatet er koblet til 12 V likestrømsbatteriet for gnisttenning.
- Påse at grytestøttene er riktig plassert.
- Tenn gassbrennerne og la dem brenne for å fordrive lukt og damp.



Bruk kun LPG (våtgass). Apparatet drives med propan eller butan. Propan er å foretrekke over butan, da butan yter dårlig ved en omgivelsestemperatur under 10 °C og ikke kan brukes dersom omgivelsestemperaturen er under 5 °C.

6. Bruke brennerne



For styreknottenes eksakte plassering, se Hovedkomponenter.

Slå på:

- Trykk inn og vri styreknotten.
- Vri styreknotten mot klokken til den høyeste innstillingen.
 - For modeller med automatisk tenninng: Den automatisk tenningen slår gnister og terner.
 - Modeller uten tennere: Hold en tent fyrstikk eller gassfyrstikk ved brennerne.
- Trykk inn styreknotten i 10–15 sekunder og slipp den.
- Juster flammehøyden.



Hvis brenneren slukkes ved et uhell, vri styreknotten til 0-aposisjonen og vent i minst ett minutt før du terner brenneren på nytt.



Hvis brenneren ikke har blitt antent innen 15 sekunder, vri styreknotten tilbake til 0-aposisjonen og slipp den. Vent i minst ett minutt før du gjentar trinnene ovenfor for å slå på apparatet.

Slå av:

- Vri styreknotten med klokken til 0-aposisjonen for å slå av brenneren.



Sørg alltid for at kontrollknappen står i stilling 0 når du er ferdig med å bruke gassbrennerne.

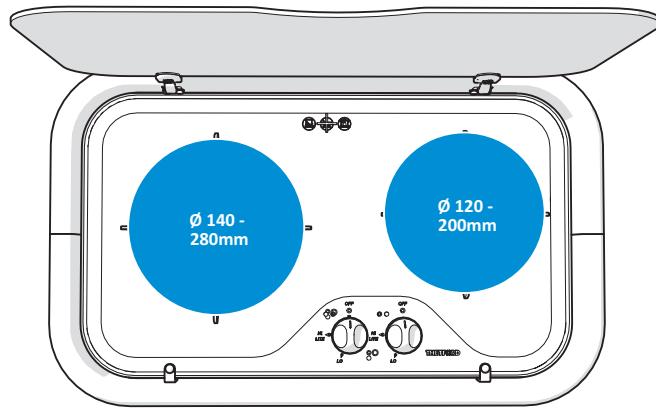


Ikke lukk glasslokket når brennerne er tent eller fortsatt er varme.

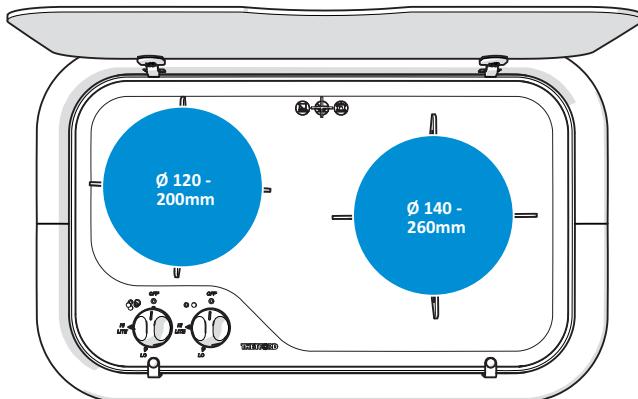
7. Sikker matlaging

- Kokeredskapene må ikke overlappe kantene på apparatet. Bruk gryter med riktig størrelse, og still dem midt på brennerne.

SHB162

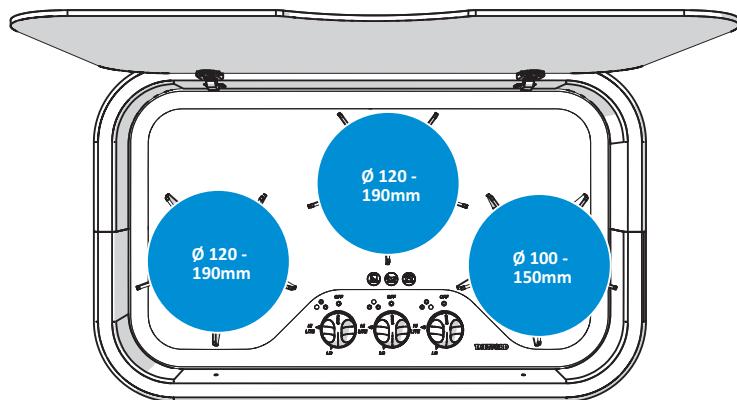


SHB165

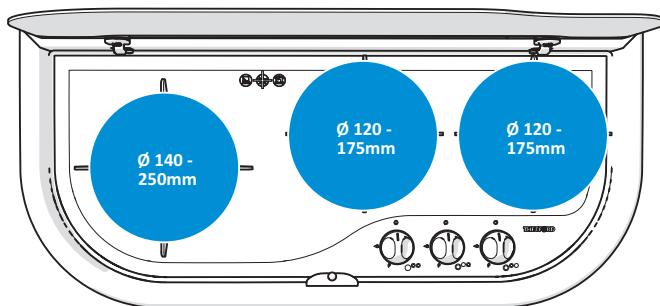


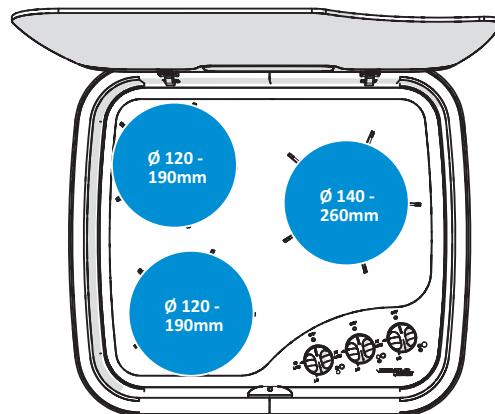
NO

SHB167



SHB168





- Påse at det er minst 10 mm mellomrom mellom grytene og kantene av komfyren.
- Snu grytene slik at håndtakene ikke henger over den fremre kanten av apparatet.
- Påse at flammen fra gassbrenneren varmer opp bunnen av gryten, ikke sidene.
- Ikke la apparatet bli stående uten tilsyn når det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet mens kjøretøyet er i bevegelse.
- Vri styreknotten tilbake til 0-stillingen etter matlagingen.
- Hold apparatet rent, og pass på at det ikke samler seg opp fett og matrester.

8. Vedlikehold og rengjøring

Thetford anbefaler en årlig serviceinspeksjon fra et godkjent servicesenter. Mellom årlige servicekontroller skal apparatet rengjøres jevnlig etter bruk. Før vaskingen utføres må apparatet kjøles av, og kobles fra strøm- og gasstilførsel.

- Søl eller smuss skal alltid fjernes umiddelbart etter bruk med såpe og varmt vann. Tørk av overflaten med en myk klut.
- Bruk en ikke-slipende universalrengjøringskrem og en skuresvamp i nylon for å rengjøre mer gjenstridig skitt eller fett.
- Bruk en rengjøringskrem og ren klut eller et papirhåndkle til rutinemessig rengjøring av glassoverflaten. Tørk med et tørt papirhåndkle etter rengjøring.



Ikke bruk slipende rengjøringsmidler, skuresvamper i metall eller harde børster. De kan skade komfyren.

NO



Hvis du rengjør brennerringene, må du passe på at hullene ikke blir tilstoppet.



Fjern eventuelt søl fra glasslokket før du åpner lokket.



Styreknotene kan tas av for rengjøring. Knottene er lette å sette på igjen.

9. Gasslekkasjer

Så snart du kjenner lukten av gass:

- Påse at alle brennere er slått av.
- Slukk alle åpne flammer, og avstå fra å røyke.
- Slå av gasstilførselen fra gassflasken umiddelbart.
- Ikke bruk strømbrytere.
- Åpne alle dører og vinduer.



LPG er tyngre enn luft. Gass som lekker ut samler seg opp på et lavere nivå. Du kan finne ut hvor lekkasjen har oppstått ved å følge den sterke, ubehagelige lukten av gass. Bruk en spesiell lekkasjepåvisningsspray for å finne ut nøyaktig hvor lekkasjen er. Bruk aldri en åpen flamme for å finne lekkasjen!

10. Problemløsing

Problem	Mulig årsak	Løsning
Brennere brenner ikke eller brenner ujevnt	Gassflasken er tom Gasskranen er stengt Brennerhettene er ikke riktig plassert Brennerne er våte eller tilstoppet	Fyll på flasken Åpne kranen La hettene kjøre seg ned og juster dem Tørk av eller rengjør brennerne
Den automatiske tenningen slår ikke gnister	12 V likestrømsbatteriet er utladet Koblingene er løse Tenningspunkter er våte eller skitne	Lad batteriet Fest koblingene Tørk eller rengjør tenningpunktene
Styreknottene virker ikke	Knottene er ikke montert riktig	Monter knottene riktig



Hvis du ikke kan løse et problem, kan du kontakte det lokale autoriserte servicesenteret eller Thetfords kundeservice i landet ditt.

11. Vedlikeholdsservice

All service skal utføres av godkjent fagpersonell. Før du leverer produktet til service, bør apparatet ha stått til avkjøling og blitt koblet fra både gass- og strømforsyning. Etter hver service må apparatet kontrolleres for gassforsvarlighet og elsikkerhet.

For service, kontakt ditt lokale autoriserte servicesenter og oppgi detaljer om modellen og serienummeret på dataskiltet samt kjøpsdato.

Model Name & Series Number				
G30	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar		
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition	
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz	
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW	QC Pass Order No

12. Lagre apparatet

- Lukk gassventilen på gassflasken.
- Koble fra batteriet.
- Forsikre deg om at styreknottene står i 0-posisjonen.
- Lukk glasslokket.
- Tørk av apparatet til det er rent og tørt.

13. Tekniske spesifikasjoner

Tabell 10: Brennerspesifikasjoner

	SHB162-serien			SHB165-serien		
	Gasstilførsel		Injektor	Gasstilførsel		Injektor
	kW	g/t	mm	kW	g/t	mm
Gassbrennere	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Totalt	4,0	288		4,0	288	

	SHB167-serien			SHB168 og SHB169-seriene		
	Gasstilførsel		Injektor	Gasstilførsel		Injektor
	kW	g/t	mm	kW	g/t	mm
Gassbrennere	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Totalt	4,0	288		5,5	396	

NO



Dette apparatet er egnet for bruk med LPG (våtgass), og skal ikke brukes med noen annen gass.



Dette apparatet må jordes.

14. Avhending

Produktet ditt er designet og produsert med materialer og deler i høy kvalitet, som kan resirkuleres og gjenbrukes. Ved endt levetid for produktet må du avhende det i henhold til lokale bestemmelser. Ikke avhend dette produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Riktig avhending av det gamle produktet ditt vil bidra til å unngå potensielle miljøskader og helsefare.

15. Spørsmål

Hvis du har spørsmål om komfyren, tilbehør eller autorisert service:

- Gå til www.thetford-europe.com
- Hvis du ikke kan løse et problem, kan du kontakte ditt autoriserte lokale servicesenter eller Thetfords kundeservice i ditt land.

16. Garanti

Thetford BV tilbyr sluttbrukerne av produktene sine en tre års garanti. Ved en eventuell funksjonsfeil i garantiperioden vil Thetford erstatte eller reparere produktet. I denne situasjonen vil erstatningskostnader, arbeidskostnader for utskifting av defekte komponenter og/eller kostnadene for selve delene dekkes av Thetford.

Kjøpte reservedeler har ett års garanti. Eventuelle monterings- og/eller arbeidskostnader dekkes ikke av garantien.

1. For å fremme et krav under denne garantien må brukeren ta produktet til en autorisert Thetford-servicepartner. Kravet vil bli vurdert der.
2. Komponenter som skiftes ut ved reparasjoner under garantien, blir Thetfords eiendom.
3. Denne garantien påvirker ikke gjeldende forbrukervernlover.
4. Denne garantien er ikke gyldig for produkter som brukes til kommersielle formål.
5. Garantikrav som faller inn under en av følgende kategorier, vil ikke bli innfridd:
 - Produktet har blitt brukt på uriktig måte, eller instruksjonene i håndboken har ikke blitt fulgt.
 - Produkter har ikke blitt installert i tråd med instruksjonene.
 - Modifikasjoner har blitt utført på produktet.
 - Produktet har blitt reparert, men ikke av en autorisert Thetford-servicepartner.
 - Serienummeret eller produktkoden har blitt manipulert eller fjernet.
 - Produktet har blitt skadet som følge av feil bruk.

Fl
Alkuperäisen käyttöohjeen käänös

Sisällys

1	Johdanto.....	147
2	Symbolit.....	147
3	Turvallisuus.....	148
4	Tärkeimmät osat.....	151
5	Ennen käyttöä.....	154
6	Polttimien käyttö.....	154
7	Turvallinen ruoanlaitto.....	155
8	Kunnossapito ja puhdistus.....	157
9	Kaasuvuodot.....	158
10	Vianmääritys.....	158
11	Huolto.....	158
12	Varastointi.....	159
13	Tekniset tiedot.....	159
14	Hävitäminen.....	160
15	Kysymykset.....	160
16	Takuu.....	160

1. Johdanto

Tämä on Thetford-keittotason käyttöopas. Lue keittotason käyttöä ja kunnossapitoa koskevat turvallisuusohjeet ja tiedot huolellisesti, ennen kuin jatkat. Nämä varmistat osaavasi käyttää keittotasoa turvallisesti ja tehokkaasti. Säilytä tämä käyttöopas tulevaa tarvetta varten.

Tämän käyttöoppaan uusin versio on saatavissa sivustosta www.thetford-europe.com.

2. Symbolit

Symbolien selite:



Varoitus. Loukkaantumisen ja vaurioiden vaara.



Varoitus. Kuuma pinta. Loukkaantumisen ja vaurioiden vaara.



Huomio. Tärkeitä tietoja.



3. Turvallisuus

Yli 8-vuotiaat lapset, fyysiseltä tai henkiseltä suorituskyvyltään rajoittuneet henkilöt ja/tai laitteen käytössä kokemattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.



Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.



Älä anna lasten leikkiä laitteella.



Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



Käytä vain valmistajan toimittamia osia.



Älä vaihda tai muokkaa mitään laitteen osaa, ellei valmistaja tai sen edustaja ole hyväksynyt muutosta.



Laitetta saa käyttää vain ruoanolaittoon. Sitä ei saa käyttää huoneen lämmitykseen eikä mihinkään muuhun tarkoitukseen. Muuten seurauksena voi olla häkämrykkyys ja uunin ylikuumeneminen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat laitteen vääränlaisesta käytöstä tai säädinten vääristä asetuksista.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.



Tämän kaasukäyttöisen laitteen käytön aikana käyttöpaikan lämpötila nousee ja siihen muodostuu kosteutta ja palamistuotteita. Varmista, että huoneessa on riittävä ilmanvaihto, kun laite on käytössä. Pitkään jatkuvan käytön aikana voi olla tarpeen lisätä ilmanvaihtoa avaamalla ikkuna tai lisäämällä liesituulettimen imutehoa.



Älä koskaan yritä sammuttaa liekkejä vedellä. Sulje poltin ja tukahduta liekit kannella tai sammutuspeitteellä.



Polttimet ja keittoastioiden kannakeet ovat kuumia käytön aikana ja sen jälkeen. Anna kaikkien osien jäähtyä, ennen kuin kosket niihin, sillä muuten seurauksena voi olla vakava vamma.



Tulipalovaaran ja muiden vaarojen vuoksi keittotason luota ei saa poistua käytettäessä rasvaa tai öljyä ruoan valmistuksessa. Älä anna laitteen olla valvomatta käytön aikana.



Sopimattomien keittotason suojen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.



Älä koskaan säilytä esineitä keittotason paistopinnalla.



Älä käytä laitteen puhdistamiseen höyry- tai painepesuria. Lisätietoja on kohdassa Kunnossapito ja puhdistus.

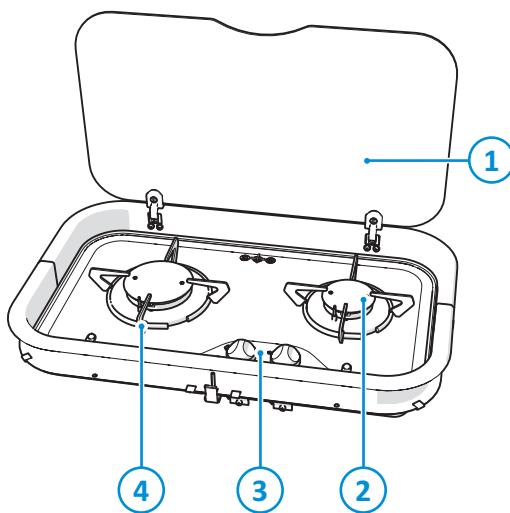
FI

- ⚠ Älä jätä laitteen pinnalle öljy- tai rasvajäämiä.
Puhdista laite aina käytön jälkeen.
- ⚠ Lasikansi saattaa napsahtaa kiinni alakohtaa kohti,
mikä johtuu saranoiden matkalukitustoiminnosta.
- ⚠ Varmista, etteivät sormesi jäädä väliin kantta
sulkiaissasi.
- ⚠ Älä käytä lasin puhdistamiseen hankaavia
puhdistusaineita tai metalliteriä, sillä ne voivat
naarmuttaa lasia ja aiheuttaa sen rikkoutumisen.
- ⚠ Poista mahdolliset roiskeet lasikannesta ennen kuin
avaat kannen.
- ⚠ Älä sulje lasikantta poltimien ollessa käytössä tai
edelleen lämpimiä.



4. Tärkeimmät osat

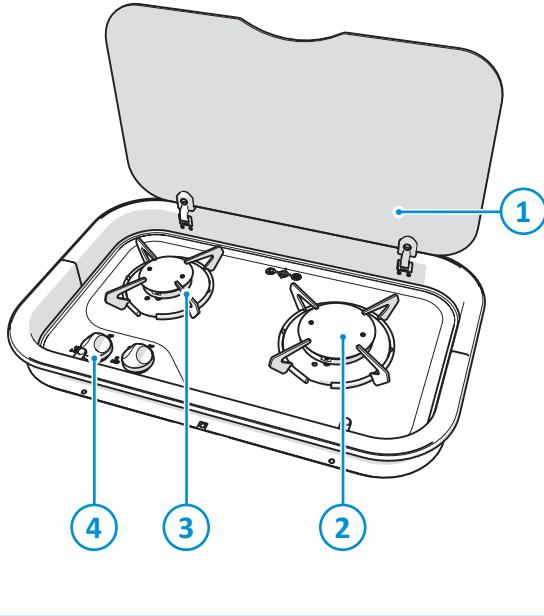
SHB162



1. Lasikansi
2. Kaasupolttimet
3. Ohjauspaneeli
4. Keittoastian kannakkeet

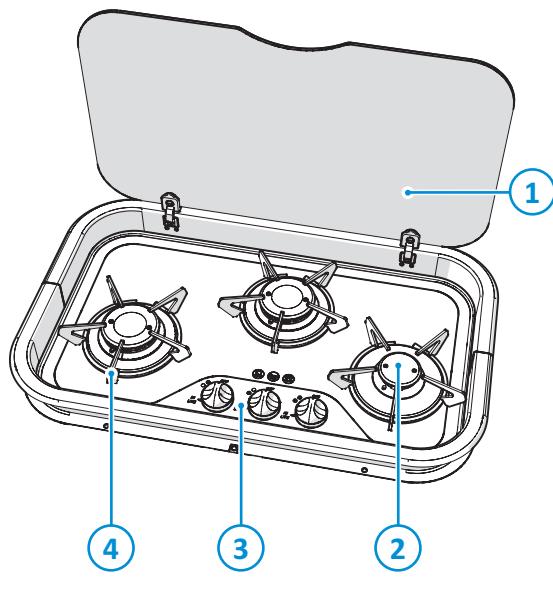
FI

SHB165



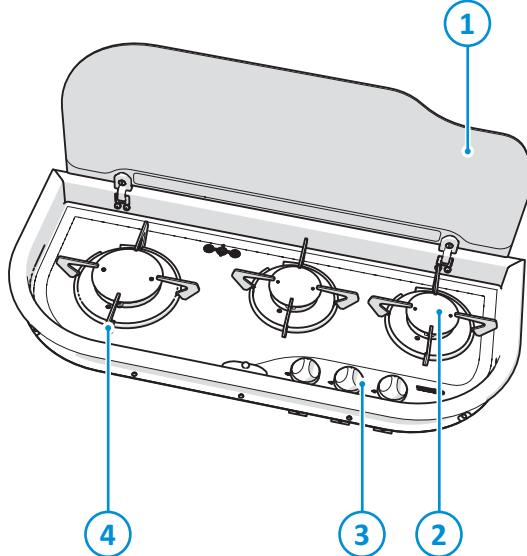
1. Lasikansi
2. Kaasupolttimet
3. Keittoastian kannakkeet
4. Ohjauspaneeli

SHB167



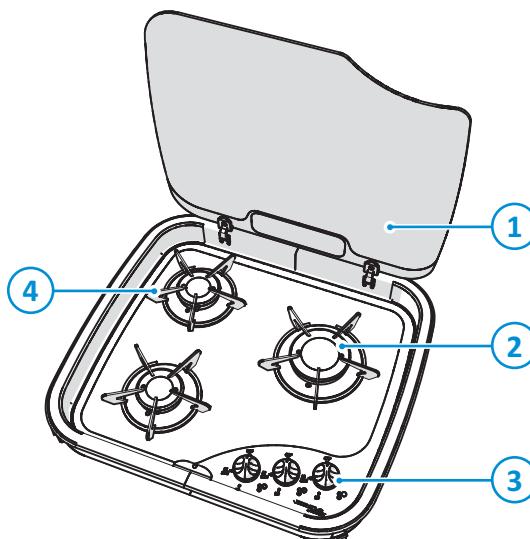
1. Lasikansi
2. Kaasupolttimet
3. Ohjauspaneeli
4. Keittoastian kannakkeet

SHB168



1. Lasikansi
2. Kaasupolttimet
3. Ohjauspaneeli
4. Keittoastian kannakkeet

SHB169



1. Lasikansi
2. Kaasupolttimet
3. Ohjauspaneeli
4. Keittoastian kannakkeet

FI

Polttimien tyypit saattavat vaihdella laitteen tyypin mukaan. Jos haluat lisätietoja, katso Tekniset tiedot.

5. Ennen käyttöä

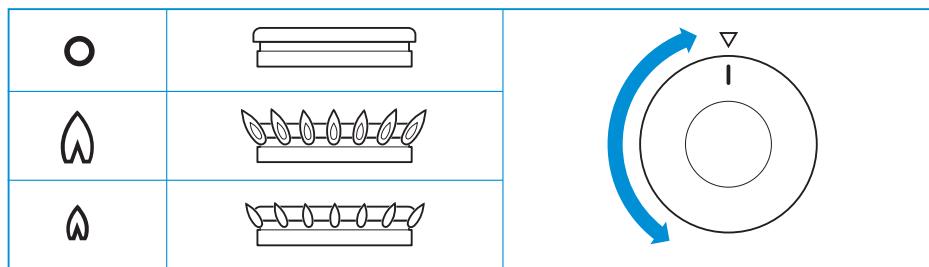
Ennen laitteen käyttöä:

- Varmista, että kaikki pakkausmateriaalit on otettu pois.
- Puhdistaa laite lämpimällä vedellä ja kotitalouspuhdistusaineella ja kuivaa se huolellisesti pehmeällä liinalla.
- Varmista, että kaasunsyöttö on liitetty ja kytetty päälle.
- Varmista, että laite on kytetty kipinäsyytteisille laitteille tarkoitettuun akkuun (12 VDC).
- Varmista, että keittoastioiden kannakkeet ovat paikoillaan.
- Sytytä kaasupolttimet ja anna niiden palaa, kunnes hajut ja höyryt ovat haittuneet.



Käytää vain nestekaasua (LPG). Laite toimii propaanilla tai butaanilla. Propaani on butaania parempi vaihtoehto, koska butaanit toimii huonosti, kun ympäristön lämpötila on alle 10 °C, eikä sitä voi käyttää, kun ympäristön lämpötila on alle 5 °C.

6. Polttimien käyttö



Tehonsäätimien tarkka sijainti on kuvattu kohdassa Tärkeimmät osat.

Sytyttäminen:

- Paina ja käänny tehonsäädintä.
- Käänny tehonsäädin vastapäivään täyden tehon asentoon.
 - Automaattisesti sytyvät mallit: sytytys toimii automaattisesti.
 - Muut kuin automaattisesti sytyvät mallit: pidä palavaa tulitikkua tai sytytintä poltinten lähellä.
- Pidä tehonsäädintä painettuna noin 10–15 sekunnin ajan ja vapauta se.
- Säädä liekin korkeutta.



Jos poltin sammuu vahingossa, käänny tehonsäädin 0-asentoon ja odota vähintään minuutti ennen kuin sytytät polttimen uudelleen.



Jos poltin ei ole sytynyt 15 sekunnin kuluttua, käänny tehonsäädin takaisin 0-asentoon ja vapauta se. Odota vähintään minuutti ja sytytä uuni toistamalla edellä kuvatut vaiheet.

Sammuttaminen:

- Sammutta poltin käänämällä tehonsäädin myötäpäivään 0-asentoon.



Kun lopetat kaasupoltinten käytön, varmista aina, että tehonsäädin on 0-asennossa.

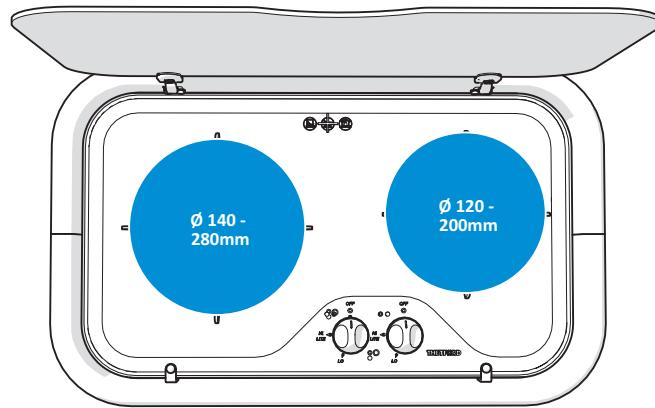


Älä sulje lasikantta polttimien ollessa käytössä tai edelleen lämpimiä.

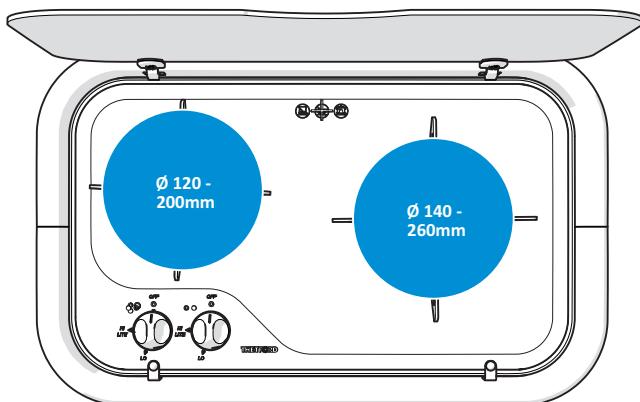
7. Turvallinen ruoanlaitto

- Älä käytä laitteen reunojen yli ulottuvia keittoastioita; käytä vain oikeankokoisia keittoastioita ja aseta ne keittoalueen keskelle polttimen yläpuolelle.

SHB162

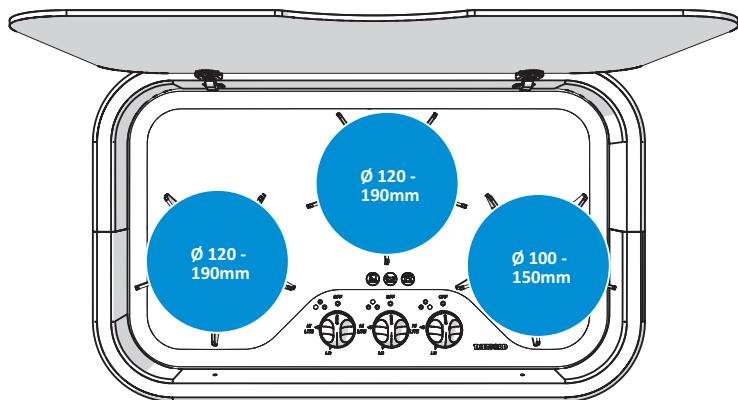


SHB165

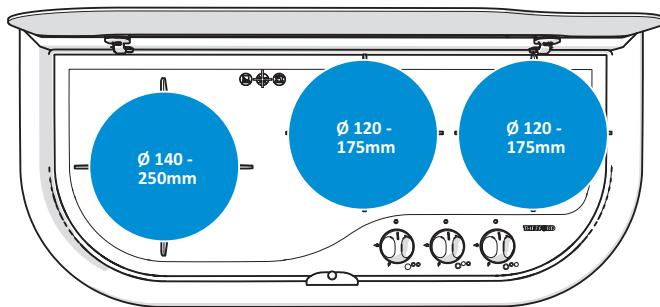


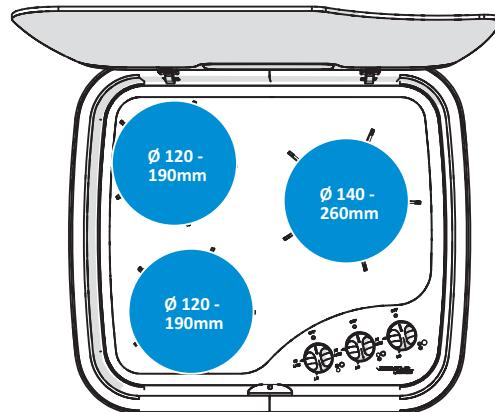
FI

SHB167



SHB168





- Varmista, että keittoastioiden ja keittotason reunojen väillä on vähintään 10 mm:n rako.
- Käännä keittoastiat niin, että niiden kahvat eivät ulotu laitteen etureunan ulkopuolelle.
- Varmista, että kaasupolttimen liekki lämmittää keittoastian pohjaa eikä sen kylkiä.
- Älä anna laitteen olla valvomatta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta ajoneuvon liikkuessa.
- Käännä tehonsäädin takaisin 0-asentoon ruoanlaiton päätyttyä.
- Pidä uuni puhtaana ja huolehdi, ettei siihen kerry rasvaa tai ruoantähkeitä.

8. Kunnossapito ja puhdistus

Thetford suosittelee laitteen vuosittaisista huollattamista valtuutetussa huollossa. Vuosihuoltojen välillä laite on puhdistettava säännöllisesti aina käytön jälkeen. Ennen puhdistamista laitteen on annettava jäähdytä ja se on irrotettava kaasun- ja sähkönsyötöstä.

- Poista roiskeet ja lika heti käytön jälkeen kuumalla vedellä ja saippualla. Kuivaa pinta pehmeällä liinalla.
- Poista pinttyynyt lika ja rasva käyttämällä hankaamatonta yleispuhdistusrasvaa ja nailonista pesulappua.
- Käytä puhdistusainetta ja puhdasta kangasta tai talouspaperia lasipinnan säännölliseen puhdistukseen. Lopuksi pyhi pinta kuivaksi kuivalla talouspaperilla.



Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräsvillaa tai kovia harjoja, sillä ne saattavat vaurioittaa laitetta.



Jos puhdistat polttimen renkaita, varmista, että aukot eivät tukkeudu.

FI



Poista mahdolliset roiskeet lasikannesta ennen kuin avaat kannen.



Tehonsäätimet voidaan irrottaa puhdistusta varten. Säätimet on helppo asentaa takaisin paikoilleen.

9. Kaasuvuodot

Heti kun huomaat kaasun hajua:

- Varmista, että kaikki polttimet on sammutettu.
- Sammuta kaikki tulenlähteet äläkä tupakoi.
- Katkaise kaasunsyöttö kaasupullossa välittömästi.
- Älä käytä sähkökatkaisimia.
- Avaa kaikki ovet ja ikkunat.



Nestekaasu on ilmaa raskaampaa. Vuotanut kaasu kerääntyy matalalle. Selvitä vuodon sijainti seuraamalla kaasun voimakasta ja epämiellyttävää hajua. Käytä tarkan sijainnin selvittämiseen vuotunnistesuihketta. Älä koskaan etsi vuota avotulen avulla!

10. Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Polttimet eivät pala tai palavat epätasaisesti.	Kaasupullo on tyhjä. Kaasuuhana on kiinni. Polttimien kannet eivät ole kunnolla paikoillaan. Polttimet ovat märät tai tukkutuneet.	Täytä pullo. Avaa hana. Anna kansien jäähytyä ja aseta ne sitten uudelleen paikoilleen. Kuivaa tai puhdista polttimet.
Automaattinen sytytys ei toimi.	12 VDC:n akussa ei ole varausta. Liitännät ovat irallaan. Sytytyskohdat ovat märät tai likaiset.	Lataa akku. Kytke liitännät. Kuivaa tai puhdista sytytyskohdat.
Tehonsäätimet eivät toimi.	Tehonsäätimet on asennettu väärin.	Asenna tehonsäätimet oikein.



Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys valtuutettuun paikalliseen huoltokeskukseen tai oman maasi Thetford-asiakaspalveluun.

11. Huolto

Laitteen saa huoltaa vain valtuutettu asentaja. Ennen huoltoa laitteen on annettava jäähytyä ja se on irrotettava kaikista kaasu- ja sähköliitännöistä. Huollon jälkeen tulee varmistua laitteen kaasutiiviyydestä ja sähköturvallisuudesta.

Varaa huolto valtuutetusta paikallisesta huoltokeskuksesta. Ilmoita samalla laitteen arvokilpeen merkitty malli- ja sarjanumero sekä laitteen ostopäivä.

Model Name & Series Number				
G30	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar		
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition	
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz	
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW	QC Pass Order No

12. Varastointi

- Sulje kaasupullen kaasuveittili.
- Irrota akku.
- Varmista, että tehonsäätimet ovat 0-asennossa.
- Sulje lasikansi.
- Pyyhi laite puhtaaksi ja kuivaksi.

13. Tekniset tiedot

Taulukko 11: Polttimen tekniset tiedot

	SHB162-sarja			SHB165-sarja		
	Kaasunsyöttö		Suutin	Kaasunsyöttö		Suutin
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Kaasupolttimet	1 × 2,5 1 × 1,5	180 108	0,77 0,61	1 × 2,5 1 × 1,5	180 108	0,77 0,61
Yhteensä	4,0	288		4,0	288	

	SHB167-sarja			SHB168- ja SHB169-sarja		
	Kaasunsyöttö		Suutin	Kaasunsyöttö		Suutin
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Kaasupolttimet	2 × 1,5 1 × 1,0	2 × 108 1 × 72	0,61 0,52	1 × 2,5 2 × 1,5	1 × 180 2 × 108	0,77 0,61
Yhteensä	4,0	288		5,5	396	

Fl



Laite on tarkoitettu käytettäväksi nestekaasulla (LPG), eikä siinä saa käyttää mitään muita kaasuja.



Laite on maadoitettava.

14. Hävittäminen

Hankkimasi tuote on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kun tuote on tullut käyttöikänsä loppuun, hävitä se paikallisten sääntöjen mukaisesti. Älä hävitä tuotetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Vanhan tuotteen oikea hävitystapa ehkäisee mahdollisia haittavaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

15. Kysymykset

Jos sinulla on kysyttävää keittotasosta, sen osista, lisävarusteista tai valtuutetuista palveluista:

- Käy osoitteessa www.thetford-europe.com
- Jos et osaa ratkaista ongelmaa, ota yhteys valtuutettuun paikalliseen huoltokeskukseen tai Thetfordin asiakaspalveluun maassasi.

16. Takuu

Thetford BV tarjoaa tuotteidensa loppukäyttäjille kolmen vuoden takuun. Jos tuotteessa ilmenee vika takuuaihana, Thetford vaihtaa tai korjaa tuotteen. Tällöin Thetford vastaa kustannuksista, joita koittuu tuotteen tai viallisten osien vaihdosta sekä vaihsto-osista.

Ostetuilla varaosilla on yhden vuoden takuu. Takuu ei kata asennus- ja/tai työkustannuksia.

1. Jos käyttäjä haluaa tehdä korvausvaatimuksen, hänen on vietävä tuote Thetfordin valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Vaatimus käsitellään siellä.
2. Takuun kattaman korjausen aikana vaihdetuista osista tulee Thetfordin omaisuutta.
3. Tämä takuu ei rajoita voimassa olevia kuluttajansuojalakeja.
4. Tämä takuu ei koske tuotteita, joita käytetään kaupallisiin tarkoituksiin.
5. Korvausvaatimuksia ei hyväksytä seuraavissa tapauksissa:
 - Tuotetta on käytetty epäasianmukaisesti tai käyttöohjeita ei ole noudatettu.
 - Tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti.
 - Tuotteesseen on tehty muunnoksia.
 - Tuotetta on korjannut jokin muu taho kuin Thetfordin valtuutettu huoltoliike.
 - Sarjanumeroa tai tuotekoodia on peukaloitu tai se on poistettu.
 - Tuote on vaurioitunut väärinkäytön seurauksena.

Kazalo

1	Uvod.....	161
2	Simboli.....	161
3	Varnost.....	162
4	Glavni deli.....	165
5	Pred uporabo.....	168
6	Uporaba gorilnikov.....	168
7	Varno kuhanje.....	169
8	Vzdrževanje in čiščenje.....	171
9	Puščanje plina.....	172
10	Odpravljanje težav.....	172
11	Servisiranje.....	172
12	Shranjevanje.....	173
13	Tehnični podatki.....	173
14	Odlaganje.....	174
15	Vprašanja.....	174
16	Garancija.....	174

1. Uvod

To je priročnik za uporabo kuhalnika Thetford. Pred nadaljevanjem natančno preberite varnostna navodila in informacije o uporabi in vzdrževanju kuhalnika. Tako boste lahko varno in učinkovito uporabljali kuhalnike. Shranite priročnik, saj ga boste še potrebovali.

Najnovejša različica je na voljo na spletnem mestu www.thetford-europe.com.

2. Simboli

Legenda simbolov



Opozorilo. Nevarnost poškodb/gmotne škode.

SL



Pozor. Vroča površina. Nevarnost poškodb/gmotne škode.



Pozor. Pomembne informacije.



3. Varnost

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi in/ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, samo če so pod nadzorom ali so dobili navodila za varno uporabo naprave in razumejo potencialno nevarnost.



Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini naprave, če niso pod stalnim nadzorom.



Otroci se ne smejo igrati z napravo.



Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati te naprave brez nadzora.



Uporabljaljajte samo dele, ki jih dobavlja proizvajalec.



Ne spreminjaite ali prilagajajte česarkoli na napravi, če tega ne dovoli proizvajalec ali njegov zastopnik.



Napravo uporabljaljajte samo za kuhanje, ne za druge namene, npr. gretje prostora. S tem lahko povzročite zastrupitev z ogljikovim monoksidom in pregrevanje. Proizvajalec ne more biti odgovoren za škodo, ki izhaja iz nepravilne uporabe ali nepravilnih nastavitev.



Ta naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim časovnikom ali ločenim daljinsko vodenim sistemom.

- Uporaba plinske kuhalne naprave povzroči tvorjenje toplote, vlage in produktov zgorevanja v prostoru, v katerem je nameščena. Pazite, da ima prostor zadostno ventilacijo, ko uporabljate napravo.**
- Med daljšo uporabo bo morda potrebno dodatno prezračevanje, tako da odprete okno ali povečate moč nape.**
- Ognja pri kuhi nikoli ne gasite z vodo. Izklopite gorilnik in pokrijte plamene s pokrovko ali protipožarno odejo.**
- Gorilniki in stojala za posodo so med uporabo in po njej vroči. Pustite, da se vsi deli ohladijo, preden se jih dotaknete, da ne pride do poškodb.**
- Nenadzorovano kuhanje na kuhalnišču z uporabo masti ali olja je lahko nevarno in lahko povzroči požar. Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora.**
- Uporaba neprimernih ščitnikov kuhalnišča lahko povzroči nesreče.**
- Ne shranujte predmetov na kuhalni površini kuhalnišča.**
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte parnih ali tlačnih čistilnikov. Glejte Vzdrževanje in čiščenje za navodila.**
- Ne dovolite, da se na napravi nakopiči olje ali mast. Po vsaki uporabi napravo očistite.**

! Stekleni pokrov se lahko pri koncu poti zapiranja hitro zapre zaradi zapornega mehanizma tečaja. Pazite, da si pri zapiranju pokrova ne priščipnete prstov.

! Za čiščenje stekla ne uporabljajte agresivnih abrazivnih čistil ali ostrih kovinskih strgal, saj opraskajo površino, posledica pa je lahko razdrobitev stekla.

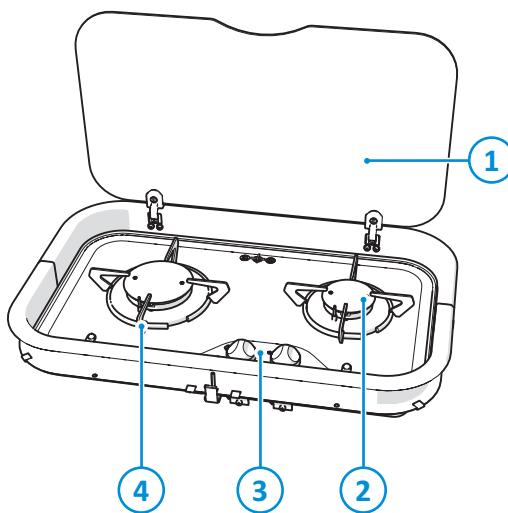
! S steklenega pokrova obrišite morebitno polito tekočino, preden ga odprete.

! Ne zapirajte steklenega pokrova, če so gorilniki prižgani ali še vedno vroči.



4. Glavni deli

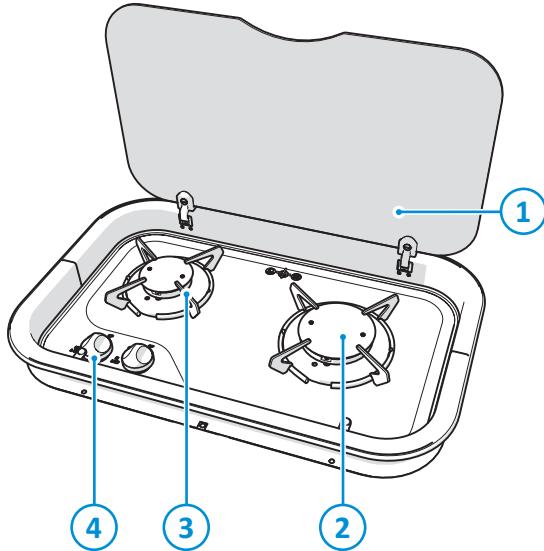
SHB162



1. Stekleni pokrov
2. Plinski gorilniki
3. Nadzorna plošča
4. Nosilci za posodo

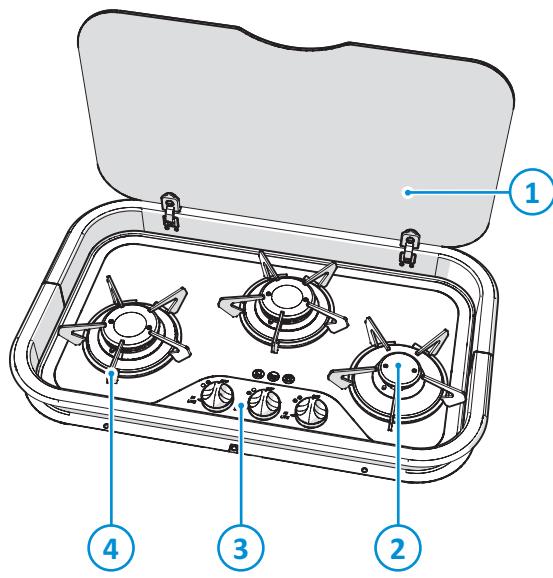
SL

SHB165



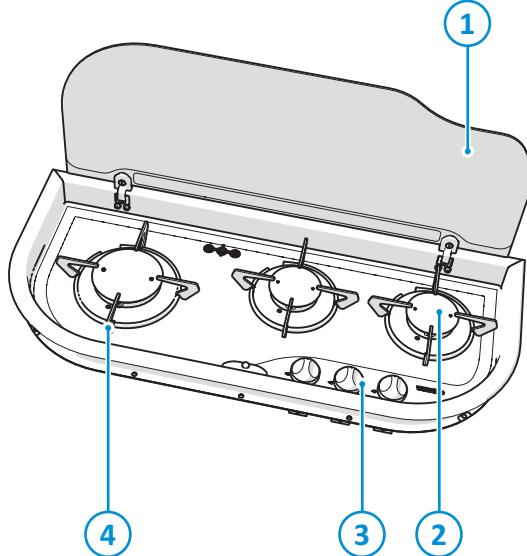
1. Stekleni pokrov
2. Plinski gorilniki
3. Nosilci za posodo
4. Nadzorna plošča

SHB167



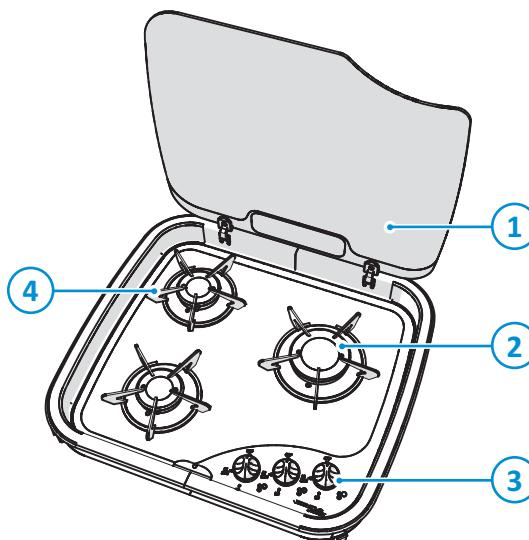
1. Stekleni pokrov
2. Plinski gorilniki
3. Nadzorna plošča
4. Nosilci za posodo

SHB168



1. Stekleni pokrov
2. Plinski gorilniki
3. Nadzorna plošča
4. Nosilci za posodo

SHB169



1. Stekleni pokrov
2. Plinski gorilniki
3. Nadzorna plošča
4. Nosilci za posodo

SL

Tipi gorilnikov se lahko glede na tip naprave razlikujejo. Glejte Tehnični podatki za več informacij.

5. Pred uporabo

Pred uporabo naprave:

- Prepričajte se, da ste odstranili vso embalažo.
- Previdno očistite napravo s toplo vodo in z gospodinjskim detergentom ter jo previdno obrišite z mehko krpo.
- Prepričajte se, da je dovod plina priklopjen in odprt.
- Preverite, ali je naprava priklopljena na akumulator 12 V za vžig iskre.
- Prepričajte se, da so stojala za posode pravilno nameščena.
- Prižgite gorilnike in pustite, da gorijo, da se odstranijo vonji in hlapi.



Uporabljajte samo utekočinjen naftni plin [UNP]. Ta naprava deluje na propan ali butan. Priporočamo propan, saj butan slabo gori pri temperaturi okolice pod 10 °C in ga ni mogoče uporabljati pri temperaturi okolice pod 5 °C.

6. Uporaba gorilnikov

○		
↑		
↓		

Za natančno lokacijo krmilnih gumbov glejte Glavni deli.

Vklop:

- Pritisnite in obrnite krmilni gumb.
- Obrnite krmilni gumb v levo na položaj za največjo temperaturo.
 - Za modele s samodejnim vžigom: samodejni vžig ustvari iskro, da prižge gorilnik.
 - Za modele brez vžiga: držite prižgano vžigalico ali vžigalico za plin v bližini gorilnika.
- Krmilni gumb držite pritisnjén 10–15 sekund, nato pa ga spustite.
- Nastavite višino plamena.



Če gorilnik po nesreči ugasne, obrnite krmilni gumb na položaj 0 in počakajte vsaj 1 minuto, preden znova prižgete gorilnik.



Če se gorilnik ne prižge po 15 sekundah, obrnite krmilni gumb nazaj na položaj 0 in ga spustite. Počakajte vsaj 1 minuto, nato pa ponovite zgornji postopek, da izklopite napravo.

Izklop:

- Obrnite krmilni gumb v desno na položaj 0, da izklopite gorilnik.



Ko prenehate z uporabo plinskih gorilnikov, vedno preverite, ali je krmilni gumb na položaju 0.

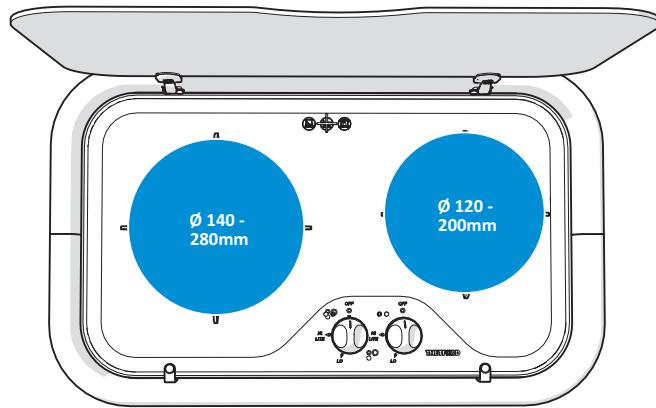


Ne zapirajte steklenega pokrova, če so gorilniki prižgani ali še vedno vroči.

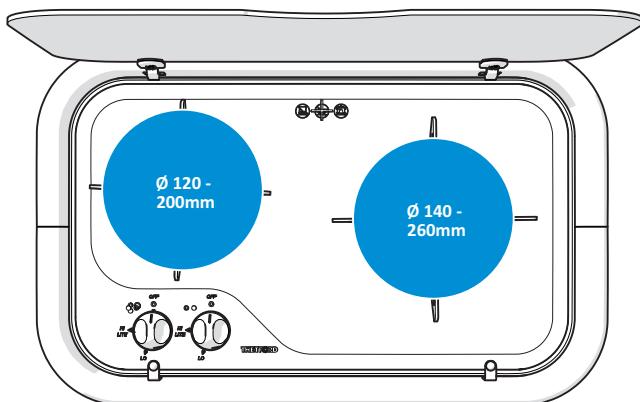
7. Varno kuhanje

- Pazite, da kuhalne posode ne bodo segale čez rob naprave. Uporabite pravilne velikosti posod in vsako namestite tako, da bo gorilnik na sredini.

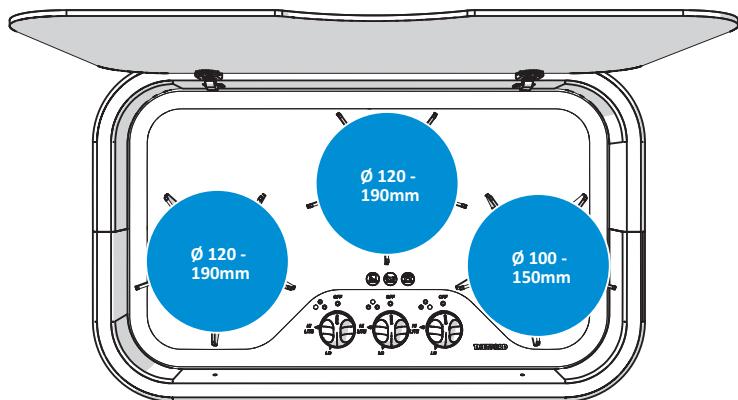
SHB162



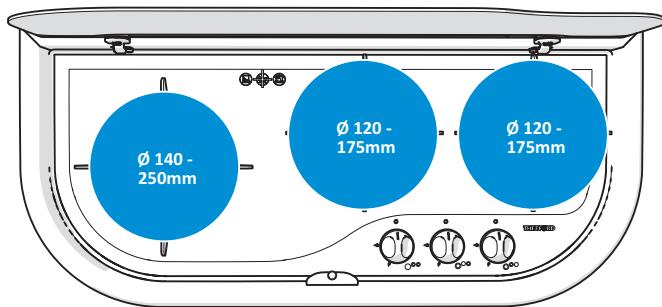
SHB165

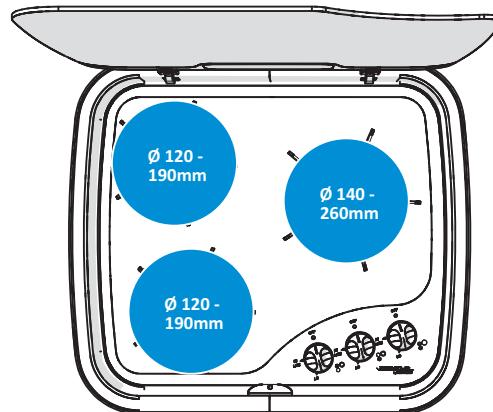


SHB167



SHB168





- Pazite, da bo med posodami in robom kuhalšča razmik vsaj 10 mm.
- Obrnite posode tako, da ročaji ne bodo segali čez sprednji del naprave.
- Plamen naj greje dno posode, ne stranic.
- Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Ne uporabljajte naprave, če se vozilo premika.
- Po kuhanju obrnite krmilni gumb nazaj na položaj 0.
- Napravo morate redno čistiti ter preprečiti nabiranje masti in ostankov hrane.

8. Vzdrževanje in čiščenje

Podjetje Thetford priporoča letni servisni pregled, ki naj ga izvede odobren servisni center. Med letnimi servisi po vsaki uporabi očistite aparat. Pred začetkom kakršnega koli servisnega opravila je treba pustiti, da se naprava ohladi, ter jo odklopiti iz dovoda plina in električnega toka.

- Vedno odstranite razlitja ali umazanijo takoj po uporabi z milom in vročo vodo. Površino obrišite z mehko krpo.
- Za odstranjevanje trdovratne umazanije ali masti uporablajte neabrazivno večnamensko kremasto čistilo in najlonsko krpico.
- Za čiščenje steklene površine uporabite kremasto čistilo in čisto krpo ali papirnato brisačo. Po čiščenju obrišite s suho papirnato brisačo.



Ne uporabljajte abrazivnih čistil, kovinskih gobic ali trdih krtač. S tem lahko poškodujete kuhalšče.



Če čistite obroče gorilnika, preverite, da luknje niso zamašene.



S steklenega pokrova obrišite morebitno polito tekočino, preden ga odprete.



Krmilne gume lahko odstranite za čiščenje. Gume zlahka namestite nazaj.

9. Puščanje plina

Ko zavohate plin:

- Prepričajte se, da so vsi gorilniki izklopljeni.
- Ugasnite vse nezaščitene svetilke in ne kadite.
- Tako zaprite dovod plina na jeklenki.
- Ne uporabljajte električnih stikal.
- Odprite vsa vrata in okna.



Plin je težji od zraka. Uhajajoči plin se nabira pri tleh. S sledenjem močnemu neprijetnemu vonju plina lahko določite, kje prihaja do puščanja. Če želite določiti natančno mesto, uporabite pršilo za zaznavanje puščanja. Puščanja nikdar ne išcite z odprtim plamenom!

10. Odpravljanje težav

Težava	Morebitni razlog	Rešitev
Gorilniki ne gorijo ali gorijo neenakomerno	Jeklenka s plinom je prazna Pipa za plin je zaprta Pokrovi gorilnika niso pravilno nameščeni Gorilniki so mokri ali zamašeni	Napolnite jeklenko Odprite pipo Pustite, da se pokrovčki ohladijo, nato jih prestavite Posušite ali očistite gorilnike
Samodejni vžig ne tvori iskre	Izpraznjen akumulator 12 V Razrahljani priključki Točke vžiga so umazane ali mokre	Napolnite akumulator Privijte priključke Očistite ali osušite točke vžiga
Krmilni gumbi ne delujejo	Gumbi so nepravilno nameščeni	Pravilno namestite gume



Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščeni lokalni servisni center ali službo za pomoč strankam Thetford v vaši državi.

11. Servisiranje

Vse servise mora izvesti pooblaščena in strokovno usposobljena oseba. Pred začetkom kakršnega koli servisnega opravila je treba pustiti, da se naprava ohladi, in jo odklopiti z dovoda plina in električnega toka. Po vsakem servisu je treba preveriti napravo glede tesnosti na plin in električno varnost.

Glede servisa stopite v stik s pooblaščenim lokalnim servisnim centrom in navedite podatke o modelu in serijsko številko s tipske ploščice ter datum nakupa.

Model Name & Series Number				
G30	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar		
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition	
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz	
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW	QC Pass Order No

12. Shranjevanje

- Zaprite plinski ventil na jeklenki.
- Odklopite akumulator.
- Vse krmilne gume prestavite na položaj 0.
- Zaprite stekleni pokrov.
- Očistite in osušite napravo.

13. Tehnični podatki

Tabela 12: Podatki gorilnika

	Serija SHB162			Serija SHB165		
	Vhod za plin		Injektor	Vhod za plin		Injektor
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Plinski gorilniki	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61	1 x 2,5 1 x 1,5	180 108	0,77 0,61
Skupaj	4,0	288		4,0	288	

	Serija SHB167			Seriji SHB168 in SHB169		
	Vhod za plin		Injektor	Vhod za plin		Injektor
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Plinski gorilniki	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52	1 x 2,5 2 x 1,5	1 x 180 2 x 108	0,77 0,61
Skupaj	4,0	288		5,5	396	

SL



Ta naprava je primerna za uporabo z utekočinjenim naftnim plinom. Ne smete je uporabljati z drugimi vrstami plina.



Napravo je treba ozemljiti.

14. Odlaganje

Vaš izdelek je bil oblikovan in proizведен z uporabo materialov in sestavnih delov visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Ko poteče življenjska doba vašega izdelka, ga odvrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Izdelka ne odvrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za preprečitev škodljivih posledic na okolje in zdravje ljudi pravilno odvrzite star izdelek.

15. Vprašanja

Če imate vprašanja o kuhalnišču, delih, dodatni opremi ali pooblaščenih servisih:

- Obiščite www.thetford-europe.com
- Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščeni lokalni servisni center ali službo za pomoč strankam Thetford v vaši državi.

16. Garancija

Družba Thetford BV končnim uporabnikom svojih izdelkov zagotavlja triletno garancijo. Če v garancijskem obdobju pride do okvare, bo družba Thetford zamenjala ali popravila izdelek. V tem primeru bodo stroški zamenjave, dela za zamenjavo okvarjenih komponent in/ali stroški delov sami breme družbe Thetford.

Kupljeni nadomestni deli imajo enoletno garancijo. Stroški nameščanja in/ali dela niso vključeni v garancijo.

1. Če želite vložiti zahtevek pod to garancijo, mora uporabnik izdelek pripeljati k pooblaščenemu servisnemu partnerju Thetford. Tam bodo ocenili zahtevek.
2. Komponente, ki so zamenjane med garancijskim popravilom, postanejo last družbe Thetford.
3. Garancija ne prejudicira trenutnih zakonov o varstvu potrošnikov.
4. Garancija ne velja, če je bil izdelek uporabljan v komercialne namene.
5. Garancijski zahtevki, ki spadajo v naslednje kategorije, ne bodo upoštevani:
 - Izdelek je bil nepravilno uporabljen ali pa niste upoštevali navodil v priročniku.
 - Izdelek ni bil nameščen skladno z navodili.
 - Izdelek ste spreminali.
 - Izdelka ni popravljal pooblaščeni servisni partner Thetford.
 - Serijska številka izdelka ali koda izdelka je bila spremenjena ali odstranjena.
 - Izdelek je poškodovan zaradi zlorabe.



www.thetford-europe.com

SINIS2007/1015/V01

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
Nijverheidsweg 29
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E infogb@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E infod@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Bâtiment Le Californie
11, Rue Rosa Luxemburg
CS 40204 Eragny sur Oise
95614 Cergy Pontoise Cedex
France

T +33 1 30 37 58 23
F +33 1 30 37 97 67
E infof@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E infoi@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
c/ Castelllet, 36 bxs 2^a
08800 Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E infosp@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford B.V.
Representative Office Scandinavia
Hantverkaregatan 32D
521 61 Stenstorp
Sverige

T +46 31 336 35 80
F +46 31 44 85 70
E infos@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
41 Lara Way
Campbellfield VIC 3061
Australia

T +61 3 9358 0700
F +61 3 9357 7060
E infoau@thetford.eu
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford [Shenzhen] Trade Co., Ltd.
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzhen 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn